

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



CUELLAR. Encierros 1992



MOBILIARIO EUROPOOL

Ctra. de Riaza (Junto a Magullo) Teléfonos 43 20 00 - 43 20 11 LA LASTRILLA (Segovia)

MODELED, S.A.



Plaza de Toros de **CUELLAR**

Feria taurina 1992

¡LA MEJOR FERIA DE LA REGION!

DOMINGO, 30

CORRIDA DE TOROS

6 toros de ANTONIO PEREZ ANGOSO
JUAN MORA, ENRIQUE PONCE
y DAVID LUGUILLANO



LUNES, 31

CORRIDA DEL ARTE DEL REJONEO

6 novillos/toros de ARTURO COBALEDA (Barcial)
JOAO MOURA / JAVIER BUENDIA
JOSE A. MONTERO / FERMIN BOHORQUEZ

MIERCOLES, 2

CORRIDA DE TOROS

6 toros de HIJOS DE CARLOS NUÑEZ "La Miruela"
JOSE MARIA MANZANARES,
CESAR RINCON
y José Miguel Arroyo "JOSELITO"

MARTES, 1 SEPTIEMBRE

NOVILLADA MIXTA CON PICADORES

7 novillos de JOSE MORO "La Cardenilla",
1 para la rejoneadora francesa MARIA SARA,
y 6 para los espadas
Manuel Díaz EL CORDOBES,
MANOLO SANCHEZ
y ABEL OLIVA

JUEVES, 3

GRAN BECERRADA

4 añojos de SIMON CAMINERO y 1 de HNOS. GARCIA
1 para el rejoneador ELADIO VEGAS
y 4 para los espadas ROBERTO ESCUDERO,
RAUL GOMEZ, JUAN DIEGO
y JOSE I. DE LA SERNA

Todos los espectáculos comienzan a las 6,30 de la tarde

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Miércoles 26 de agosto de 1992
Año XCII.- 28.181

Historias de ayer y hoy

F. GANUZA

"Ya no estoy para estos trotes etílicos ni correrías noctámbulas, que las canas no perdonan y cuando le tiro a los aviones como antaño paso una semana a caldicos de ajo, purés de verduras y tosiendo como un descosido al despertar".

Con ese grafismo se expresaba un paisano cuellarano que le pegó fuego al lucero del Alba en sus años mozos y que hoy, más comedido "por bemoles" y menos bala rasa, sacude las migas adheridas a su barriguilla de "yuppie" del arado y vocifera contra las flacideces de la dieta "light" para las hiperlipemias mientras le hinca el diente al choricillo, casi engañando al colesterol, y se atiza botellines sin alcohol como si fuera el distribuidor oficial de la "Buckler" en Cuéllar. Se excusa diciendo que este grasiento refrigerio termina atascándole el gazañate.

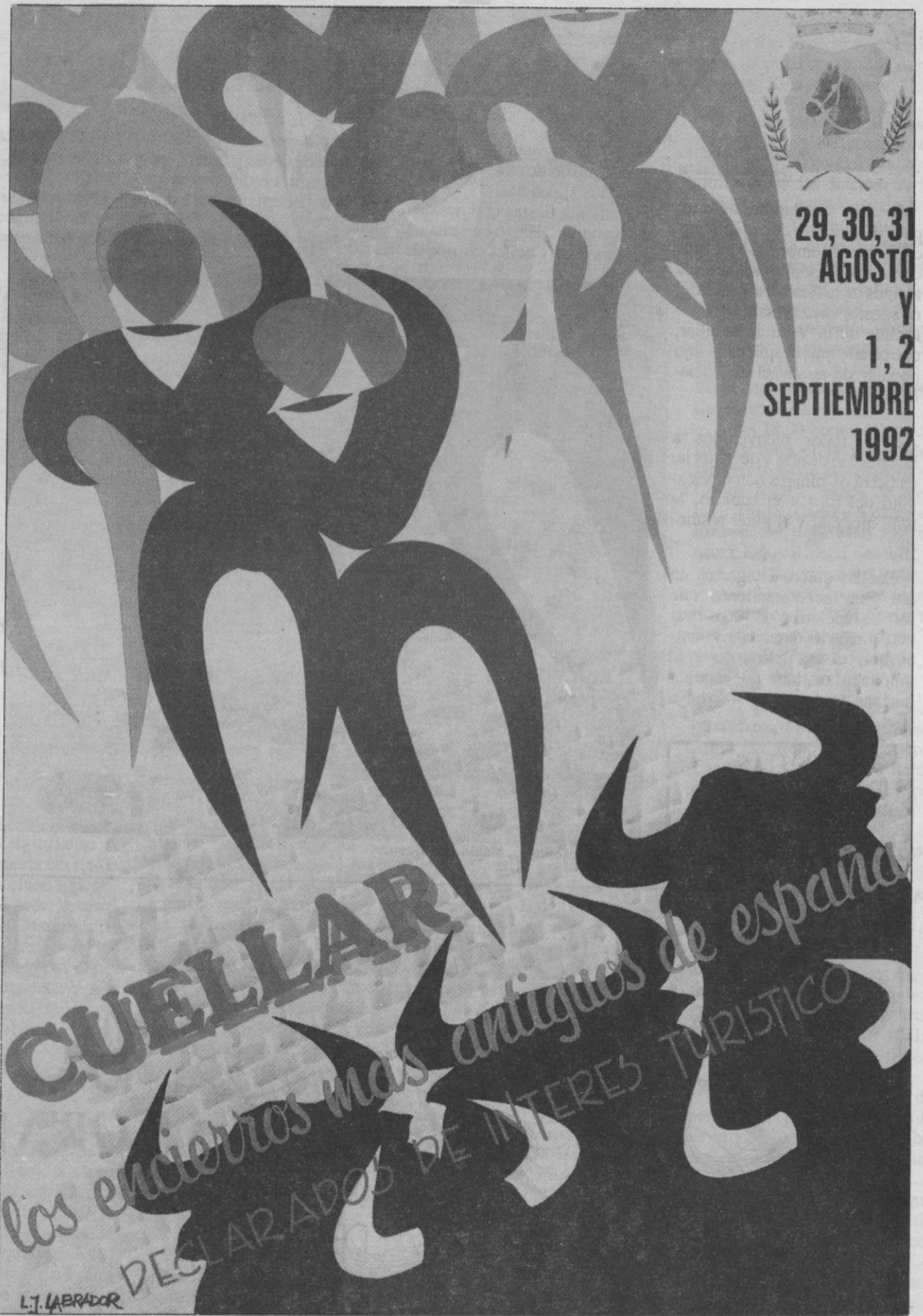
En el fragor de su voraz batalla culinaria, el tragaldabas muda su incontinenencia por nostalgia, trayendo a colación sus desenfrenos de joven calavera, "cuando no había casadera que se resistiera a mis quiebros ni quinto pendenciero que me aguantara un asalto. ¡Qué tiempos aquellos! Mis admiradoras, que eran legión—apostilla el galante rompecorazones— meapodaban "el divino" por la gallardía que traslumbraaba recortando a los toros calle arriba, jugándome el tipo en el mismo hocico de las bestias, no os vayáis a creer", agrega el chulapo altivo.

FAENA Y DESCABELLO

"Y ese poderío majestuoso del manda cantando coplas, que hasta la Juanita Reina hubiera palidecido de vergüenza, o los flirteos que me habré gobernado entonando esa de "Soy minero...", que partía al corazón de purito sentimiento que le echaba". Mi contertulio, obstinado como una mula y siempre a piñón fijo en las discusiones, no refrenaba su locuacidad denostando las procacidades de la música rock, la descarga de decibelios en los chiringuitos y esa algarabía, en su opinión, estridente de las peñas.

"Es que antes nos divertíamos mejor, con más salero y sin tanto porro ni litronas que llevamos al colete. Ni siquiera saben mear las borracheras". Su hija, que a su lado aguantó el chaparrón enrojecida por la rabia contenida, estalló en una cascada de réplicas dirigidas hacia su absorto progenitor refrescándole su machismo arcano, las salvajadas que no bromas, sus resacas malhumoradas, el vino desalojado a destiempo, las bravuconadas con los forasteros y las horteras del, también a su juicio, coplista denteroso en busca de su relicario.

"Y además, papaíto, estás gordo como una foca", sentenció abandonando airadamente nuestra compañía. Probablemente, ambos tenían parte de razón, porque han cambiado muchas cosas para que todo continúe igual, incluidas las fiestas de Cuéllar.



Cartel oficial de fiestas.

El Excmo. Ayuntamiento de CUELLAR

Saluda muy cordialmente a los cuellaranos
y visitantes a nuestra villa y les desea

¡MUY FELICES FIESTAS!

Fiestas que pasman y encandilan



MARIANO MOLINERO
Alcalde de Cuéllar

Para tí, cuellarano abierto; para tí, visitante que nos llegas con ganas de embriagar los ojos de lances y asombros; para los amigos de la fiesta y el redondel de agosto, vaya mí saludo como alcalde de la Villa de Cuéllar, que un año más despliega el lujo popular de su cartel de encierros.

Seais todos bienvenidos a este pueblo de arte y de historia, en tierra de pinares con el viejo mito del toro y el caballo, la torre mudéjar y el pinar resinero.

Cuéllar quiere integraros en ese gran acontecimiento que son los encierros de toros bravos, mientras dulzainas y tamboriles, el pañuelo rojo y la limonada os han de escoltar mañana, tarde y noche. No haya

duelo ni cansancios, haceos protagonistas de una "movida" heredada siglos ha...

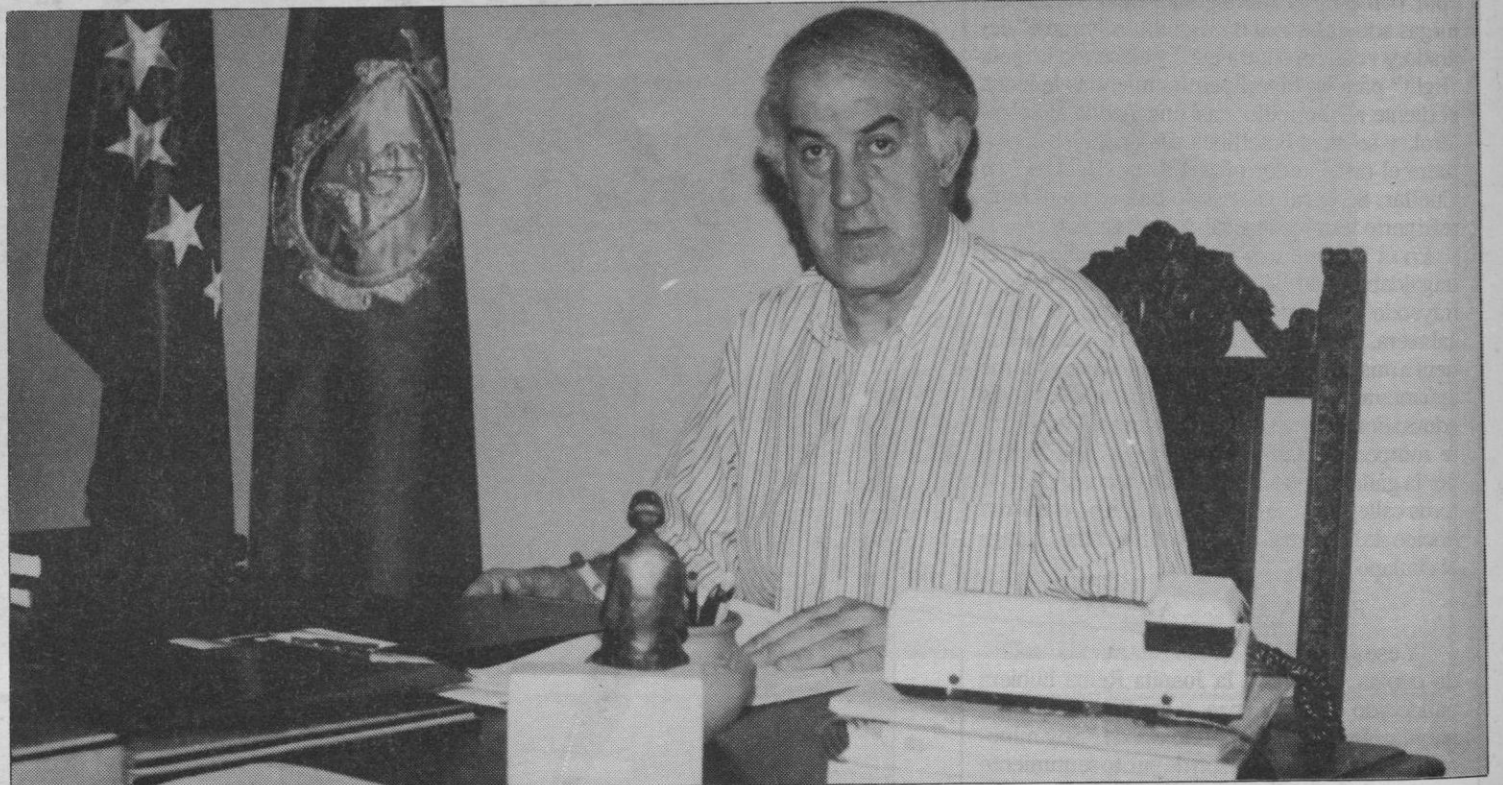
Estas son fiestas que pasman y encandilan. Hazte con ellas y descara risas y bailes porque de

todo has de poder elegir. Dormirás donde puedas y quieras porque siempre estará cerca una mano que, desde ya, será mano amiga.

A divertirse todos, ya sea

entre las talanqueras, la rueda del baile, la localidad del tendido, la jota o el aguardientillo de la madrugada. "A por ellos".

Es la mejor "receta" que os despacha este alcalde.



Mariano Molinero, alcalde de Cuéllar.

FOTOGRAFÍAS:

Salvador Guijarro
y Archivo

EN TORRECABALLEROS

El Rancho

DE LA ALDEGUÉLA

☎ 40 10 60
☎ 40 10 46

la Universal
GRANJA-ESCUELA

☎ 40 10 60
(91) 553 35 83
Dormitorios: 40 40 24

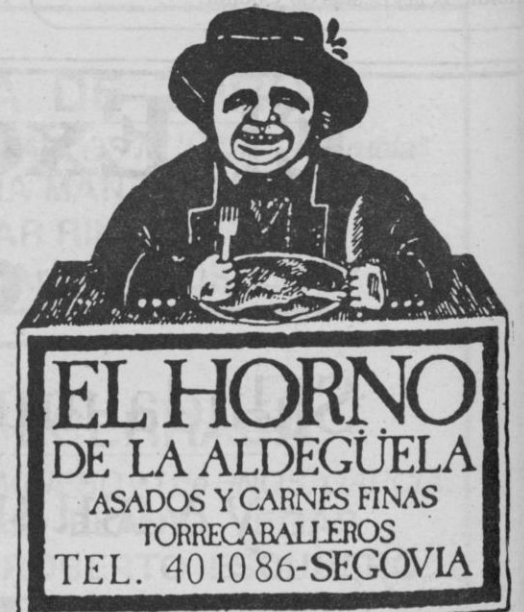


SUS BODAS Y FESTEJOS

☎ 40 10 60 - 40 10 46



☎ 40 11 88



☎ 40 10 86

PROGRAMA DE FESTEJOS

28 agosto: 22,00 horas, inauguración del alumbrado ferial y visita a las peñas por la corporación municipal, corregidora damas de honor. Seguidamente ofrenda al Monumento de los encierros. 22,30 horas, actuación de la orquesta Jaslas en Huerta Herrera.

29 agosto: 19,30 horas, apertura oficial de las fiestas, repique de campanas convocando a Concejo a todos los vecinos de la villa. A continuación procesión en honor de la Virgen Nuestra Señora del Rosario. Seguidamente, desde el balcón de la casa consistorial, presentación oficial de la corregidora 1992, Srta. Marta Madroño Calvo, y damas Nieves de Benito Martín y Marta Rodríguez Alonso y pregón de las fiestas a cargo del Manuel Estella Hoyos, presidente de las Cortes de Castilla y León. Acto seguido, desfile de pandas, con la actuación de orquestas e interpretación del "A por ellos" por la asociación Amigos de la Música, de Cuellar.

A las 22,30 horas en la Plaza Mayor, gran verbena, hasta las tres de la madrugada amenizada por la orquesta "Expression Combo". A la 1,00 en Huerta Herrera, hasta la madrugada del domingo gran verbena, amenizada por la orquesta Magnifics.

30 agosto: Dianas y pasacalles, en el recorrido del encierro a cargo del grupo de Dulzaineros Hnos Ramos. A las 9,30 horas primera encierro. A continuación, primera suerte de la probadilla, bajo la dirección de diestros profesionales. A las 11,30 horas, en la iglesia de San Miguel Arcángel, solemne función religiosa en honor de la virgen de Ntra Sra. del Rosario. A las 11,45, desde la casa consistorial, salida de gigantes y cabezudos. En la Plaza Mayor, a las 12,30 horas, actuación del grupo de danzantes de Tauste (Zaragoza).

Y llegan los toros. A las 18,30 horas, primera corrida de feria, en la que se lidiarán seis toros de



Tras el encierro, la suelta de vaquillas.

la ganadería de A. Pérez Tabernero, de Salamanca, a cargo de los espadas, Juan Mora, Enrique Ponce, David Luguillano. A continuación segunda suerte de la probadilla. En Huerta Herrera, a las 7 de la tarde, festival infantil a cargo de Chiquilandia. Verbena a las 23 horas en la Plaza Mayor, amenizada por la orquesta Vado Permanente. Y a la una de la madrugada, en Huerta Herrera, gran verbena popular hasta las 5 de la madrugada, amenizada por la orquesta Expression Combo.

31 de agosto: A las 8,30 horas, dianas y pasacalles, en el recorrido del encierro, a cargo del grupo de dulzaineros "Bieldo". Segundo encierro a las 9,30 horas con la tercera suerte de la probadilla a continuación. A las 10,30 horas en el colegio Primo de Rivera, Parque infantil gratuito. Desde la casa consistorial,

salida de gigantes y cabezudos, a las 11,30 horas.

A las 12,30 horas, en la Plaza Mayor, actuación de Juan Ramón Fuentes (Homenaje a Antonio Molina). A las 18,30 horas, segunda corrida de feria, en la que se lidiarán seis toros de la ganadería de Arturo Cobaleda, de Salamanca, para los rejoneadores: Joao Moura, Javier Buendía, José Andrés Montero y Fermín Bohórquez Domeq. A continuación cuarta suerte de la probadilla, bajo la dirección de diestros profesionales.

Parque infantil gratuito en el colegio Primo de Rivera a las 18,00 horas. En el parque San Francisco, gran verbena amenizada por la orquesta Kentucky Show, a las 11 de la noche.

1 de septiembre. A las 8,30 horas, dianas y pasacalles, en el recorrido del encierro a cargo de la dulzaina y tamboril de Los

Guti. A las 9,30 horas, tercer encierro con la quinta suerte de la probadilla. A las 10,30 horas, en el colegio Primo de Rivera, Parque Infantil, gratuito. A las 11,30 horas, desde la casa consistorial, salida de gigantes y cabezudos acompañados por el grupo de dulzaineros Los Guti. A las 12,30 horas en la Plaza Mayor, actuación del grupo de danza del Serrada de Valladolid.

Tercera corrida de feria, a las 18,30 horas, novillada con picadores, en la que se lidiarán siete novillos toros de la ganadería de D. José Moro Jiménez, de "La Cardenilla" (Cáceres) a cargo de la rejoneadora María Sara y los novilleros El Cordobés, Manolo Sánchez y Abel Oliva. A continuación sexta suerte de la probadilla.

A las 18,00 horas, en el colegio "Primo de Rivera", parque infantil, gratuito. A las 23,00 ho-

ras, en San Francisco, gran verbena popular amenizada por la orquesta Kentucky Show.

2 de septiembre: Dianas y pasacalles, en el recorrido del encierro a cargo del grupo de dulzaineros La Encina. A las 9,30 horas, cuarto encierro. A continuación séptima suerte de la probadilla. En el colegio Primo de Rivera, parque infantil, gratuito. A las 11,30 horas, desde la casa consistorial, salida de gigantes y cabezudos acompañados por los dulzaineros de La Encina. A las 12,30 horas, en la Plaza Mayor, actuación del Ballet Fantasía Española.

A las 18,30 horas, cuarta corrida de feria, en la que se lidiarán seis toros de la ganadería de Carlos Núñez "Finca de Irvelas", Tarifa (Cádiz), a cargo de los espadas: José Mari Manzanares, César Rincón, Joselito.

A las 18 horas, en el colegio Primo de Rivera, parque infantil, gratuito. A las 23 horas, en San Francisco, gran verbena, a cargo de la orquesta Ensayo.

3 de septiembre: A las 11 de la mañana, dianas y pasacalles a cargo del grupo de dulzaineros Castilviejo. A las 11,30 horas, encierro infantil, desde los paseos de San Francisco hasta la plaza de toros. Será amenizado por la dulzaina y el tamboril del Grupo Castilviejo. A las 18,30 horas, gran becerrada, en la que se lidiarán cinco becerros de la ganadería de S. Caminero, de C. de los Condes. Uno para el rejoneador Eladio Vegas y los 4 restantes para Roberto Escudero (Valladolid), Gustavo Martín (Zamora), Juan Diego (Salamanca) y José Ignacio de la Serena (Segovia).

A continuación desfile de pandas en la plaza de toros, baile de la jota "A por ellos" con las autoridades, corregidora, damas y madrinas de pandas.

A las 22,30 horas en el parque de San Francisco, especial fin de fiestas, con la quema de una colección de fuegos artificiales. A continuación gran verbena amenizada por la orquesta Vado Permanente.

¡¡ Felicidades !!

FIESTAS DE CUELLAR

PORQUE TU MEREDES LO MEJOR.
JOYERIA-RELOJERIA BAGUE.
REGALOS PARA SIEMPRE.

C/ LAS PARRAS, 30 CUELLAR (SEGOVIA)

Bagué

JOYERIA
RELOJERIA

VALLADOLID
BURGOS



MARTA MADROÑO CALVO, Corregidora de las fiestas de Cuéllar

Desde que se instituyera la figura de corregidora de las fiestas de Cuéllar, han desfilado por esta imaginaria pasarela de la belleza femenina, en expresión física y representativa de la mujer cuellarana, un impresionante ramo de jóvenes capaces de ilustrar el más completo, genuino e importante catálogo que mostrarse pueda al mundo del buen gusto y la imaginación. Nunca falla. Cada año se renueva el trío, cada año la sorpresa va en aumento, cada año queda patente que en Cuéllar existen féminas con capacidad suficiente para ocupar un pedestal admirativo.

PABLO PASTOR

Marta Madroño Calvo, 19 años de edad, cuellarana y plena de matices sugestivos, personalidad definida, bella, cordial y futura doctora en medicina. Doctora, tengo taquicardia cuando la contemplo. ¿Por qué será?

— Sí, soy cuellarana, la menor de tres hermanas y voy a comenzar la carrera de Medicina. ¿Mis ojos? Son casto-verdosos. Gracias por el cumplido. El grado de ilusión que me hace el saberme corregidora de las fiestas, es alto y la sorpresa muy grata. No sé ciertamente por qué he sido elegida corregidora.

— Por guapa, simpática y porque has de lucir mucho y bien en los actos oficiales, representando perfectamente a la mujer cuellarana.

— Considero que la cualidad principal mía, puede radicar en la simpatía. Soy alegre y abierta.

— Como futura médico, tómale el pulso a Cuéllar.

— Cuéllar es un pueblo cordial. Merece la pena detenerse aquí para admirar su conjunto histórico-artístico. Tiene un ambiente saludable y divertido. Por el carácter de sus gentes, los visitantes pueden sentirse bien acogidos. Las fiestas de Cuéllar tienen un encanto muy especial.

Es seguro que quien viene una vez, retorna en años sucesivos.

— Y una chica como tú, ¿de qué forma se divierte en su pueblo natal?

— Como cualquier joven; tratando de disfrutar de las opciones que nos brinda su ambiente natural y otras propias de las estructuras deportivas, como piscinas, canchas, discotecas, etc. A nivel personal, salir al campo, viajar sobre todo, lectura, música clásica...

— ¿Y de sus fiestas?

— Los encierros, las peñas y sus limonadas, los espectáculos públicos, pero sobre todo el ambiente que se crea, que se respira por cualquiera de sus calles.

— Para tí, ¿supone algo especial ser la corregidora de sus fiestas?

— Sí, muy especial. Es una experiencia única y espero que muy gratificante.

— Las mujeres cuellaranas gozáis de prestigio en el campo de la belleza. ¿Compartes ese criterio?

— Sí, estoy de acuerdo. Cuéllar goza de ese reconocimiento a nivel popular.

— A tí, ¿te agrada algún cuellarano determinado?

— Ninguno determinado, por ahora.

— ¿De qué aspectos de la vida eres mayormente partidaria?



Marta Madroño Calvo.

— Valoro a mi familia, a la que tengo en la mayor de las estimas, la amistad, el trabajo, la educación en las personas, la sinceridad en la bondad...

— ¿Y la sensibilidad?

— Creo que soy bastante sensible. Me sensibilizo mucho con los males que aquejan a la humanidad, las injusticias, las desgracias ajenas. En otro sentido, cuando escucho una composición musical, bien de Choppen o de Thaikosky, por poner dos ejemplos.

— ¿Tus defectos?

— Ser excesivamente nerviosa. Por ese motivo, algunas veces me altero un poco.

— ¿Tu mayor ilusión cara al futuro?

— Ser feliz y poder triunfar en la vida.

— ¿Hasta dónde alcanza tu vanidad femenina?

— La propia de mis diecinueve años de edad.

— ¿Qué detestas del ser humano?

— La falsedad, el egoísmo y la falta de solidaridad.

— ¿Llamó el amor a tu puerta?

— Sí.

— ¿Qué opinas de tus damas de honor?

— Que son muy guapas, buenas amigas y simpaticísimas. He elegido correctamente.

— ¿Un mensaje a los cuellaranos?

— Que participen y disfruten plenamente de unas fiestas que prometen ser estupendas, para que nos quede un recuerdo imborrable a todos.

Marta Rodríguez Alonso y Nieves de Benito Martín, damas de honor

PABLO PASTOR

Forman un breve, conciso y hermoso grupo o dúo, aunando atractivos comunes, muy a tono con su corregidora. Algo especial que merece la pena admirar reiterativamente. Marta tiene 23 años y Nieves 19, ambas cuellaranas. La primera es administrativa y la segunda se prepara para azafata. Ojos castaño oscuro, morena y acusando su afición por la piscina, bronceada por el sol y con un parecido asombroso con Paloma San Basilio, respectivamente, aunque ya comprobarán otras virtudes cuando vengan a Cuéllar durante sus fiestas.

— ¿Sentís sana envidia de Marta, vuestra amiga y corregidora de las fiestas?

— Al contrario, nos sentimos

orgullosas de su elección y por poderla acompañar en momentos tan emotivos. Es nuestra gran amiga y públicamente la felicitamos.

— ¿Qué resaltáis vosotras de Cuéllar en fiestas?

— Su alegría continúa, tanto en fiestas como en tiempo normal. De sus encierros, que además de ser los más antiguos de España son los mejores. Los festejos taurinos, el ambiente desbordante en días de fiesta. Con tanta gente de fuera como nos visita, Cuéllar se transforma en una población mágica, muy especial. Nosotras como cuellaranas, nos sentimos orgullosas, más aún este año en que nos cabe el privilegio de ostentar un cargo tan bonito como el de damas de honor de nuestra querida amiga Marta.

DAMAS DE HONOR



Nieves.



Marta.

Duque

Maestro Asador de Segovia

MESON TIPICO, FUNDADO EN 1895

Calle Cervantes, 12 Tel. (911) 43 05 37

Desde 1895 al Servicio de los clientes
y amigos presentes en todas las
conmemoraciones segovianas.

LA FLORESTA

PALACIO DEL SIGLO XVII

CONJUNTO HISTÓRICO-ARTÍSTICO

SALONES PARA BODAS Y BANQUETES

AMPLIO APARCAMIENTO

Para encargos e información: DUQUE, tel. (911) 43 05 37.
LA FLORESTA Tels. (911) 43 46 11 / 00. 40001 Segovia (España)



A pesar de ello, sigue faltando dinero.

El presupuesto municipal para 1992 asciende a 596 millones

Con los votos favorables del PP y Grupo Mixto, en contra del PSOE y las abstenciones del CDS e IU, el pleno municipal celebrado el pasado 6 de julio aprobó un presupuesto para este ejercicio económico que asciende a 596 millones de pesetas, lo que representa, aproximadamente, un 17% más que la consignación de 1991. En el mismo pleno fue aprobada también la plantilla de personal para 1992.

S. GUIJARRO

Dicho presupuesto fue calificado de "continuista" por la oposición y "equilibrado y racional" por el presidente de la Comisión de Hacienda, Jesús San Juan. Este manifestó que, a pesar de las dificultades encontradas por las escasas posibilidades económicas de la Junta de Castilla y León, se iba cumpliendo el programa que el PP presentó en las últimas elecciones municipales. Asimismo reconoció que la acusación de "continuista" puede ser cierta en tanto que han asumido "lo mejor del presupuesto de la anterior corporación".

El concejal responsable de Hacienda destacó como significativas la adquisición de un nuevo camión para los servicios municipales, la construcción del emisario de aguas residuales y la ampliación del polígono industrial Prado Vega. En el plano administrativo, destacó como muy importantes la contratación de un interventor de fondos y los

primeros pasos iniciados para la información de todos los departamentos.

OPINA LA OPOSICION

El portavoz de IU, Guillermo Calonge, justificó su abstención afirmando que el presupuesto deja entrever aspectos positivos, como el respeto a los acuerdos firmados por la anterior corporación con los sindicatos y las subidas salariales de los funcionarios. En la parte negativa, señaló la poca inversión real, falta de dinero para resolver los problemas del basurero y escombrera municipales y la falta de claridad en las partidas referentes a la refundición de las normas subsidiarias de planeamiento urbano.

El dirigente del Grupo Socialista, Angel Gómez, fue el más crítico con el presupuesto referendado. Acusó al Grupo Popular de no haber sabido conseguir nuevas inversiones de la Junta y haber defraudado las esperanzas de los cuellaranos, al ser incapaces

de aprovechar en beneficio de Cuéllar las favorables condiciones políticas en el Gobierno regional y la Diputación Provincial.

Definió posteriormente la actuación popular en el Ayuntamiento como "nihilista y paralizante" y pidió al alcalde dedicación exclusiva, para lo cual se debía incluir la partida correspondiente en el presupuesto. Al final de su intervención, tildó la situación de esta localidad como "bastante peor que hace un año".

El portavoz del CDS, González Sancho, coincidió en parte con lo manifestado por el edil socialista acusando al equipo de gobierno de incapacidad para conseguir nuevas subvenciones. Calificó de "derroche" la compra de un escenario valorado en cerca de diez millones de pesetas y censuró su forma de adquisición por adjudicación directa, en lugar de haberlo hecho por concurso o subasta pública. También señaló el poco dinero dedicado al pabellón deportivo, obras, servicios e infraestructuras y la exigencia de apoyar mucho más la recuperación del casco antiguo de la villa.

Juan Pablo Herrero, del Grupo Mixto, no intervino en el debate presupuestario, apoyando con su voto al equipo de gobierno.

PRESUPUESTO PARA 1992

INGRESOS

OPERACIONES CORRIENTES

	Pesetas
Impuestos directos	172.000.000
Impuestos indirectos	23.000.000
Tasas y otros ingresos	76.456.000
Transferencias corrientes	133.240.000
Ingresos patrimoniales	25.433.000

OPERACIONES DE CAPITAL

Enajenación de inversiones reales	3.380.728
Transferencias de capital	160.470.272
Variación de activos financieros	2.020.000
Variación pasivos financieros	0
TOTAL PRESUPUESTO INGRESOS	596.000.000

GASTOS

OPERACIONES CORRIENTES

	Pesetas
Remuneraciones del personal	158.522.156
Compra bienes corrientes y servicios	142.207.000
Intereses	135.84.375
Transferencias corrientes	29.614.495

OPERACIONES DE CAPITAL

Inversiones reales	233.383.442
Transferencias de capital	0
Variación de activos financieros	2.020.000
Variación de pasivos financieros	16.668.532
TOTAL PRESUPUESTO GASTOS	596.000.000

PLANTILLA DE PERSONAL PARA 1992

FUNCIONARIOS DE CARRERA:

Denominación	N.º	Grupo	Nivel	Escala	Subescala	Clase
Plazas						
Secretario	1	A	30	Hab. Nac.	Secretarios	
Interventor	1	A	30	Hab. Nac.	Interventores	
Tesorero	1	A	21	Hab. Nac.	Tesoreros	
Administrativos	2	C	17	Adm. Gen.	Administrativos	
Auxiliares	5	D	13	Adm. Gen.	Auxiliares	
Aparejador	1	B	21	Adm. Esp.	Técnico	Téc. Medio
Sargento P.L.	1	C	15	Adm. Esp.	Serv. Espec.	Sargento
Cabo Polic. L.	1	D	13	Adm. Esp.	Serv. Espec.	Cabo
Guardias P.L.	15	D	11	Adm. Esp.	Serv. Espec.	Guardias
Encarg. Obras	1	D	13	Adm. Esp.	Serv. Espec.	Pers. Ofic.
Encarg. Matad.	1	D	11	Adm. Esp.	Serv. Espec.	Pers. Ofic.
Oficial Obras	1	D	11	Adm. Esp.	Serv. Espec.	Pers. Ofic.
Conductores	4	D	11	Adm. Esp.	Serv. Espec.	Pers. Ofic.
Lector-Cobrad.	1	D	13	Adm. Esp.	Serv. Espec.	Pers. Ofic.
Ayud. Matarife	2	E	10	Adm. Esp.	Serv. Espec.	Pers. Ofic.
Ayud. Alumbr.	1	E	10	Adm. Esp.	Serv. Espec.	Pers. Ofic.
Albañiles	5	E	9	Adm. Esp.	Serv. Espec.	Pers. Ofic.
Barrenderos	6	E	9	Adm. Esp.	Serv. Espec.	Pers. Ofic.
TOTAL	50					

VACANTES: 1 Administrativo, 1 Sargento Policía Local, 1 Cabo Policía Local, 2 Guardias Pol. Local, 1 Encargado Obras y 1 Conductor.

CITROËN XM. 24 VALVULAS DE SEGURIDAD.



Cuanto más potente es un vehículo, mayor importancia concede a la seguridad.

El Citroën XM V6 24 válvulas, con un brillante motor de 3 litros inyección, 6 cilindros y 200 CV de potencia, consigue las más altas cotas en materia de seguridad, gracias a un sistema exclusivo, la suspensión hidractiva.

La suspensión hidractiva, unida a la tracción delantera, el frenado de alta presión con sistema ABS, y la dirección hidráulica de asistencia variable en función de la velocidad, permiten al Citroën XM V6 24 válvulas ofrecer las más altas cotas de seguridad.

El Citroën XM dispone de una amplia gama a la que se le ha concedido una atención cuidadosa

al equipamiento. En ella se puede incluir, según versiones, asientos regulables eléctricamente, volante regulable, retrovisores exteriores con dispositivo anti-vaho, elevalunas eléctrico delantero y trasero, cierre centralizado con mando a distancia, proyectores anti-niebla, pantalla de información electrónica, dirección asistida, cuatro llantas de aleación, pintura metalizada, aire acondicionado con regulación automática de la temperatura, asientos de cuero, autorradio con mandos en el volante y sistema ABS de frenado.

Ahora, puede conducir un Citroën XM desde **2.951.989 Ptas.*** Un precio difícilmente igualable. Con toda seguridad.

Cuellar Motor SA

Avda. Camilo José Cela, 63. Tel: 14 22 42. Cuellar.



CITROËN

CITROËN XM. SEÑOR DE LA CARRETERA

* Precio máximo recomendado. IVA, transporte y promoción incluidos. Oferta válida hasta fin de mes para vehículos en stock en Península y Baleares. No acumulable a otras ofertas promocionales.

CON EL BASTON DE MANDO

Mariano Molinero no descarta otras alternativas al trazado inicial de la circunvalación

El alcalde respaldará todos los proyectos industriales para remontar la crisis

Ha transcurrido un año desde que entrevistamos al alcalde de Cuéllar, Mariano Molinero, prácticamente con el cargo recién estrenado, conociendo las interioridades de un Ayuntamiento con muchos problemas, un presupuesto cercano a los 600 millones y con las fiestas de los encierros encima. Hoy, pasados doce meses, nuestra máxima autoridad acepta con afabilidad esta entrevista para el especial que EL ADELANTADO DE SEGOVIA dedica a las fiestas de Cuéllar.

S. GUIJARRO

—Estas van a ser las segundas fiestas en las que está al frente del Ayuntamiento. Las de 1991 pueden considerarse organizadas por la anterior corporación. ¿Cuáles son las aportaciones del equipo popular a las fiestas del 92? ¿Es posible en unas fiestas como las de Cuéllar introducir novedades?

—Ya el pasado año se introdujeron algunas novedades sobre la programación que diseñó la anterior corporación, y dado el éxito y la acogida favorable que tuvieron, en el programa actual se han mantenido y aportado actuaciones dirigidas a los más pequeños, que estaban faltos de participación.

Las fiestas de Cuéllar tienen una merecida fama por su tradición y tenemos que ser respetuosos con las formas y costumbres con que siempre se han desarrollado. Al margen y como complemento, ya se programaron el año anterior las verbenas populares en los barrios, como preámbulo a las fiestas, con una gran acogida y participación.

—¿Qué tal fue su experiencia como alcalde en las fiestas del año pasado?

—Fue muy positiva aunque

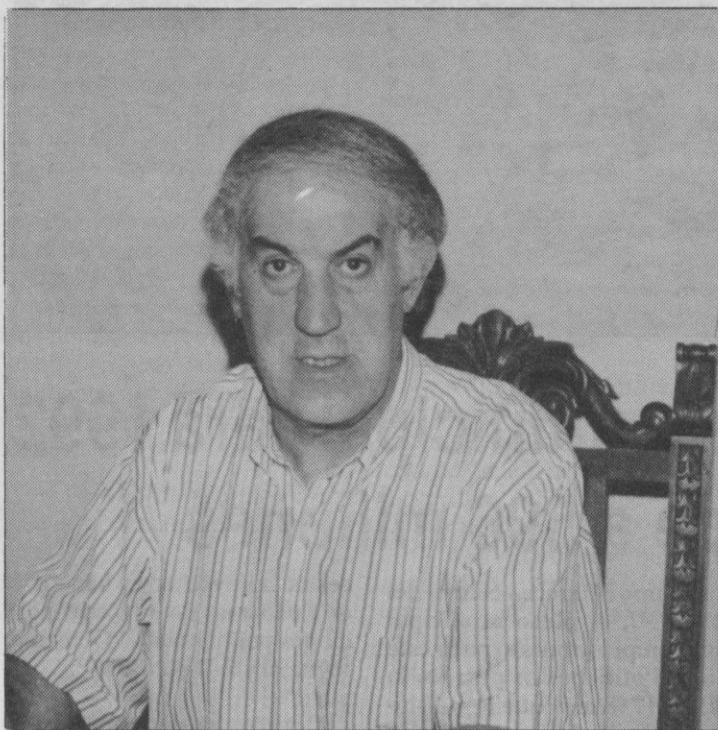
diferentes, ya que la responsabilidad y preocupación por el transcurso de las mismas me hicieron sentir más participativo.

—¿Cuál es el presupuesto de las fiestas?

—En números redondos, 22 millones de pesetas. Como es lógico, la partida más importante es la dedicada a los encierros que, con los seguros y todo lo que supone la organización de los mismos, absorbe algo más del cincuenta por ciento del total.

—El concurso de carteles anunciadores de los encierros parece que ha sido un éxito. ¿Va a ser este el sistema de elección para los próximos años?

—Indudablemente, considero un acierto el haber convocado un concurso de carteles para anunciar las fiestas de Cuéllar, toda vez que la línea que venía manteniéndose de que fueran artistas cuellaranos los que, desinteresadamente, hicieran este trabajo, estaba prácticamente agotada. La respuesta al concurso convocado ha sido muy favorable, teniendo en cuenta que las fiestas tienen una importancia y una fuerza especial para hacer atractiva la parti-



Mariano Molinero, alcalde de Cuéllar.

cipación de artistas cualificados.

Entendemos que para los próximos años puede ser un buen procedimiento para escoger el cartel anunciador.

SEMBRAR PARA RECOGER

—Este es el último año de arrendamiento de la plaza de toros a la empresa Ruedos Castilla. ¿Cómo va a ser gestionada la plaza a partir del próximo año?

—Sería muy aventurado por mi parte el predeterminar la forma de gestionar la plaza sin haber finalizado el actual con-

trato. La decisión de este asunto la tiene la corporación y todos los grupos políticos; como representantes de los cuellaranos, son los que tienen que opinar al respecto. Yo estoy convencido de que en este tema vamos a estar de acuerdo, ya que todos queremos sin duda que las fiestas conserven el nivel de calidad y popularidad que han disfrutado.

—Han pasado algo más de 12 meses desde su toma de posesión como alcalde. Con la perspectiva que da el tiempo transcurrido, ¿qué opinión tiene de su gestión al frente del Ayuntamiento y cuáles son los

CONSTRUCCION:

Aplicar la legislación vigente

—La construcción en Cuéllar ha sido siempre polémica. Consciente de ello, la actual corporación, a los pocos meses de su toma de posesión, comunicó a las empresas, aparejadores y arquitectos la necesidad de ajustarse estrictamente a la legalidad vigente, en sus actividades. ¿Ha encontrado colaboración o fueron necesarias las sanciones, suspensiones de obras, etc...?

—Siempre exigimos que todo tipo de obra cumpla la legalidad vigente, y posiblemente, esta postura haya producido algún reto que en proyectos que no se ajustan a la normativa del Plan de Ordenación Urbana. Sería conveniente que antes de comenzar las actuaciones, los ciudadanos reclamasen del Ayuntamiento la información disponible para acomodar el proyecto a la ley y, en consecuencia, evitar posibles perjuicios que en modo alguno deben imputarse a la Alcaldía.

—¿Hay novedades sobre Alena?

—La gestión de la anterior mancomunidad ha sido muy acertada, ya que hoy en día tanto las instalaciones como las infraestructuras son de propiedad de la Comunidad de Villa y Tierra, estando libres de toda carga. Por supuesto que estos locales deben cumplir una finalidad social y se intentará, en la medida de lo posible, no tanto conseguir una rentabilidad económica sino ponerlas a disposición de cualquier empresa que garantice la creación de puestos de trabajo que, sin duda, beneficiarán tanto a los montes públicos como a toda la comarca.

—Hemos dado un amplio repaso a la actualidad cuellarana. Muchas gracias y que tengamos buenas fiestas.

—Espero que las fiestas de 1992 superen a las de 1991, que la paz y la alegría se fundan en un abrazo, que todos se sientan amigos y que quienes nos visitan año tras año queden con la nostalgia de querer volver. Y gracias a EL ADELANTADO DE SEGOVIA por el interés que muestra por los temas de nuestra villa.

GRUPO

ENAL®

Autorizado por la Dirección General de Policía con el n.º 484 y 1.254

TECNICOS DIPLOMADOS EN SEGURIDAD

* PROYECTOS * INSTALACIONES * MANTENIMIENTO * PLANES DE EVACUACION



Teléfono 24 horas: 43 77 51

RECEPCION DE ALARMAS CON CONEXION CON LAS FUERZAS DEL ORDEN LAS 24 HORAS DE CADA DIA

¿CUANDO LLEGA A SU CASA DESPUES DE UNA AUSENCIA LA ENCONTRARA COMO LA DEJO: CON SUS PERTENENCIAS Y SIN INTRUSOS EN SU INTERIOR?

EL GRUPO ENAL LE VIGILA SU CHALET

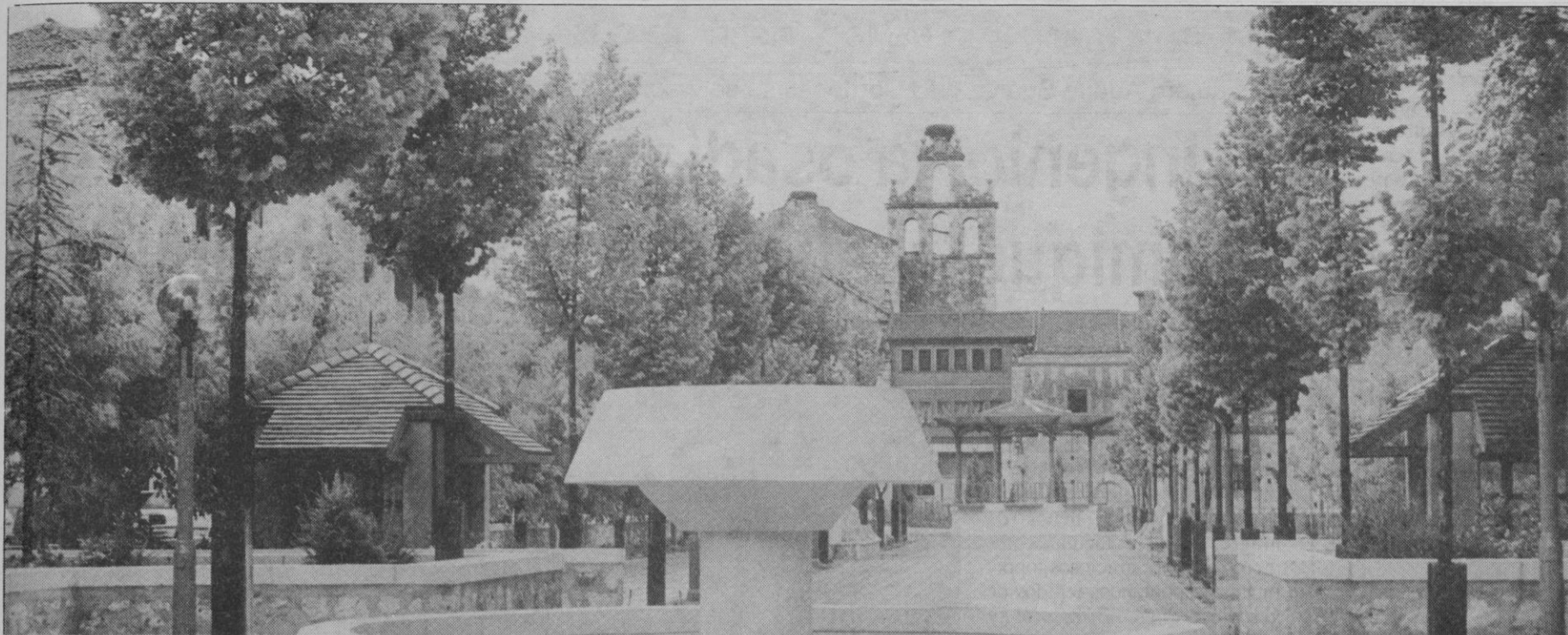
Plaza Alto de Los Leones de Castilla, n.º 5 (Frente Regimiento)

40005-SEGOVIA - ☎ *42 08 00 (2 líneas) - Fax 44 14 35

40200-CUELLAR (DELEGACION): Ctra. Olmedo, s/n. ☎ 14 22 20



EL ADELANTADO DE SEGOVIA ya se vende en tres quioscos de Cuéllar



Cualquier buena iniciativa será bien recibida.

principales objetivos conseguidos?

—Este año ha sido, más que nada, de gobierno municipal y creo que se han hecho muchas y muy buenas gestiones que muy pronto darán resultados, como la carretera de circunvalación, Centro de Salud, viviendas sociales, vertedero municipal, ampliación del polígono industrial, convenio con el INEM, etc. Todo esto lo ha realizado el equipo de gobierno pese a la desafortunada casualidad de que con la toma de posesión se produjeran una serie de vacantes en la plantilla, concretamente del personal técnico directivo del Ayuntamiento, y que son sin duda elementos imprescindibles. Hoy día esta dificultad está superada y estoy seguro que, con carácter inmediato, alcanzaremos el ritmo necesario para hacer realidad todos nuestros proyectos.

—¿Cuáles son, en su opinión, los principales problemas que Cuellar tiene planteados?

—Los principales problemas son, indudablemente, los que tienen todos los pueblos de esta olvidada Castilla: el paro y la grave crisis de los sectores agrícola e industrial. Estos dos determinantes desencadenan, a su vez, otra serie de inconvenientes no menos importantes.

—¿Y qué medidas serían necesarias para su solución?

—Es totalmente imprescindible que en todas las instancias de la Administración se

tomen las medidas pertinentes para corregir esta situación. Desde el Ayuntamiento, con las competencias y medios de que disponemos, intentaremos favorecer cualquier iniciativa que suponga la creación de riqueza para nuestro pueblo.

Como remedios urgentes de carácter municipal para resolver las carencias, enumero las siguientes: En primer lugar, facilitar suelo industrial en zonas promocionables; en este sentido, se viene tramitando la ampliación del polígono industrial y estamos estudiando la posibilidad de ubicar otras áreas empresariales alternativas. En segundo lugar, impulsar cualquier propuesta fabril; en este apartado venimos ofreciendo el asesoramiento solicitado y colaboramos en la instalación de infraestructuras a sociedades anónimas laborales y cooperativas. En tercer lugar, fomentar los adecuados convenios con el INEM para lograr una buena formación profesional. Así, el Ayuntamiento viene respondiendo de manera francamente eficaz a todas las actuaciones que se nos ofrecen, como módulos de la Escuela Taller, cursos FOR, proyecto Lavanda, etc.

ACUERDO SIN ENMIENDA

—¿Cómo son las relaciones con la oposición? Da la impresión de que existe enfrentamiento y falta de colaboración

entre su equipo y los otros grupos municipales.

—Yo entiendo que son las normales entre la oposición y el grupo de Gobierno. Por mi parte, puedo asegurar que ha habido un ofrecimiento a los concejales para participar en todos los órganos decisorios.

—El nuevo Centro de Salud ha sido el tema que más ha atraído la atención de los cuellaranos. ¿Cuál es el estado actual de la cuestión?

—Frecuentemente he repetido que la corporación actual no ha tomado decisión alguna en este asunto y solamente viene dando cumplimiento a los acuerdos adoptados por la Alcaldía anterior. Es la Junta de

Castilla y León la encargada de determinar en último término la idoneidad de la ubicación del Centro de Salud.

Es lamentable que campañas desviadas pretendan llevar al terreno personal una cuestión que si yo no fuera alcalde de Cuellar no se hubiera planteado, toda vez que esta es una iniciativa de los grupos que ahora están en contra de los propios acuerdos que ellos han adoptado.

En cuanto a su estado actual, seguimos pendientes de efectuar la cesión de los terrenos a la Junta de Castilla y León y que, en breve, llevaremos a cabo en orden a no perder las subvenciones que están consignadas.

—¿Se va a construir la ca-

rrera de circunvalación? ¿Existen plazos o fechas para iniciar las obras. Se están estudiando otras alternativas?

—Este proyecto es una de las metas prioritarias de la Alcaldía por considerarlo vital. El consistorio y el gobierno regional se han planteado la reconciliación del esbozo existente y la evaluación de otras variantes al trazado. Yo espero que en el momento de exposición al público de la nueva propuesta, tanto los particulares afectados como las asociaciones interesadas y la propia corporación manifiesten su opinión y las alegaciones que se estimen más acertadas en beneficio de nuestro municipio.

M Duebles

M. S.L. Avellón, S. L.

FABRICACION EN CADENA

Carretera de Peñafiel, 18 al 22

Teléfonos 140400
140312

C U E L L A R

MIGUEL TOVAR

MT

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Ezequiel González, 6
SEGOVIA
Teléfonos 43 59 50 y 43 54 61

*Profesionales de alto nivel
a su servicio*



Si desea comprar o vender,
confíenos la gestión

**Rapidez - eficacia
honestidad**

GENIO Y FIGURA

Las Fiestas de los Toros de Cuéllar son famosas, sobre todo, por sus tradicionales encierros que presumen de ser los más antiguos de España, aunque esta afirmación sea harto difícil de demostrar. En realidad, el hecho de que sean o no los más antiguos carece de importancia. Lo verdaderamente significativo es que el pueblo ha sabido conservar la costumbre de origen medieval de correr los astados por la calle, hacer de ello una fiesta y que ésta haya llegado a formar parte de la personalidad local.

S. GUIJARRO

Pero las fiestas de Cuéllar no son sólo encierros, aunque éstos sean el eje sobre el que gira la rueda del festejo. Alrededor de ellos se han generado una serie de actos, costumbres y canciones, lo que podríamos llamar folklore, que adornan y complementan el acto fundamental de la traída de los toros desde el campo a la población.

Cuando los encierros, y por extensión las fiestas de esta villa, traspasaron las fronteras de su comarca y empezaron a ser conocidos a nivel regional y nacional a finales de los años cincuenta, surgieron las conocidas peñas, agrupaciones de amigos con su local, limonada, immaculado uniforme y sus charangas que dieron colorido y animación a las calles.

Fueron unas organizaciones con sus años de apogeo en los setenta y que llegaron a ser consideradas como oficiales y dentro de un orden, a pesar de sus críticas y en algunos casos mordaces pancartas, unas veces aceptadas y otras aguantadas por ser los días que eran. Algunos se sorprenden cuando se enteran que hubo años en los cuales, antes del desfile del sábado, las peñas estaban obligadas a presentar la pancarta en el Ayuntamiento para pasar la correspondiente censura, tanto de dibujo como de textos.

Junto a estas peñas organizadas y serias, surgió espontáneamente en esta misma época un grupo de amigos que no se destacaban, precisamente, por sus impecables uniformes, organi-

Ni siquiera Adolfo Suárez o El Cordobés se salvaron de las ocurrencias de la peña "La Vroza"

El ingenio, la osadía y la provocación de "Tomique" y su desvergonzados amigos

zación interna o buena música. La peña "La Vroza", así con "V", fue el nombre distintivo de esta cuadrilla (algunos la llamaron manada), que se distinguió por su extraordinario humor natural, sus vestidos harapientos, andrajosos y llenos de mugre, sus espectaculares números siempre graciosos, oportunos y espontáneos teñidos de verdadero ingenio natural y bordeando, en algún caso, la desfatachez, la osadía y la provocación controlada.

Había surgido un grupo carnalero y grotesco dentro de las fiestas que arrancaba a su paso carcajadas y sonrisas y despedía, casi siempre, un olor apestoso y nauseabundo que hacía honor a su nombre: "La Vroza". La ausencia de limpieza y el buen humor eran condiciones indispensables para pertenecer a este grupo. Quien quisiera entrar en su cuarto-cubil-cuadra debía estar vacunado.

ENTRAN EN ACCION

Alma y esencia del grupo era Alfredo Criado Poza, "Tomique". Ahora, con 53 años, ve las fiestas de otra manera: "El cuerpo ya no está para esos trotes, aunque nunca se sabe y a lo mejor este año... ya veremos".

Alfredo trabaja en Madrid desde 1957 y, a pesar de ello, nunca se ha perdido las fiestas de su pueblo. Mejor dicho, hace 18 años sí, cuando tuvo un accidente de tráfico en Vitoria que le impidió estar en Cuéllar a finales de agosto. "Tengo un jefe extraordinario e inteligente —dice "Tomique"— y sabe que yo no puedo faltar a las fiestas de mi pueblo, porque si falto luego no rindo a lo largo del año. Es comprensivo y, ya te digo, siempre tengo su permiso para estos días".

Aquello de "La Vroza", que luego se llamó "La Cochinería" por la falta de limpieza e higiene, surgió como hemos dicho de una manera espontánea. "Casi



"Tomique" en traje de faena y despejado.

todos éramos de la peña oficial La Plaga —continúa "Tomique"— y que recuerde éramos Quintín "Carámpiles", Paco "Carl", Javier "Canicas", "Currito", Efrén, Antonio "Palmerino", Mariete, Juanito "Poldo" Santi "Conejo", "Cuscurrín", "Felinche", Fonso "Carl" y otros que en este momento no recuerdo".

A Alfredo le brillan los ojillos y una sonrisa picaresca surge de su cara cuando comenta que "no nos podíamos lavar, ni peinar, ni nada durante los toros porque luego la limonada, que no nos gustaba nada, nos sentaba mal y perdíamos el ingenio". "Además de esto, nos revolcábamos en los charcos, regaderas y por la tierra, así que cuando acababan las fiestas, yo me quitaba la camisa que me había puesto el primer día, la dejaba en el suelo

y se quedaba de pie como los capotes de los toreros".

"Una vez en la entrega de premios que hacían a las peñas oficiales por su buena limonada o mejor música, de improviso dijeron: Y ahora el premio especial de las fiestas a la peña "La Vroza"... y nos dieron una pastilla de jabón y un paquete de jabón de polvo. Ya te puedes imaginar el cachondeo".

Durante las fiestas, Alfredo no aparecía por casa: dormir, comer y todo lo demás lo hacía en la calle o en su local-madriguera. "En el cuarto de la limonada, que era una cuadra, teníamos el cuartel general. Allí, con el burro como buen compañero, dormíamos en el suelo y comíamos lo que antes de las fiestas habíamos dejado en nuestro frigorífico: un cajón de cartón lleno de buenos chorizos, lomo,

jamones y quesos. Allí no faltaba de nada. La puerta siempre abierta y allí estábamos nosotros y los invitados que se atrevían a pasar, que eran muy poquitos".

BUEN COLCHON

En cuanto a descansar o echar una cabezada, lo mismo. "Romique" cuenta que cuando iba con Alfonso "Carl", éste siempre llevaba un cartón enrollado y atado a la espalda. Cuando tenía sueño señalaba con la mano una parte del piso de la calle y decía "acotado, acotado", desenrollaba el cartón, lo extendía y a dormir. No importaba el lugar, la hora, ni el día".

Alfredo habla y no para de contar anécdotas. "Mira, sobre esto de dormir, recuerdo un año, no sé si fue en 1969 ó 70, cuando el expresidente del Gobierno,

ARMERIA Y DEPORTES SALAMANCA

- ⇒ Todos los artículos para el caballo
- ⇒ Monturas, cabezadas, bocados, etc.
- ⇒ Reparación de armas, cartuchería
- ⇒ Trofeos deportivos, placas de homenajes
- ⇒ Bicicletas - Deportes en general

C/ Bartolomé de la Cueva, 12

Teléfono 14 07 12

CUELLAR



Escuela de Equitación "La Segoviana"

Isaías Salamanca Ortega

PUPILAJE - DOMA
Y ADIESTRAMIENTO
DE CABALLOS

CLASES DE EQUITACION

Ctra. C.L., km. 57,700
Teléfonos 140712/141271

SANCHONUÑO

Adolfo Suárez, era gobernador de Segovia, que vino a las fiestas de Cuéllar y, según me contaron después (yo no me enteré), estábamos varios de "La Vroza" tirados en el suelo dormidos en la calle de San Pedro, frente a la casa de Pajuelo, hacia el mediodía. Al pasar la comitiva, alguno de la escolta nos quiso retirar y levantarnos, ¡fíjate!. Alguien le dijo a Suárez quiénes éramos y el gobernador dijo: dejarlos, dejarlos que ya sabemos quiénes son; lo que siento es no poder seguir la juerga con ellos".

"Otro año cogimos una escalera de mano, de esas que usaban los albañiles, y estuvimos paseando con ella al hombro por todo el pueblo, como siempre llenos de mierda. Era por la tarde. Al llegar frente a la fonda de Faico, pedí la escaleta. La arriqué frente al balcón del primer piso, subí, me asomé a la ventana y vi al torero "El Cordobés" que se estaba vistiendo para la corrida. Cuando me presenté, se asustó, como no podía ser de otra manera, y dijo: ¡Pero qué es esto!, y yo le contesté, ¡nada, nada, tranquilo, es el Servicio de Bomberos que viene a desearle suerte! Me bajé, cogimos la escalera y seguimos nuestra marcha".

Nuestro personaje es una mina de charcarrillos. Este año también vendrá a las fiestas de su pueblo, aunque las viva de una manera más tranquila que en sus años mozos. "Los toros han cambiado y no es que sean mejor ni peor que antes. Ahora hay menos alegría y camaradería



Alfredo con su sobrino José.

que hace unos años, más espectáculos, más dinero, pero yo creo que menos fiesta y una de las causas yo creo que es lo que se bebe, las porquerías esas de combinados y licores. Antes nos empanzábamos de limonada y buen vino, estabas siempre caliente, pero una cabezada o vomitona a tiempo te dejaba nuevo y en dos horas a seguir la juerga".

EL ENTIERRO Y EL CURA

Alfredo es un depósito inago-

table de historietas. Uno de los números que más se recuerdan de la peña "La Vroza" fue el famoso "entierro de Tomique". Una brillante idea que surgió, como todas, de improviso y se puso en práctica al instante. Simulada la muerte de Alfredo, se organizó su entierro, comitiva y funeral en el que participaron toda la cuadrilla de andrajosos. El espectáculo fue inolvidable y se repitió varios días.

Uno de estos días un cartel hecho en cartón anunciaba la suspensión del entierro, "por motibo de la yubia", en la facha-

da de la peña "La Plaga", y según nos cuenta Alfredo, estando él a la puerta pasaron varias personas y una de ellas, que era un cura, preguntó que quién era el fallecido. "Pues yo —contesté— pero no me he muerto bien por no estar confesado. Así que si quiere me confieso ahora mismo y me muero como es debido. ¡Quita, quita!, me respondió un poco azorado. Pues si no me confiesa, me muero aquí mismo y me voy al infierno por su culpa, le dije. El cura no hizo caso y se marchó".

Pero la cosa no terminó ahí. Al día siguiente salió de nuevo la comitiva con "Tomique" muerto en una especie de angarillas arrastradas por un burro. Alfredo, al que habían pintado la cara con escayola, debido al cansancio acumulado, iba dormido. Al poco de iniciar la marcha, el fúnebre cortejo se encuentran de nuevo con el cura.

UN CONEJO BORRACHIN

Alfredo Criado Poza, "Tomique", a quien acompaña su sobrino José, sigue y sigue contando historias y este cronista da fe que es un personaje lleno de humanidad, amable y gracioso y que, por razones de espacio, debe dejar en el tintero varias anécdotas tan simpáticas como las que aquí ha dejado impresas. A la hora de la despedida "Tomique" dice: "Venga, te

cuento la última y lo dejamos". Aquí va, con los mejores deseos para todos de unas buenas fiestas.

Los compañeros le reconocen y, entre sollozos y lamentos, le dicen: "¡Venga, venga, padre, que ahora se ha muerto de verdad"! El sorprendido cura no sabía qué hacer. Entre sonriente e indignado dio unos pasos hacia atrás y diciendo ¡me voy, me voy! desapareció entre el gentío. Alfredo duda que el anónimo cura haya vuelto desde entonces por Cuéllar.

"En la zona del bar Madrid, donde las hemos preparado muy gordas, un día por la mañana llevaba un conejo blanco, más majo que la leche, que habíamos cogido prestado de un corral. Y como habíamos desayunado en el bar, le di a probar anís de una botella que llevábamos para matar el gusanillo de la mañana, y le gustó al maricón. Así que yo no le quité el chupete y el conejo se medio emborrachó".

"Llega el encierro, salimos a la calle y entre carreras y empujones se me escapa el conejo de las manos. ¡Chico, que disgusto! Pasa el encierro, cojo la botella de anís, la toco un poco por varios sitios y allí aparece el conejo viniendo hacia mí como un perrillo. No te imaginas los besos y abrazos que le di, un gran tipo ese conejo... y luego, me cagüen la mar, me lo mataron".

VULCANIZADOS QUEVEDO, S.A.

Servicio MICHELIN

Silva Muñoz, 55

Teléfono 14.07.06
CUELLAR

C/ Cristo, 4 Teléf. 58 01 93
NAVA DE LA ASUNCION

MUEBLES ARIES

Precios superespeciales
en dormitorios modernos

Somos fabricantes

EXPOSICION y VENTA:

Castillejo, 8

Teléfono 14.20.75

CUELLAR



Normas y recomendaciones para el buen desarrollo de los encierros

S. GUIJARRO

Siendo propósito del Ayuntamiento el seguir manteniendo la pureza y tradición, es preciso adoptar las siguientes medidas durante el desarrollo de los encierros que se celebrarán los días 30 y 31 de agosto y 1, 2 y 3 de septiembre. La corporación municipal hace un llamamiento de colaboración a todos los cuellaranos y visitantes para que nuestros encierros transcurran en esa línea de prestigio que han llegado a alcanzar.

1.-- El encierro es un bien de interés público.

2.-- Los encierros de Cuéllar están declarados de "Interés Turístico" por resolución del Ministerio de Turismo.

3.-- El pueblo de Cuéllar no puede consentir que los encierros degeneren.

4.-- Con este fin, se prohíbe absolutamente la participación durante el recorrido del encierro de cualquier tipo de vehículo.

5.-- El Ayuntamiento, a través de las Fuerzas del Orden Público, Guardia Civil, Guardia de Tráfico y Policía Local impedirá con todos los medios a su alcance, que personas desaprensivas sigan el encierro con alguna clase de vehículo.

6.-- Se advierte a los infracto-

res de esta norma que, independientemente de las sanciones económicas que se impongan, se solicitará la retirada del carnet de conducir de los responsables de estos vehículos.

7.-- No se permitirá a persona alguna el acceso a los corrales donde se encuentra descansando el ganado. Los toros podrán ser contemplados desde el lugar destinado al efecto.

8.-- Los caballistas que acompañen al encierro, se mantendrán a la distancia y en la forma que se indique por el ganadero y sus colaboradores.

9.-- Hasta que el encierro entre en el recinto de la población, queda terminantemente prohibido llamar la atención de los toros por cualquier procedimiento.

10.-- El público, en modo alguno, podrá rebasar ni permanecer en los límites que previamente se marcarán como inicio del recorrido del encierro en la población.

Cualquier infracción de las anteriores normas y la desobediencia a la Guardia Civil, agentes del orden y Comisión de Festejos, se considerará, como una infracción a la Ley del Orden Público y se sancionará en la mayor medida posible a todas las personas responsables.

CIFRAS ESTADISTICAS — Padrón Municipal de habitantes

S. GUIJARRO

MUNICIPIOS	HOMBRES		MUJERES		TOTALES	
	1991	1992	1991	1992	1991	1992
Cuéllar	3.646	3.665	3.622	3.641	7.268	7306
Torregutiérrez	108	107	77	75	185	182
Escarabajosa de Cuéllar	55	56	50	50	105	106
Dehesa de Cuéllar	29	29	26	26	55	55
Dehesa Mayor	103	103	88	87	191	190
Fuentes de Cuéllar	45	45	38	38	83	83
Lovingos	82	80	79	78	161	158
Arroyo de Cuéllar	220	223	208	207	428	430
Campo de Cuéllar	153	151	148	147	301	298
Chatún	168	165	152	153	320	318
TOTALES	4.609	4.624	4.488	4.502	9.097	9.126

Los datos de 1991 están considerados al 1 de marzo.

Los datos de 1992 están considerados al 1 de enero.

DONAR SANGRE ES SIGNO DE PROGRESO Y CULTURA

HAZTE DONANTE DE SANGRE

Es un mensaje de la



HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA

Muebles LAS HERAS

La más gigantesca exposición del mueble de ámbito nacional

MUEBLES DE TODOS LOS ESTILOS.

Somos fabricantes y servimos con camiones propios y personal especializado, sin recargo a toda España

**¡INCREIBLES PRECIOS! ¡OPORTUNIDAD UNICA!
¡OFERTA SENSACIONAL!**

Muebles LAS HERAS

Paseo de San Francisco, 5

Teléfono 14 00 44

CUELLAR

El PSOE acusa a Molinero de despreciar a la oposición y de comportamiento autoritario

“Un año perdido entre promesas incumplidas y la paralización municipal”

Transcurrido ya un año largo desde que el Grupo Popular se hizo cargo del Gobierno en nuestro Ayuntamiento cuellarano, cabe hacer un análisis de su actuación a lo largo de este tiempo. Las fiestas populares de los toros pueden ser un buen momento para ello.

ANGEL GOMEZ
Portavoz Socialista

Yo creo que fueron muchas las expectativas que el grupo de personas que encabezaba el señor Molinero despertaron entre todos los ciudadanos. Se concibieron esperanzas para un despegue de Cuéllar. Se abrieron ilusiones y se esperaba mucho. El carácter populista de Molinero, su simpatía personal, sus chascarrillos jocosos y divertidos, hacían de su persona la más capacitada para atraer votos, y así fue.

El triunfo electoral fue incontestable, su mayoría absoluta dejó a los grupos restantes que presentaban su candidatura con una presencia poco menos que testimonial. El hecho de que el Partido Popular obtuviera asimismo la mayoría absoluta en el Gobierno de la Diputación Provincial y en la Junta de Castilla-León hizo concebir a los cuellaranos la seguridad de que estábamos ante una oportunidad histórica para sentar las bases de un futuro más claro para Cuéllar.

Pero pronto se pudo apreciar que un Ayuntamiento como el de Cuéllar no se gobierna a base de chascarrillos y de palmaditas en la espalda. Es algo más complejo que requiere proyectos, capacidad y ganas de esforzarse.

Transcurrido ya un año de aquel momento, todo se ha venido abajo. La población ha percibido que este año ha sido un año perdido para la colectividad y no tanto para algunas individualidades. Un año en el que la inactividad ha presidido la gestión, donde la falta de proyectos asegura que el próximo ejercicio va por el mismo camino.

CENTRO DE SALUD

Es costumbre democrática

que todos los ayuntamientos hagan balance público de su gestión transcurridos doce meses en el Gobierno. Nuestro Ayuntamiento, no lo ha hecho, y en realidad, no puede. Sabe que si tuviera que abrir sus manos y poner encima la gestión, estarían vacías de contenido.

Apenas la privatización del servicio del agua y la ampliación de un polígono industrial, mal ubicado desde un principio, ha ocultado su ineficacia para los fines que se persiguen. Nada más. Un deporte desatendido; la cultura, sin apoyo; la recuperación del casco histórico, sin proyectos; la ecología abandonada; el servicio de recogida de basuras y residuos, estancada, y la creación de industrias y puestos de trabajo, dificultada.

Todo esto se cierra con uno de los episodios más tristes para la población en mucho tiempo y que ha creado una profunda sensación de malestar entre la gente, como ha sido la irracional decisión de cerrar el Centro de Salud de Santa Clara y su traslado a la calle del Estudio, decisión donde los intereses privados y particulares han primado por encima del bien general.

DEDICACION EXCLUSIVA

A juicio del Grupo Socialista, si la trayectoria del alcalde no cambia, si no abandona su autoritarismo, si sigue despreciando y anulando del todo a la oposición, será difícil que el horizonte se despeje, que la esperanza se recupere. Es necesario que algunos aspectos estructurales se modifiquen. Por ejemplo, el alcalde debe tomar las riendas del Ayuntamiento, hoy en manos del primer teniente de alcalde, que está demostrando una ineficacia y unos malos modos que irritan al público.

Es imposible desarrollar una

gestión productiva en un Ayuntamiento como el nuestro sin dedicarse exclusivamente a él. Por eso, desde el Grupo Socialista hemos pedido reiteradamente que el alcalde, con un sueldo digno, se dedique exclusivamente a trabajar para el Ayuntamiento. Ganar unas elecciones municipales supone eso. De otro modo, el trabajo será de pura gestión del presupuesto, pero impedirá incrementar los recursos que se tienen.

Hay que ser capaz de entenderse con otras administraciones y demostrar la validez de tus proyectos. En esto se diferencia un alcalde de un gestor.

El rodillo “Molinero” en el contencioso del centro de salud

JULIAN GONZALEZ SANCHO
(Portavoz suplente del CDS)

El primer año de gobierno del señor Molinero al frente del Ayuntamiento de Cuéllar ha estado caracterizado, sin ninguna duda, por un tema estrella: El cambio de ubicación del futuro centro de salud a la calle Estudio, en pleno casco histórico de la villa.

Esta decisión fue tomada en contra de la opinión de todos los grupos políticos en la oposición y de la mayoría de nuestros paisanos, que en número de 3.571 estamparon su firma en contra del cambio de emplazamiento.

Nadie se explica la razón que ha llevado al alcalde, junto con sus seis concejales, a proponer el solar junto al Palacio de Pedro I, el Cruel, para construir el citado centro, lo que ha dado lugar a suspicacias entre la población, que en ningún sentido son saludables para la convivencia armoniosa de todos los cuellaranos. En este tema se prevé un otoño caliente.



El tema del Centro de Salud ha unido a la oposición.

Servicios médicos durante las fiestas

ACCIDENTES DE ENCIERROS:

Todos en la enfermería de la plaza de toros.

AMBULANCIAS DURANTE EL ENCIERRO:

Estarán en servicio cinco ambulancias situadas en los siguientes lugares: Plaza de toros (dos ambulancias), paseos de San Francisco (una), plaza de los Coches (una), Avenida Camilo José Cela, al comienzo del encierro (una).

SERVICIOS MEDICOS:

Centro de Salud (junto al complejo polideportivo). Teléfono 140820.

Puesto de la Cruz Roja (cruce de las carreteras de Valladolid y El Henar, frente al castillo). Teléfono 140869.

FARMACIAS DE GUARDIA DE URGENCIA:

Días 29 y 30 de agosto: Calle Santa Marina, n.º 5.

Días 31 de agosto y 1, 2 y 3 de septiembre: Calle La Resina, n.º 3.

MUEBLES CLASICOS



Muebles PASCUAL S.A.

Fábrica: Camino Cementerio
Teléfono 14 05 65. -Apartado de Correos 25
Fax: 14 02 23

CUELLAR



NUESTRA ESPECIALIDAD

Un año de noticias cuellaranas en EL ADELANTADO DE SEGOVIA

1991

AGOSTO

—Desde el día primero, la plantilla de la Policía Local cuenta con tres nuevos agentes: Damián Arranz, Luis M. Herre- ro y José Luis de Santos. Con estas nuevas incorporaciones, este Cuerpo municipal está formado por un sargento, un cabo en funciones y doce agentes.

—Continúan los actos de vandalismo. A las pintadas en murallas, arcos e iglesias, roturas de semáforos, cristales de San Martín y farolas en el casti- llo, se suman los daños producidos en la Huerta del Duque: Tala de árboles, desperfectos en plan- tas y jardines y derribo de cator- ce metros de barandilla metáli- ca. Se cierra al tráfico el paso por el interior de la Huerta.

—La Coral Cuellarana orga- niza el primer festival "Así can- tan las corales". Actuaron en el patio de armas del Castillo y con gran éxito de público, la Coral Cuellarana y la Coral del Mile- nario de La Bañeza (León).

—Tras varios años de ausen- cia, el pintor Florines expone en la Sala Ditirambo.

—Comienzan las obras de derribo del Colegio de Niñas Huérfanas. Fundado por el sacer- dote Francisco Ovejero en 1757, cumplió una interesante función social y de enseñanza hasta mediados los años ochenta. A principios de año, el in- mueble pasó a ser propiedad del Ayuntamiento.

—El ballet folklórico cubano "Cutumba" ofrece un magní- fico espectáculo en la plaza de toros.

—Los encierros se celebran con gran animación y ausencia de heridos graves. La feria tauri- na resultó mediocre en líneas generales: decepción del cartel triunfador el pasado año, com- puesto por Espartaco, Roberto Domínguez y Espartaco Chico, que lidiaron flojos toros de Joa- quín Núñez. Éxito de la novilla- da picada, con salida a hombros del diestro Manolo Sánchez.

SEPTIEMBRE

—Rotura y daños en uno de los caños que adornan la fuente de Santa Marina. El hecho ocu- rrió de noche, según parece, durante los días de toros.

—Miles de personas asisten a la romería de El Henar.

—Una comisión del Ayunta- miento visita al consejero de Fomento del Gobierno regional. En la reunión se tratan tres temas de gran interés para Cuéllar: la carretera de circunvalación, la mejora de la travesía CL-601 entre Santa Clara y la Cruz Roja, y la necesidad de construir vi- viendas sociales en el casco histórico.

—Continúa el vandalismo en la Huerta del Duque. Es derriba- da y prácticamente destruida la fuente principal situada en el centro del parque.

—Extraordinario concierto de violín y clave en el aula La Magdalena. Con entrada gratui- ta y organización del Ayunta- miento, actuaron el checoslova- co Jiri Sommer (violín) y el vallisoletano Demetrio Méndez (clave).

OCTUBRE

—Colocados de nuevo en los Paseos de San Francisco los dos grandes bancos de piedra que habían sido desmontados al comienzo de las obras del nuevo parque. Los bancos, construidos en 1807, son instalados en dis- tinta forma, poniendo el respal- do vertical y creando nuevos asientos en la parte trasera.

—El proyecto de concentra- ción parcelaria sigue adelante. La Comisión Local de Concen- tración abre una exposición pública con los planos y bases provisionales en la sala Cronista Herrera.

—Comienzan las obras de derribo de la llamada "Casa de Espronceda", en el barrio de Santo Tomás. El proyecto de demolición y nueva construc- ción fue aprobado por la Comi-

sión Provincial de Patrimonio. En el nuevo edificio se deberán reponer un balcón, la lápida conmemorativa y una portada de piedra con su escudo.

—Caja España, entidad fi- nanciera que fue el resultado de la unión de varias cajas de aho- rro de Castilla y León, solicita permiso para abrir una sucursal en la calle Las Parras.

—El Ayuntamiento inicia el estudio sobre la ordenación del tráfico urbano. Se intenta me- jorar la circulación, aumentar las plazas de aparcamiento y me- jorar la señalización vertical y horizontal.

—Juan Pablo Herrero, eledi- do concejal en las listas del CDS, abandona el Grupo Cen- trista e ingresa en el Grupo Mixto. Discrepancias con el funcionamiento interno del partido a nivel provincial son la causa de tal decisión.

NOVIEMBRE

—Izquierda Unida celebra su asamblea local. En ella es eledi- da la nueva presidencia colegia- da, que acuerda apoyar al edil de la coalición, Guillermo Calon- ge, así como ajustarse al máxi- mo en sus actividades al progra- ma electoral presentado en los comicios municipales.

—Comienzan las obras de derribo del inmueble anejo al palacio de Pedro el Cruel. El edificio, antigua fábrica de achi- coria, fue comprado por el Ayuntamiento a Basilio de la Torre y declarado en estado de ruina inminente por la Oficina Técnica Municipal.

—La empresa segoviana "Conalber, S.A." inicia las obras de ensanche y mejora del trazado de la carretera de El Henar. El presupuesto asciende a 32.500.000 pesetas.

—El Ayuntamiento se com- promete a aportar un 30% del proyecto y la cesión de los terre- nos para construir la planta de tratamiento y emisario de aguas residuales que recoja los verti-

dos del polígono industrial y el matadero de aves.

—El Cotton Club y el Cuéllar Mariano Rico, los dos equipos cuellaranos que militan en la Primera División Nacional de Fútbol Sala, se enfrentan en partido de Liga. Victoria del Cotton Club por cuatro tantos a dos.

—Gabriela Cobos Cachorro, de 80 años, muere al ser arrolla- da por un camión en la calle Nueva, a la altura de la plaza de San Andrés, el día 13, sobre las siete de la tarde.

DICIEMBRE

—Se celebra en el cine La Muralla el "II Certamen Nacio- nal de Masas Corales", con in- tervención de destacadas cora- les a nivel nacional. Resultó ganadora la formación García Lorca, de Madrid.

—Sale a subasta pública la primera fase de la pavimenta- ción de la avenida Camilo José Cela, entre el camino de Los Encaños y el cruce de San Fran- cisco. El presupuesto asciende a 39.241.589 pesetas.

—Ante la escasez de piezas cinegéticas, el Club de Caza Colenda reduce los días hábiles de captura en los cotos legal- mente constituidos. Unicamen- te se podrá cazar el día 15, anu- lando los demás días de diciem- bre y enero.

—El Ayuntamiento organiza en la Sala Ditirambo un ciclo de charlas taurinas en el que inter- vienen varios toreros, el ganade- ro Luis Molero y el veterinario y crítico taurino Baudelio Fernán- dez.

—El pleno municipal aprue- ba la privatización del agua. Votaron a favor los concejales del PP y CDS, en contra PSOE e IU, mientras el Grupo Mixto se abstuvo.

—Aparece muerto el joven Juan Alberto Sanz Sanz, de 26 años, en el camino del Calvario. La causa del fallecimiento pare- ce ser una sobredosis de droga.

1992

ENERO

—La Asociación Las Torres, organiza una exposición sobre flora y fauna de Castilla y León con las 61 fotografías premiadas en las diez ediciones del concur- so fotográfico que se inició en 1981.

—Según datos facilitados por el Centro de Salud, fueron reali- zadas 234 consultas dentro del programa de prevención del cáncer e infección ginecológica. En ningún caso apareció lesión maligna de tipo alguno.

—Se disputa en el parque de La Huerta del Duque el "I Tro- feo de Campo Través Villa de Cuéllar". Se celebran pruebas en un total de 16 categorías, 8 masculinas y 8 femeninas. Pa- trocina el Ayuntamiento y orga- niza el Club de Atletismo Cuel- llarano "Electricidad Eufón".

—Dentro de la zona básica de salud de Cuéllar se realizan 3.561 vacunaciones contra la gripe, lo que supone el 23,58% de toda la población.

—Celebración del congreso de la Unión Comarcal de CC.OO. Es reelegido secretario general Jesús García Ortega y se denuncia la mala situación labo- ral por la que atraviesa el muni- cipio.

FEBRERO

—Publicado un artículo en el que se denuncia la falta de con- trol arqueológico de las obras y el abandono en el que se encuen- tra el patrimonio arqueológico de la villa.

—Cerca de mil personas de la zona básica de salud de Cuéllar están afectadas por enfermeda- des pulmonares derivadas del consumo de tabaco. Por esta causa, fallecieron cinco perso- nas en 1991, según los datos recogidos por las autoridades sanitarias.

—Espectacular victoria del Cuéllar Mariano Rico ante el B. Antena 3 por un marcador de 11 a 1 en el pabellón municipal. El



CAMIONES - FURGONETAS - T. TERRENO - TURISMOS

EBRO

KUBOTA
TRACTORES

CONCESION OFICIAL:

AGROTRANS MEDINA, S.A.

(Alquiler y venta de vehículos)

Distribuidor Zona de Cuéllar: **Talleres Electro-Diesel LUIS MIGUEL**

equipo local se acerca a los puestos de cabeza.

—Cierre de la fábrica "Muebles Vicente, S.L.". La medida afecta a toda la plantilla, un total de 40 trabajadores. La falta de liquidez y la inviabilidad de la empresa son las causas del cierre.

—Por unanimidad de todos los grupos políticos, es aprobado el proyecto de Ordenanza Municipal Reguladora del Tráfico y el proyecto de convenio con el INSERSO para la prestación de ayuda domiciliaria a personas necesitadas.

MARZO

—Se celebra el Día de la Mujer Trabajadora, organizado por la Federación de la Mujer Rural. Los actos se realizan en el pabellón municipal y santuario de El Henar. Asisten cerca de mil mujeres y participa Ana Botella, esposa de José María Aznar.

—El pleno municipal aprueba la rectificación anual del inventario de bienes municipales, que son valorados en

Un año de gestión del Partido Popular en el Ayuntamiento

Cuando se hizo el recuento de votos, tras el cierre de los colegios electorales en las elecciones municipales del 26 de mayo de 1991, hubo más de una sorpresa y varias decepciones. La mayoría absoluta que los cuellaranos dieron por primera vez al Partido Popular fue un resultado que nadie había previsto. Las urnas encomendaron el timón del Ayuntamiento de Cuéllar a la formación conservadora por un periodo de cuatro años.

Transcurridos catorce meses desde la toma de posesión del nuevo equipo de Gobierno, los distintos grupos políticos que forman la corporación municipal opinan sobre la gestión del PP al frente del consistorio. El especial que EL ADELANTADO DE SEGOVIA dedica a las fiestas de Cuéllar se convierte en tribuna municipal y medio de expresión de las valoraciones que PSOE, CDS, IU y Grupo Mixto hacen de estos meses de gestión popular.

288.053.777 pesetas al 31 de diciembre de 1991.

—Con la victoria en Guadalajara ante el Asisa por 4-5, el Cuéllar Mariano Rico se mantiene en segunda posición de la tabla y con aspiraciones de ascenso a la División de Honor de fútbol sala.

—Las obras de pavimentación y remodelación de la avenida Camilo José Cela son adjudicadas a la empresa "Remigio Domínguez e Hijos, S.A.", de Salamanca, por una cuantía de 30.990.000 pesetas. El proyecto deberá ser ejecutado en un plazo máximo de nueve meses desde la firma de los contratos entre la Alcaldía y la constructora.

—El Cuéllar Mariano Rico gana 5 a 2 al Cotton Club en partido de máxima rivalidad.

ABRIL

—La Cooperativa de Viviendas Santa Clara, manifiesta su malestar por la construcción de un bloque de viviendas por la empresa "SANFESA" frente a dicha cooperativa. Según los cooperativistas, las obras son abusivas y hay un exceso de construcción tanto en altura como en volumen.

—En el pleno extraordinario, celebrado el día 9, se toma la decisión de ofertar a la Junta de Castilla y León el solar adyacente al palacio de Pedro el Cruel para la construcción del nuevo Centro de Salud. El acuerdo contó con los 7 votos favorables del PP y 5 en contra del resto de los partidos.

—En una nota hecha pública por el PSOE se afirma que "la inactividad y la paralización" presiden la gestión municipal del PP.

—En un artículo publicado en EL ADELANTADO se manifiesta que los pasos de Semana Santa La Soledad, El Santo Entierro, La Virgen de los Cuchillos, Jesús atado a la columna y El Nazareno, que están en la iglesia de San Miguel, pertenecen a la desaparecida iglesia de San Francisco.

—La derrota por 11 goles a 1 del Cuéllar Mariano Rico en Majadahonda, supone la pérdida definitiva de las posibilidades de ascenso del equipo segoviano.

—El domingo 19, PSOE, CDS, IU y Grupo Mixto explican, en un Cine Ideal lleno de público, su postura contraria a la

ubicación del nuevo Centro de Salud y anuncian una recogida de firmas y la apelación a la Junta de Castilla y León. El acto contó con el apoyo de UGT y CC.OO. El día anterior, el alcalde publica un bando en el que manifestó que la ubicación del centro fue una decisión tomada por la anterior corporación.

—Un grupo de 40 aficionados cuellaranos fundan la peña taurina David Luguillano. Al acto de presentación asisten el matador, el delegado del Gobierno en Castilla y León y los alcaldes de Valladolid y Cuéllar. Mariano Cobos, preside la peña.

MAYO

—Inauguración en El Henar de las "I Jornadas de Arte Sacro" en las que se realizan, a lo largo de cuatro sesiones, exposiciones, conferencias y conciertos a cargo de destacados y prestigiosos especialistas. Las jornadas son organizadas por la Asociación Cultura Viva, Ayuntamiento, Padres Carmelitas, Asociación de Pintores y Escultores de España y el Centro de Estudios Históricos del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

—Anastasia Méndez, cuellarana que vive en la residencia El Alamillo, cumple 103 años. Con este motivo se celebra en la residencia una fiesta homenaje, en la que el alcalde impuso a la centenaria convecina la insignia de Cuéllar.

—La Asociación de Mujeres El Molino, de reciente creación y que cuenta con 80 afiliadas, organiza en el centro Carchena

una magnífica exposición de bolillos, encajes y bordados en la que se pueden observar piezas del siglo XVI hechas en lino y otras, de gran calidad, cedidas por la parroquia de San Miguel y las monjas de Santa Clara.

—El Ayuntamiento convoca por primera vez un concurso de carteles de los encierros. Establece un premio de 150.000 pesetas y con las obras presentadas se realizará una exposición en el patio del Ayuntamiento del día 10 al 27 de agosto.

JUNIO

—La oposición presenta las 3.571 firmas recogidas entre los cuellaranos contrarios a la construcción del nuevo Centro de Salud en el solar ofertado por el Ayuntamiento a la Junta de Castilla y León. Presentadas las firmas en el consistorio, la oposición solicita con el carácter de urgencia la convocatoria de un pleno extraordinario.

—Las obras que venían realizándose en la carretera de El Henar se encuentran paralizadas por la discrepancia que mantiene uno de los propietarios afectados por las expropiaciones con la Diputación Provincial de Segovia. El asunto ha llegado a los tribunales de Justicia.

—Más de 300 afectados por el síndrome tóxico, producido por el consumo de aceite de colza adulterado, se concentran en El Henar, donde reivindican la celebración del juicio a altos cargos de la Administración.

—Se celebra en El Henar la romería de la comunidad gitana de culto católico, a la que asisten

gitanos de Segovia, Valladolid, León y Burgos.

—La pradera de El Henar es el centro de las exposiciones caninas a las que asisten expositores nacionales e internacionales. Fueron presentados más de 500 perros pertenecientes a 70 razas diferentes.

—El alcalde decide no convocar el pleno extraordinario solicitado por la oposición, para tratar de la ubicación del Centro de Salud, por considerar que el tema ya fue discutido y resuelto en el plenario celebrado el día 9 de abril.

JULIO

—Aprobado el presupuesto municipal para 1992, cuyo importe asciende a 596 millones de pesetas.

—El artista segoviano Jesús Labrador es el ganador del concurso de carteles de los encierros.

—La llama olímpica pasa por Cuéllar entre gran expectación de los vecinos e impresionantes medidas de seguridad. Con este motivo, se inaugura un monumento en forma de columna jónica junto al torreón de San Basilio.

—Las amas de casa y el centro cultural Caja Segovia organizan una marcha en bicicleta a El Henar que resulta un éxito total. Carmen Arranz y Marce Minguela, primera y segunda clasificadas, ganan un viaje a Palma de Mallorca.

Restaurante-Bar
Las Columnas
Su gran servicio esmerado y su Cocina Regional les ofrecen sus especialidades:
Nuestra Lengua Escarlata
Cochinillo y Cordero asado
Parró al carracillo (encargo)
y como gran especialidad
Perdices y Codornices de tiro de nuestra Casa

HARNO DE ASAR
LA MATITA

DIRECCION:
PRIMITIVO MARTIN
C/ Carretera de Soria/Plasencia
COLLADO HERMOSO (Segovia)
☎ 40.30.77 - (911) 43.11.42

Forsan, S.A. MANUEL SAN FRUTOS, S.L.

Prefabricados de hormigón

Ctra. de Cantalejo
Teléfono 14 02 88

Materiales de construcción
Azulejos y pavimentos en las mejores marcas

Ctra. de Peñafiel, 2
Teléfono 14 02 20
CUELLAR

AISLANTES PROYECTADOS, S. L.
Aplicaciones de espuma de poliuretano

Ctra. de Peñafiel, 2
Teléfono 14 02 20

DE VERGELES A BASUREROS

Junto a la red fluvial y los embalses, los lagos, lagunas y charcas constituyen las zonas húmedas o humedales de las tierras emergidas del Planeta. Sus aguas presentan diversa extensión, profundidad, localización, composición química y origen. El humedal más extenso del mundo es el "mar" Caspio con unos 400.000 km. cuadrados (4/5 de la superficie de España), mientras que otros rondan lo reducido de una hectárea.

GUILLERMO CALONGE CANO

Hay humedales muy someras cuyas aguas no superan la profundidad de un metro, mientras que el lago Baikal (Rusia Asiática) alcanza el récord de más de 1.700 metros. Hay humedales por debajo del nivel del mar, como el bíblico Mar Muerto a 380 metros, mientras que en la gran cordillera del Himalaya hay lagos a más de 4.800 metros de altitud.

La gran mayoría son de agua dulce; pero incluso plenamente en el interior de los continentes existen aguas saladas, como es el caso del Gran Lago Salado (estado de Utah en USA) con siete veces más salinidad que el Océano Atlántico o la mayor concentración de lagos salados del planeta, que tiene lugar en el Turkestán centroasiático.

Además de la salinidad, es

Debido a la devastadora captación de aguas para consumo doméstico, agrícola e industrial

Desaparecen 75 humedales en la Tierra de Pinares por efecto de la desecación

importante considerar otras sustancias disueltas en las aguas de los humedales, puesto que condicionan los tipos de flora y fauna existentes, así como los usos posibles. Según esa trascendental estimación se clasifican en distróficos o con aguas ácidas, oligotróficos o pobres nutrientes con aguas muy oxigenadas y eutróficos o pobres nutrientes con aguas muy oxigenadas y eutróficos con alta descomposición bacteriana y poco oxígeno.

De cara a la calidad ecológica, interpretada en términos de diversidad biológica o biodiversidad, no son adecuados los humedales con exceso de cualquiera de estas tres características (distrofia, oligotrofia y eutrofia) y, en general, la intervención humana está incrementando la eutrofización de los humedales por los aportes de nitratos, fosfatos y sustancias carbonosas.

UTILIDADES Y USOS

Las cualidades ecológicas y geográficas (relación del hombre con el medio físico) de los humedales dependen en buena



La Laguna Larga o de Navalcanto.

parte de su origen, que es muy variado. Algunos proceden de la disolución de las rocas calizas (origen kárstico), otros de los hundimientos tectónicos y los hay alojados en depresiones volcánicas. En estos casos puede estar en expansión la lámina de agua por el ensanchamiento del "vaso" u hondonada.

Sin embargo, la mayoría de los humedales tienden a la dis-

minución superficial por la acumulación de sedimentos provocada por erosión natural o por aportes de índole humana. Es el caso de aquellos originados por la erosión glaciaria, los cordones litorales, la erosión de los ríos o la desarticulación de las redes fluviales anteriormente más amplias.

Aunque hay muchas peculiaridades, se puede constatar que

los humedales presentan utilidades ecológicas de primer orden: alta producción de biomasa, indicadores medioambientales muy fiables, moderación de las temperaturas, extraordinaria biodiversidad tanto de flora como de fauna (alimentación, refugio y hábitats permanentes, estacionales y ocasionales), formación de mantillo o turba y carácter relicto o residual deri-



FUNERAL DIRECTOR'S ESPAÑA TRASLADOS FUNERARIOS, S.A.

Traslados desde Madrid a España y extranjero
EMPRESA PARTICIPADA EN SEGOVIA:

Agencia Funeraria Santa Teresa
Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz

**Agencia Funeraria
Santa Teresa**
C/ Los coches, 11



Grupo
Eurofunerarias

Tanatorio San Juan de la Cruz

C/ Tercios Segovianos, s/n.

Teléfonos 43 00 28 / 42 58 10 / 42 50 61

DELEGACIONES

EN TODA LA PROVINCIA

vado de anteriores sistemas morfoclimáticos.

PAISAJISMO

Y en cuanto a los usos por parte del hombre, cabe destacar la regulación de la humedad en los suelos circundantes, alta carga ganadera que puede ocasionar eutrofización, explotación piscícola, experimentación científica y excelentes cualidades didácticas y paisajísticas como espacios de ocio y protegidos.

Tanto las utilidades como los usos dependen de la intervención humana y de los componentes químicos de las aguas, así como de su profundidad y superficie. En este sentido y a escala de la Península Ibérica, es pertinente considerar como lagos los humedales con lámina de agua superior a unas cien hectáreas, más de tres metros de profundidad y de carácter permanente, de manera que pueda distinguirse un nivel superficial o epilimnión y un nivel profundo o hipolimnión separados por la termoclina y con flujos verticales estacionales.

Las lagunas no suelen superar en su lámina de agua las cien hectáreas, su profundidad no rebasa por término medio los tres metros y experimentan importantes reducciones estacionales. Las charcas tienen lámina de agua más somera y no superior a diez hectáreas, que desaparece durante el verano o en los periodos de sequía.

CONVENIO RAMSAR

Tanto lagos como lagunas y charcas sumaban 2.474 en España, según el catálogo publicado por Luis Pardo en 1948. Desde entonces han desaparecido muchos humedales, entre los que destacan con más de doscientas hectáreas cada uno la palentina laguna de la Nava (en parte ahora recuperada), la laguna de la Janda (Cádiz), la laguna de Antela (Orense), la laguna Ruiz Sánchez (Sevilla), la laguna Calderón (Sevilla) y la Laguna de Tenerife.

A pesar de tal merma, España se adhirió en 1982 al "Convenio relativo a la conservación de los humedales de importancia internacional, particularmente como hábitat de aves acuáticas", firmado inicialmente en la ciudad iraní de Ramsar. En el marco de este convenio el Gobierno espa-



Humedal del Espadañal, en el prado de La Vega.

ñol ha incluido 17 humedales, de los que 9 son costeros y 8 están localizados en las tierras del interior peninsular.

Entre esos últimos se encuentra el único ubicado en la Comunidad Autónoma de Castilla y León, que es el humedal de las lagunas de Villafáfila (Zamora). Desde 1986 tiene la calificación de Reserva Nacional de Caza, después ha sido incluido en la lista de ZEPA (Zonas Especiales de Protección para las Aves), según la directiva 79/409 de la CEE, y hoy día forma parte de la Red de Espacios naturales Protegidos de Castilla y León, aunque no se ha concretado todavía su categoría específica.

La importancia de este humedal zamorano es excepcional de cara a la biodiversidad, pues en el entorno de sus diez lagunas (pueden alcanzar más de 500 hectáreas de lámina de agua) se

han catalogado 53 especies vegetales, 6 de peces, 5 de anfibios, 6 de reptiles, 18 de mamíferos y hasta 127 de aves.

DETERIORO EN LA TIERRA DE PINARES

Sin llegar a tales extremos, una cuantiosa biodiversidad (en especial de avifauna) era característica de las lagunas y charcas en la comarca natural denominada Tierra de Pinares Segoviana en torno a Cuéllar, pero hay que escribir en pretérito y afirmar que tiempos pasados fueron mejores.

En efecto, el citado catálogo de Luis Pardo (hace 44 años) reseñaba 94 humedales (88 de aguas permanentes y 6 estacionales) en la comarca y no incluía algunas que entonces existían, de modo que a finales de la década 1940-50 habría en torno al centenar. En las postrimerías

de la década 1980-90 solamente quedaban 25, de las que 15 tenían aguas permanentes, si bien con acusadas fluctuaciones en la superficie de su lámina acuosa.

El deterioro continúa debido a que las lagunas y charcas son ecótopos frágiles por ocupar antiguos brazos de la red fluvial entre el río Eresma y el Cega, y entre éste y el Duratón. Se recargan sólo a base de la lluvia y la nieve caídas en el entorno inmediato, lo que ocasiona una escasa escorrentía y poco profunda.

Dadas estas características de alimentación, resultan muy vulnerables ante la intervención humana captadora de aguas para abastecimiento doméstico, regadío agrícola y naves ganaderas e industriales. Por eso, muchos humedales han quedado reducidos a simples charcas y otros han desaparecido rotundos o han quedado convertidos en hondonadas estériles receptoras de basuras y escombros.

Un declive, por tanto, que no parece deberse ni a la colmatación por erosión natural, ni a la baja en la pluviometría durante las últimas décadas.

NECESARIA RECUPERACION

Así pues, en el presente año hay que lamentar el deterioro de los humedales de Cantalejo, ya que —por ejemplo— la laguna de Navalayegua ocupaba 4,1 hectáreas de lámina de agua y ahora es una charca que ocasionalmente alcanza una hectárea; o el caso de la laguna de Navahornos, que llegaba a tener diez hectáreas y el pasado mes de mayo quedó totalmente seca por primera vez en muchos años.

En Lastras de Cuéllar no se ha recuperado la lámina acuosa de la laguna Tenca, que era la mayor de la comarca con 17,8 hectáreas, si bien se haya en buen estado la laguna del Carrizal, donde la abundante avifauna se une a la piscicultura de las tencas. También han desaparecido lagunas en Navas de Oro, en Chañe, en Sanchonuño y en otros municipios, aunque en ese último todavía quedan tres pequeños humedales.

En el caso de Cuéllar, hace varias decenas de años desaparecieron las aguas de la laguna Larga y de Pociague, mientras que las lagunas de los Chotos y la Sangujera han quedado reducidas a pequeñas charcas de menos de media hectárea cada una.

La esperanza radica en el somero humedal de El Espadañal, que padeció la "fiebre" desecadora imperante hasta finales de la década 1960-70. Hoy día los manaderos y la voluntad del Ayuntamiento cuellarano de que el arroyo de los Pradillos siga alimentado el humedal pueden hacer viable la recuperación de las aguas y de la avifauna.

Es éste un ejemplo que, junto con la mencionada laguna del Carrizal, demuestran que calidad ecológica y explotación económica (ganadera, forestal y piscícola) no son incompatibles para lograr lo que se viene denominando "desarrollo sostenible".

Es de esperar, por tanto, un futuro próximo recuperador y que no haya que emplear vocablos como deterioro o declive definidores de la triste realidad actual.



**AGENCIA
RENAULT**

PABLO GARCIA

SERVICIO DE GRUA

Ctra. de Arévalo, 12
Teléfonos 140250 - 141069

CUELLAR

Nuevo Restaurante *FLORIDA*

- Esmerado servicio a la carta.
- Salones climatizados para: *BODAS / BANQUETES* y *CONVENCIONES*. Con capacidad para **500 personas**.
- Amplio y cómodo aparcamiento.

Ctra. de CUELLAR (Segovia), km. 54

Teléfono 14 02 75

CUELLAR



El vertedero de basuras, uno de los problemas a resolver.

Pasado va más de un año de gobierno a cargo del Partido Popular presidido por Mariano Molinero, es lamentable tener que decir, aún para un concejal de la oposición, que el balance es más negativo que positivo.

GUILLERMO CALONGE CANO
Concejal de IU

Este juicio no se refiere a motivaciones de índole personal, pues en este aspecto manifiesto mi contento por mi aprecio hacia todos los concejales del equipo de Gobierno y de la oposición, siendo tanto mayor que antes de la toma de posesión de la actual corporación, acaecida el 15 de junio de 1991.

El asunto más negativo y, sin duda, más polémico entre la población de Cuéllar es la intención expresada por el Partido Popular de cambiar el Centro de Salud desde donde lleva funcionando varios años, bien comunicado por carretera y fácilmente accesible para los vehículos, ahora se traslada a un solar en las inmediaciones de la Plaza Mayor, ubicado en pleno conjunto histórico-artístico o casco antiguo de la villa.

Estimo que, es un disparate que podría beneficiar quizá a Mariano Molinero, y a pocas personas más. Grave hecho porque se está intentando rentabilizar y comerciar en perjuicio de algo tan serio como es la salud

Como en el Centro de Salud, la circunvalación y el abastecimiento de aguas, según IU

“Todavía existen defectos notorios en la administración de los servicios municipales”

de las personas. Por tanto ¡señores concejales del Partido Popular! reflexionen y cesen, que todavía están a tiempo, en su pretensión de cambiar y empeorar la localización del Centro de Salud, único de la Zona Básica de Cuéllar.

PRIVATIZACION

Otro aspecto negativo es la privatización del abastecimiento de agua potable. Parece algo innecesario porque el servicio prestado hasta ahora por el Ayuntamiento no tenía graves carencias. Quizá sea un modo de quitarse de encima un problema, a costa del posible encarecimiento de los recibos del agua en el futuro. O quizá hay oscuros intereses, o tal vez es una cuestión de dogma, ya que en otros lugares el PP ha demostrado ser el partido privatizador a ultranza.

Otra decepción es que el equipo de Gobierno ha dejado “aparcada” la realización de la carretera de circunvalación. No se sabe muy bien por qué no se emprende esta obra tan necesaria y que hace un año parecía a punto de comenzarse. Tampoco se ha puesto empeño en la construcción de un nuevo basurero

mejor localizado y mucho menos contaminante que el actual. Es este otro de los principales fracasos que el equipo de Gobierno del PP podría haber evitado.

ALGUNOS LOGROS

Sin embargo, no todo es negativo. En el capítulo de logros hay que reconocer la seriedad

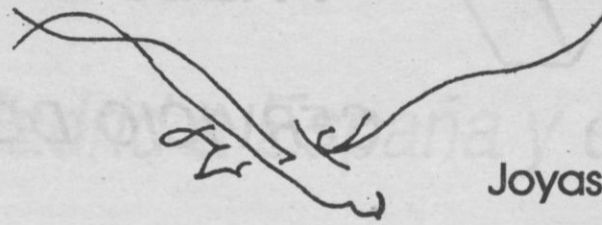
con que la Comisión de Gobierno se está tomando los espacios relacionados con las licencias de obras, desarrollo urbanístico, control de gastos y ayudas a la cultura, deportes y festejos. He ahí los únicos avances positivos de la actual Corporación municipal, conectados con el programa de actividades culturales y deportivas de julio y agosto, incluyendo las Fiestas de los

Toros, que ha sido aprobado por unanimidad y estimo que mejora los de años anteriores.

Esto no quiere decir que tales aspectos hayan estado dirigidos a la perfección. Ciertamente, el alcalde y los concejales del PP son responsables de que todavía existan defectos notorios en la tramitación de peticiones y en la eficacia de los servicios municipales. ¿Hasta cuándo?

JOYERIA - RELOJERIA

A. Revilla



Talleres propios

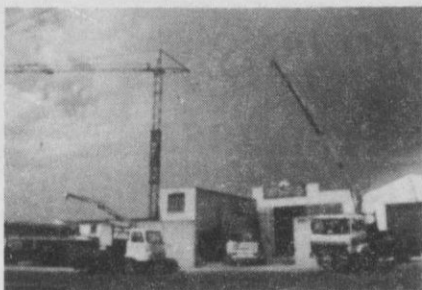
Joyas y relojes con firma

José Zorrilla, 109

SEGOVIA

Teléfono 42 15 19

M. Angel Martín García



Construcciones Metálicas - Servicio de Grúas
para Obras - Carpintería Metálica de Aluminio

SERVICIO A DOMICILIO

Carretera del Henar, s/n. **CUELLAR** (Segovia) Teléfono 14 06 01

ARCHIVO DE LA CASA DUCAL

El archivo de la Casa Ducal de Alburquerque ha sido cedido, en depósito, a la villa de Cuéllar, por el actual duque, Beltrán Osorio y Díez de Rivera, y se encuentra en las dependencias del Archivo Histórico de esta ciudad, ubicado en el centro cultural Cronista Herrera.

JULIA MONTALVILLO GARCIA
Licenciada en Historia Antigua y Medieval

Los documentos de esta Casa Ducal están divididos en "estados". Los referentes a esta población se encuentran titulados como "Estado y Marquesado de Cuéllar" y contienen documentación no sólo relativa a la villa, sino también sobre todos los pueblos que componían el marquesado, que básicamente son los que componen lo que hoy conocemos como la Comunidad de Villa y Tierra Antigua de Cuéllar.

El 24 de diciembre de 1464, el rey Enrique IV de Castilla entregó esta localidad a Beltrán de la Cueva, primer duque de Alburquerque, que tomó posesión de ella el año siguiente. Así se inició una estrecha relación entre nuestra tierra y la Casa Ducal, relación que el mismo Beltrán quiso prolongar tras su muerte, eligiendo el convento de San Francisco como lugar de enterramiento para él y sus sucesores. Y allí estuvo enterrado hasta que se trasladaron sus restos a la cripta del convento de Santa Clara.

Hasta 1530, aproximadamente, los duques de Alburquerque eran señores de Cuéllar y como tales figuran en los documentos, pero en esta fecha Francisco Fernández de la Cueva, que luego sería cuarto duque de Alburquerque, sirve al emperador Carlos V en la conquista de La Goleta, con el título de marqués de Cuéllar, distinción que en adelante ostentarán todos los herederos del ducado.

Los datos sobre Cuéllar en este archivo son numerosos y muy variados, por lo que es imposible citarlos todos en el reducido espacio de este artículo; por ello, me limitaré a mencionar los que están directamente vinculados con nuestra ciudad y otros que creo son interesantes a la hora de informar al público de las conexiones de nuestros paisanos con esta renombrada familia.

PRIVILEGIOS FISCALES

Cronológicamente, los escritos abarcan desde 1464 hasta 1882 y, entre ellos tenemos la merced que hizo, en 1464, el rey Enrique IV a Beltrán de la Cueva sobre la villa y el privilegio que este mismo rey le dio de un juro (derecho perpetuo de propiedad) por una cantidad de dinero sobre las alcabalas de Cuéllar y su tierra. Las alcabalas eran el tributo de un tanto por ciento que se pagaba al Fisco por los contratos de venta y permuta. También están la confirmación de estos privilegios, otorgada por los Reyes Católicos,

A cambio, este linaje nobiliario efectuó donaciones piadosas y dictaron exenciones fiscales para sus súbditos

La Corona otorgó a los duques de Alburquerque el derecho perpetuo de propiedad sobre la villa

cos, y una copia de la ratificación de todas las posesiones y prebendas concedidas al duque de Alburquerque por Felipe V en 1709.

Fecha en 1520, encontramos la concesión de mercado franco (libre de impuestos) a Cuéllar por intervención de Francisco Fernández de la Cueva, segundo duque. Este legajo es importante porque en 1491 los Reyes Católicos habían prohibido las ferias y mercados francos, salvo los catalogados de privilegio real; esto quiere decir que, para lograr la autorización, el duque tuvo que solicitar la aprobación del rey y es una muestra más de los favores que este noble hizo a la villa. También se guardan en este archivo las ordenanzas que promulgó el tercer duque de Alburquerque para su aplicación por los cuellaranos en 1546.

Otro testimonio explícitamente referido a nuestra localidad es un apeo de 1694. Los apeos eran documentos jurídicos que acreditaban deslindes de tierras y éste, en concreto, es una renovación de cotos entre Cuéllar y Aguilafuente, según habían pactado ambos concejos en 1482. De los siglos XVII y XVIII datan las elecciones de justicias para Cuéllar y pueblos del marquesado, rubricadas por el duque a propuesta de los ayuntamientos, y de 1789 es una "Escritura de contrata y compañía para el establecimiento de una alfarería".

Entre los documentos que podríamos llamar económicos, destacan los "Libros de cuentas y del valor de las rentas", que van de 1530 a 1801 y en los que figuran las cantidades de trigo, avena, cebada, centeno, paja, gallinas y dinero, que anualmente debían pagar al duque los lugareños y cada uno de los pueblos de su comarca. Mención especial requieren las ordenanzas y reales provisiones de la Casa y Junta de nobles linajes de Cuéllar, dictadas en 1571 y el reconocimiento en 1771 de los privilegios, papeles y demás

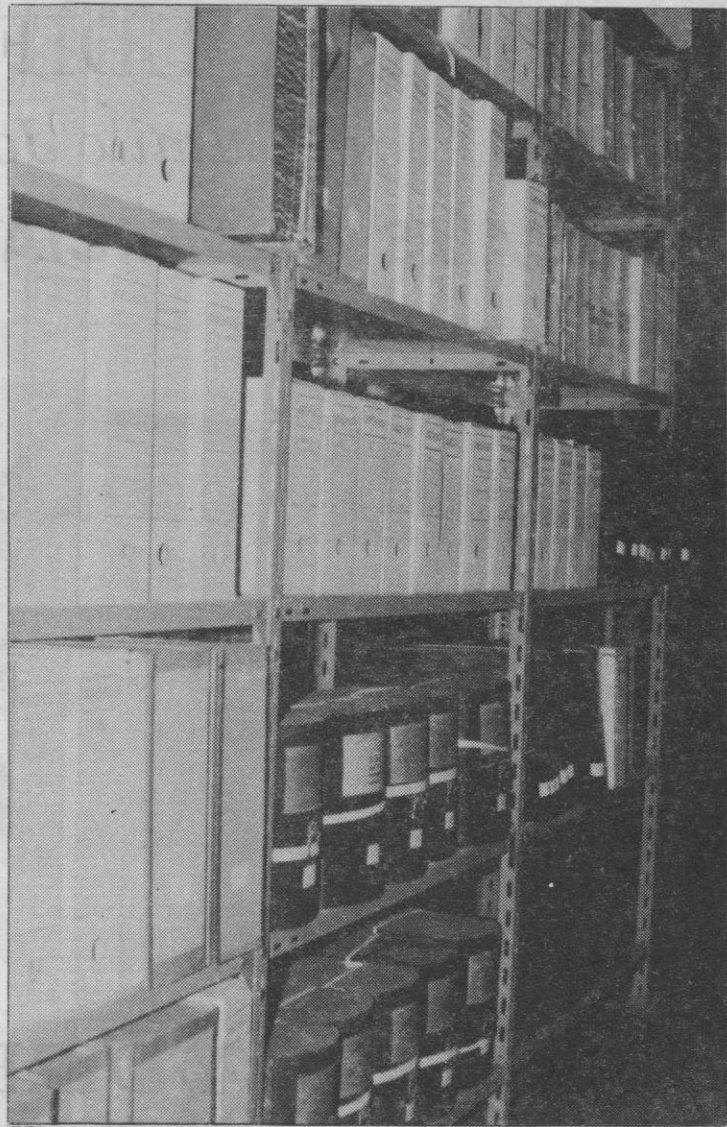
escritos depositados en el archivo de esta institución de alta alcurnia.

PANTEON FAMILIAR

Grupo aparte forman las acreditaciones que reseñan la vida en los conventos de la zona. En el archivo constan los patronatos, es decir, la protección que ejercían los duques sobre los centros conventuales de Santa Ana, Santa Clara, San Basilio y San Francisco. De hecho vincularon algunas de sus posesiones a dichas congregaciones, es más, en un edicto de 1605 se menciona que una hija del duque de Alburquerque era monja inscrita al convento de la Concepción.

Respecto a Santa Ana, sobresale una carta de 1724 por la que la duquesa funda una fiesta y memoria, es decir, dotó al convento de dinero para que anualmente se dijera una misa. Sobre Santa Clara, hay que señalar un breve pontificio de 1583 firmado por el papa Gregorio XIII, concediendo licencia a la duquesa de Alburquerque para que pudiera entrar con cuatro honestas mujeres en dicho recinto religioso y "estar lo que quisiere, salvo de noche", compartiendo la vida de la comunidad. El refugio de los Trinitarios, también recibió ayuda, pues en 1587 les ceden un terreno para hacer una sacristía. Del convento de San Basilio, hay un recibo de 1682, firmado por el abad, por haber recibido de la duquesa de Alburquerque una caja para custodia del Santísimo.

Sobre la comunidad Franciscana, se rescató la licencia concedida en 1476 por el custodio de la orden para edificar una capilla destinada al enterramiento de la familia, junto al testimonio de una escritura de 1695, suscrita por el guardián del convento, habiendo recibido "cuatro cajas con los huesos de varios señores de la casa", lo que deja constancia de que Cuéllar seguía siendo el lugar elegido para el descanso eterno. De



Vista parcial del archivo.

las donaciones que los duques hicieron a este convento, hay que citar dos documentos: uno de 1633, que es una escritura de entrega de alhajas y pedrería y, otro de 1693, que es un inventario de los depósitos de estas joyas para "el culto divino y ornato de la capilla mayor", además de la petición hecha en 1832 por el Cabildo de Segovia al duque de Alburquerque para que les cediera el púlpito de San Francisco, que hoy se encuentra en la Catedral de esa ciudad.

Para finalizar hablaré de los hechos que certifican las donaciones que dicha familia hizo al Santuario de El Henar, consis-

tentes en un palio de tela de oro fechado en 1640 y un dosel de 1732, lo que muestra la devoción de los Alburquerque por la Virgen allí venerada.

Todos estos, como ya he dicho, son sólo algunos de los documentos sobre Cuéllar que figuran en el archivo de la Casa Ducal de Alburquerque. Hay otros muchos: testamentos, pléitos, arrendamientos, ventas, etc., pero los mencionados son, a mi juicio, los más interesantes y los que mejor demuestran que las relaciones de los duques con nuestra villa fueron estrechas y pacíficas, aunque no exentas de roces, como es lógico en las relaciones humanas.

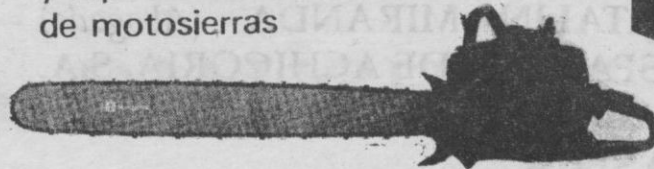
TALLERES "Santa Clara"

SERVICIO OFICIAL:



GOOD YEAR
Neumáticos

Venta y reparación de motosierras



HUSQVARNA Y



Ctra. de Segovia, Km. 146 Teléfono 14 00 79 CUÉLLAR

FRAYDOR, S.A.

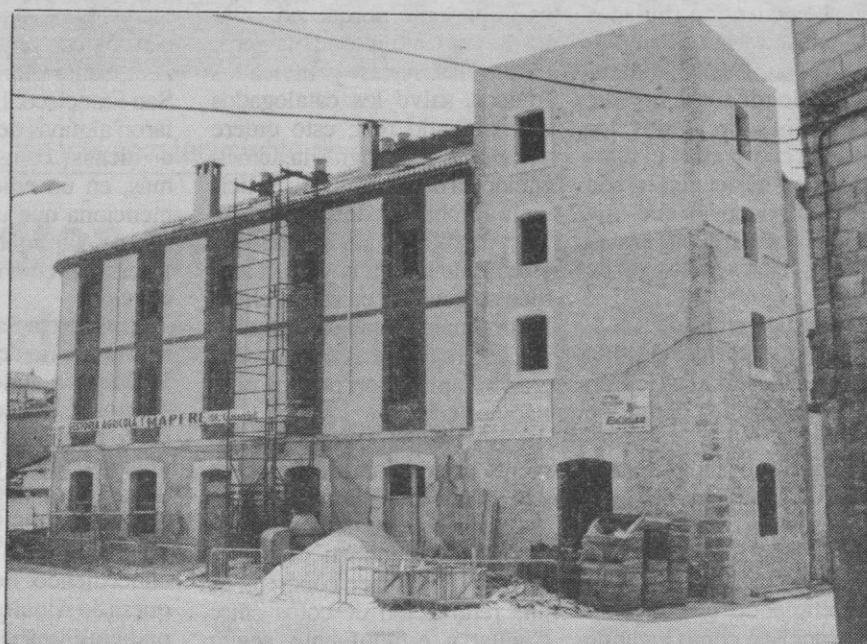
PROMUEVE LA REHABILITACION DEL EDIFICIO STO. TOME

(Avda. Camilo José Cela, 8). En CUELLAR:

LOCALES COMERCIALES, OFICINAS, APARTAMENTOS



AGOSTO 1991



AGOSTO 1992

PROYECTO Y DIRECCION DE OBRA:

ARQUITECTO: D. Alberto García Gil.

APAREJADOR: D. Pedro Arquiza Martín.

CONSTRUCTOR: **Javier Martín Díez. CUELLAR**

Electricidad: EUFON, S.A. — CUELLAR

Calefacción y saneamiento: SANEAMIENTOS CUELLAR

Carpintería de madera: MARTIN SANCHEZ, C.B. ISCAR

Ascensores: ASFAY, S.A. — SEGOVIA

Pintura: DECORACIONES FRADEJAS — CUELLAR

Cristalería: CRISTALERIA CUELLAR

En este edificio, que se inaugurará próximamente, se instalarán:

GESTORIA AGRICOLA Y MAFRE (Oficina Comercial)

MODESTO FRAILE DORDA (Antigüedades)

RICARDO CATALINA MIRANDA (Abogado)

GENERAL ESPAÑOLA DE ACHICORIA, S.A. (Achicoriasa)

BUFETE DE ABOGADOS: (MODESTO FRAILE, AQUILINO CONDE, EMILIO FUENTETAJA)

S.A.T. VEGASECA

FRAYDOR, S.A.

Teléfono **14 00 17**

CUELLAR

De toros a toros

El Grupo Mixto denuncia retrasos en materia de servicios sociales y medio ambiente

Carencias y lagunas que empañan la gestión popular en el Consistorio

Los años en Cuéllar se cuentan de fiestas a fiestas. El calendario empieza y termina en agosto. Han llegado los días de toros y es tiempo de alegría y de reflexión. El nuevo año municipal empieza en septiembre, por lo que hay que hacer balance y rendir cuentas de todo un año de gestión.

JUAN PABLO HERRERO
(Concejal del Grupo Mixto)

Ha llegado el momento de abrir la urna llena de promesas, que se ofreció a una población esperanzada, ahora hace un año. Desde mi condición de concejal del Ayuntamiento de Cuéllar, quiero hacer una crítica lo más sincera y objetiva posible. Para ello, nada mejor que dar un repaso a la hoja que, a modo de programa, presenté la candidatura avalada por el Partido Popular y que, en la actualidad, gobierna nuestro pueblo.

Respecto al futuro industrial la promoción del suelo, está en estudio la ampliación del polígono industrial, promovido por la anterior corporación municipal. Sobre la promoción del empleo, se han perdido los cursos F.O.R. y uno de los módulos de la escuela taller.

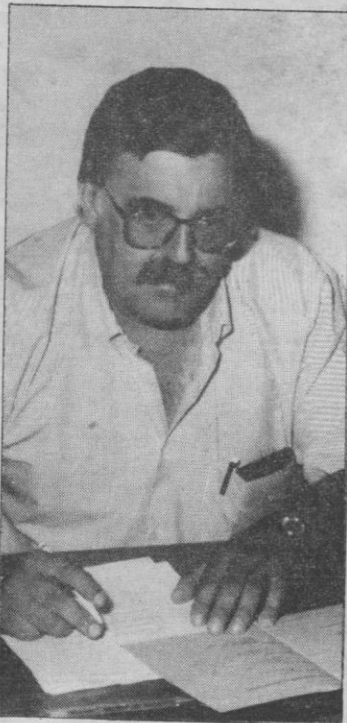
En la gestión abierta y participativa que se prometió en el área de cultura y tradiciones, es notable la separación, cada vez mayor, entre el Ayuntamiento y los distintos colectivos existentes en nuestra villa. Además, en la creación de ciclos culturales, no se ha hecho nada al respecto.

Para el fomento y recuperación de las fiestas, solamente es necesario mantenerlas a la altura que están en la actualidad, ya que las fiestas de Cuéllar han alcanzado un gran prestigio a nivel nacional. Sobre aulas de cultura y escuelas de idiomas, se ha roto la colaboración que existía entre el Ayuntamiento y una prestigiosa escuela de idiomas, no habiéndose creado nada en este campo.

JUVENTUD Y DEPORTES

Fomentar, dirigir y regular el deporte de base es bueno, pero dirigirlo corresponde a otros. Continúan sin mejorar las instalaciones deportivas. Sería suficiente con mantener las zonas actuales, que el esfuerzo de anteriores corporaciones han conseguido para nuestro pueblo. También conviene prestar ayuda a los clubes, ya que existe un descontento generalizado entre los federados precisamente por la ausencia de subvenciones.

En cuanto a servicios sociales una realidad clara: El centro de salud no está hecho y ni siquiera se ha empezado a construir. Todavía se ignora el lugar donde



Juan Pablo Herrero.

de ubicarse. Para la tercera edad, no se ha realizado gestión alguna. En 1990, el Ayuntamiento cedió un solar al Inersso para construir un nuevo centro para jubilados. Han pasado más de dos años y estas instalaciones no han comenzado.

Tampoco se tiene noticias de que este año se haya aprobado ayuda alguna para la residencia de ancianos de Cáritas Diocesana. En atención a domicilio, se mantiene el convenio de años anteriores firmado por el Inersso, y sobre la droga, sin comentarios.

URBANISMO Y VIVIENDA

Por otra parte, no se ha iniciado el plan especial de protección urbanística que prevé la Ley de Patrimonio. Se confirma la rehabilitación del castillo a cargo de la Escuela-Taller. Mientras, por el contrario, se han paralizado las obras de restauración de la iglesia de San Francisco. Tampoco se conocen nuevas iniciativas de la actual corporación en materia de rehabilitación de edificios.

Sobre promoción de viviendas sociales, hay que empezar por ofertar suelo a la Junta de Castilla y León. Si esto no se hace, mal se pueden construir dichas viviendas sociales.

Sobre repoblación y medio ambiente de zonas del entorno de Cuéllar, no se conoce ningún plan para repoblar zonas margi-



Avda. Camilo José Cela y cruce de La Resina.

nales. No se ha resuelto el concurso de arrendamiento del Servicio Municipal de Aguas, promovido por la actual Corporación. En el control de vertederos, no se ha hecho nada relacionado con el Plan de Residuos Sólidos Urbanos, que existe en la Junta de Castilla y León y que preveía un vertedero controlado de alta densidad en la comarca.

Existe un total abandono respecto a entidades y núcleos dependientes del municipio de Cuéllar. La carretera de circunvalación es un gravísimo error del equipo de Gobierno municipal, al haber paralizado el proyecto de la variante CL601, a su paso por la población, ya que

esta actuación paraliza a su vez la concentración parcelaria.

Con este panorama, está claro que se ha perdido todo un año de gestión municipal y, si esto no se corrige, mucho me temo que se pierda toda una legislatura.

Resumiendo: Faltan ideas claras en la actual corporación municipal. Después de un año, no saben lo que han de hacer, se gobierna sin rumbo. Ausencia de gestión, o lo que es lo mismo, no se trabaja y sin esfuerzo no se puede conseguir realidades. Nadie nos va a traer lo que previamente no se ha ido a buscar. Escasea el diálogo con la oposición y la sensibilidad para recoger el sentir del pueblo.



PROXIMA INAUGURACION

Hasta entonces, seguimos en la calle *Santa Cruz, 20*

EN LA MEMORIA DE LOS TIEMPOS

Confirman la hipótesis de un recinto amurallado y un foso en la parte vulnerable del recinto

Los arqueólogos descubren la existencia de 5 asentamientos en el yacimiento prerromano

El proyecto de investigación arqueológica del yacimiento prerromano de Cuéllar viene desarrollándose desde hace unos años, a instancias de la Dirección General de Patrimonio de la Junta de Castilla y León. En concreto, el grupo de las excavaciones arqueológicas de campo se han efectuado en los meses de verano en el lugar de la Plaza del Castillo, el punto de máxima cota del núcleo cuellarano.

JOAQUIN BARRIO
(Titular de Arqueología,
Universidad Autónoma de Madrid)

Pero el descubrimiento de la importancia del enclave protohistórico de esta villa hay que atribuirselo, sobre todo, a Antonio Molinero Pérez, que durante los años cuarenta y cincuenta encontró el cementerio celtibérico en el paraje de las Erijuelas y pudo excavar unas decenas de tumbas de incineración, con ricos ajuares de vasos cerámicos y objetos metálicos.

Por nuestra parte, junto con todos los colaboradores, en estos años estamos contribuyendo a definir y afianzar el interés del patrimonio arqueológico de Cuéllar, una recuperación en la que también está participando activamente la Escuela Taller. Con esta perspectiva, hemos abordado puntualmente desde el Departamento de Prehistoria y Arqueología de la Universidad Autónoma de Madrid la investigación del yacimiento antiguo cuellarano, siempre con el apoyo incondicional de sus alumnos, para algunos de los cuales ha sido su primera escuela de aprendizaje.

Del análisis de todos los datos extraídos en el campo, se desprenden una serie de conclusiones que esbozamos de forma esquemática.

La primera se centra en la localización del enclave topográfico del asentamiento. Hoy sabemos con ciertas garantías que el núcleo celtibérico de mayor tamaño (siglos III-II a de C.) se extendía sólo por la cota más elevada del recinto amurallado, en las inmediaciones del actual castillo, cuya construcción hubo de destruir buena parte del yacimiento celtibérico. Hemos calculado una superficie aproximada superior a las 10 hectáreas construidas y rodeadas, sin duda, por un sistema defensivo de murallas y posiblemente un foso en su lado norte, el más vulnerable. Tal vez la muralla fuera de adobe y entramado de madera, si nos hacemos eco de las masas de adobes calcinados bajo el muro medieval, buena parte de cuyo trazado coincidiría con los puntos de máxima elevación de la villa actual.

EDAD DEL HIERRO

No hemos de olvidarnos que



El poblado estaba situado en la parte alta de la villa, junto al castillo.

son los puntos de topografía abrupta, dotados de una fácil defensa natural, los más buscados habitualmente para el emplazamiento de estos castros prerromanos. De todos modos, el yacimiento de Cuéllar siempre hubo de necesitar en su lado norte algún tipo de sistema defensivo (empalizada, foso o muralla de obra) que le protegiera de cualquier ataque. Por desgracia, la continuidad urbana de Cuéllar desde la Edad Media hasta hoy, con su constante remodelación, nos ha privado de la posibilidad de definir su perímetro con claridad.

¿Cómo fue la transformación urbana de este yacimiento durante la llamada Edad del Hierro? En la primera época del poblamiento las viviendas se construyen todavía a base de postes y entramados vegetales con enlucidos de barro. Con estos materiales muy frágiles realizan "cabañas" de planta circular, dispersas, sin ningún orden a lo largo del espacio que hoy es la plaza.

Los rasgos culturales de estos primeros habitantes asentados de forma permanente en el yacimiento se pueden asimilar, en líneas generales, a los de las gentes del final del Hierro I en la zona meridional de la Meseta. Gentes con unos caracteres de cultura de tipo continental ligada tanto a los grupos tipo "Soto de Medinilla", como a otros radicados en las estribaciones de la sierra, Sistema Central, donde el peso de la tradición autóctona era mayor.

Nos hablan de ellos sus vasos cerámicos carenados y a veces con pinturas de temas geométricos, sus pequeñas escudillas de baño negro y algunos escasos fragmentos de metal: bronce y hierro. De su mano entró la metalurgia del hierro en estas

tierras, que tanta importancia había de tener en el desarrollo económico de los pueblos del interior de la meseta.

PROTOVACCEOS

Otro logro, fundamental sin duda, de estos habitantes del poblado del primer Hierro de Cuéllar será la sedentarización, fijándose el hábitat permanente durante los próximos quinientos años, a la vez que se prueban nuevas técnicas de una agricultura y una ganadería intensivas.

Aunque todos estos avances son singulares, con la construcción de un segundo poblado sobre los restos de las cabañas del anterior, se introducen nuevos sistemas urbanos de mayor racionalidad y planificación. Se abandona la pobre construcción circular y se realizan casas de planta cuadrangular, adosadas unas a otras formando manzanas. De ello nos hablan con total claridad las dos o tres viviendas recuperadas de esta fase.

Ahora la casa se construye con muros de tapial y adobe, sin piedra en la cimentación, y su interior aparece dividido en varias estancias con una finalidad precisa (hogar, almacén, dormitorio, etc.) y no faltan en ella hogares de plataforma, bancos corridos e incluso, excepcionalmente, paredes con los enlucidos de cal pintados de rojo y negro.

Culturalmente debe adscribirse a este grupo étnico al horizonte de las denominadas "cerámicas a peine", pues sus vasos recogerán progresivamente motivos decorativos hechos mediante este utensilio. A estas gentes se las viene conociendo con el nombre de protoceltiberos y en nuestro caso, quizás mejor, protovacceos. Los restos arqueológicos dejados en el

yacimiento de Cuéllar hacen posible una radiografía bastante fiel de este poblado.

No sabemos las razones de la destrucción de este hábitat, aparentemente de forma violenta, pero justo encima encontramos un nuevo poblamiento sobre el anterior. El tercer poblado no supone grandes novedades arquitectónicas, pero se nota una evolución de las formas anteriores, especialmente la confección de los cimientos de las viviendas, con piedras de tamaño irregular recogidas con barro, y sobre estos un muro de tapial o adobe. Algunas casas completan su estructura con pequeños hornos de bóveda para cocinar, además del habitual hogar en el centro de la habitación más grande.

ENTERRAMIENTO INFANTIL

Entre los hallazgos más significativos sobresale la localización de un enterramiento infantil (edad entre uno y dos meses) en el interior de una vivienda, lo que confirma la presencia de un rito fúnebre de protección, de gran interés para el conocimiento de las ideas religiosas de esta población vaccea de la Edad del Hierro.

En los restos materiales abundan ahora más los vasos negros con decoración "a peine" de inspiración barroca, pero destacan por su excepcionalidad los vasos a torno llegados de las regiones meridionales de la Península, lo que confirmaría la existencia de una ruta de conexión entre las tierras del Sur y del Norte peninsular pasando por este yacimiento cuellarano, camino del Duero Medio.

Con la desaparición de las estructuras de este hábitat, que no de su cultura material ni por

El ocaso del poblamiento celtibérico

Los restos materiales del cuarto poblado nos hablan de la introducción plena de la cerámica a torno con pinturas de motivos geométricos y, posiblemente, son los alfanes de las ciudades de Píntia (Padilla de Duero), Cauca (Coca) o Rauda (Roda) de reciente descubrimiento, las que abastecen de vasos a estas gentes, aunque ellos siguen realizando en sus casas las típicas cerámicas a mano de pasta negra con bellas decoraciones.

Su fauna cazada (ciervo, conejo, jabalí, etc.) los animales domésticos (ovejas, cabras, caballos, bóvidos, etc.), junto a los cereales cultivados, forman la base económica de la dieta diaria. Una economía no sólo de supervivencia, sino que permite la acumulación de ciertos excedentes utilizados para el comercio de intercambio con poblaciones vecinas. También la producción textil abunda en las casas.

Sin embargo, aunque este hábitat se destruye, vuelven a edificar otro poblado (el quinto) sobre los escombros. Las nuevas casas y la nueva estructura urbana sigue el eje anterior, pero se integran con mayor precisión en las formas de la cultura celtibérica del centro de la Meseta. Las casas de piedra y adobe se completan en su interior con silos —contenedores de tapial de formas cuadradas u ovoides, donde guardan sus granos. Hemos tenido ocasión de descubrir buena parte de un almacén donde, además de silos, existían grandes vasos metidos en el suelo para contener líquidos. La cantidad de cerámica a torno es masiva, con motivos y formas catalogadas hoy en los alfanes antes mencionados del Duero y del Eresma.

Pero este poblado no parece durar mucho tiempo acabando, posiblemente a finales del siglo II o primeros decenios del I antes de Cristo, por el empuje de las tropas romanas en su conquista de las tierras del interior. Un gran incendio, a la postre, acaba con la vida del poblamiento celtibérico de la Cuéllar prerromana, que ya no volverá a reedificarse.

supuesto del grupo étnico que lo sustenta, el asentamiento de la Plaza del Castillo se introduce de lleno en la corriente celtiberizadora que recorre toda esta zona meseteña. El nuevo poblado participa de las mismas características arquitectónicas, pero cambiando ligeramente la orientación del trazado del eje de las casas (SE-NO). Ahora ya disponen de una cimentación muy sólida de grandes piedras con adobes perfectamente realizados a caja.

FRENAZO ECONOMICO

Comisiones Obreras reclama la intervención del Ayuntamiento para activar el mercado laboral

La grave crisis económica provoca el cierre de fábricas y la destrucción de empleo

Gracias a la amabilidad de "EL ADELANTADO DE SEGOVIA" dándonos una nueva oportunidad para exponer nuestro punto de vista sobre la economía y el mercado laboral en nuestra villa, y aunque prácticamente toda la población está disfrutando de sus merecidas vacaciones o espera las fiestas, en las cuales se olvidan las penas económicas y laborales que padecemos los asalariados durante el año, pasamos a exponer el punto de vista de este sindicato.

JESUS A. GARCIA ORTEGA
Secretario Comarcal de CC.OO.

Como ya hemos reiterado en otras ocasiones, la crisis por la que atraviesa el país, la estamos padeciendo en esta comarca con mayor intensidad que en otras zonas. La razón de ello es obvia, pues esta es una zona agrícola y, dada la reconversión que se ha producido en estos últimos tiempos en el sector, unida a la sequía por la que atravesamos este año, hace que todo junto repercuta notablemente en el resto de las actividades comerciales de todos los sectores. Lo cual nos hace ver un panorama bastante desolador.

Como ejemplo, podemos citar entre otros el cierre de las conocidas fábricas "Tableros Cega S.A.L." y "Muebles Vicente", lo que ha supuesto la destrucción de 140 puestos de trabajo de mano de obra directa, más un sinnúmero de puestos de trabajo indirectos en transportes, madera, personal de monte, etc.

En esta nueva situación, nos encontramos con un excedente muy importante de mano de obra, ya que la creación de industria es mínima para absorber todos los puestos de trabajo destruidos, más los excedentes del campo. Por lo tanto, debemos decir que sigue existiendo un gran número de mano de obra no cualificada bastante amplio, que no puede acceder a un puesto de trabajo.

Esto, indudablemente, repercute en los obreros, pues el asalariado que tiene la oportunidad de trabajar, realiza su trabajo con un contrato en precario entre 3 y 6 meses en unas condiciones no dignas en pleno siglo XX.

FURGON DE COLA

Destacar también que hay una mayoría que deben prepararse para la jubilación, no por razones de "incapacidad para seguir produciendo", sino por la falta de trabajo para personas de avanzada edad y sin oficio.

Otro elemento importante a tener en cuenta son los convenios en esta provincia, pues nuestros salarios se encuentran en el furgón de cola respecto a otros sectores, da para malcomer a una familia y el trabajador ante su necesidad se ve obligado a realizar horas extras, en su mayoría mal pagadas, para poder mejorar su calidad de vida. Por otro lado, debemos acentuar positivamente la incorpora-

ción de la mujer al trabajo por cuenta ajena, sobre todo en el sector del comercio, así como en el de conservas vegetales, a pesar de que este convenio no se viene aplicando en estas industrias, con lo cual la mujer continúa marginada en el tema salarial.

A pesar de todo, esta comarca tiene un potencial para crear puestos de trabajo muy importante, tanto público como privado, ya que posee naves para ello, bien sea la antigua fábrica de Malva, Muebles Vicente S.L. y las naves que tiene la Comunidad de Villa y Tierra de Cuéllar en el Monte Pelayo "La antigua Alena".

Desde esta líneas, aprovechamos la ocasión para hacer un llamamiento para que se cumplan y se lleven a la práctica los acuerdos de la sesión extraordinaria de la Junta General de Representantes de la Comunidad de Villa y Tierra Antigua de Cuéllar, celebrada en primera convocatoria el día 23 de junio de 1992, y para que estas instalaciones en ningún caso sirvan de cocheras, almacenes o granjas, tal y como se lo expusimos al alcalde en nuestro escrito fechado el pasado 26 de junio.



La mano de obra se ve afectada por la crisis.

Por último, comentar algunas mejoras ya planteadas en el Ayuntamiento, como es la puesta en marcha de la segunda fase del polígono industrial "Prado Vega", la creación de terreno para viviendas sociales, un programa serio del medio ambiente, la ayuda a cooperativas y sociedades anónimas laborales

y un largo etcétera, lo cual supondría dar los primeros pasos para comenzar nuestra marcha. Pero este Ayuntamiento no parece tener la ilusión y esperanza que el pueblo en su día depositó en él.

Podríamos escribir mucho más sobre la precariedad de la

situación laboral en esta comarca, pero es necesario en tiempo de vacaciones olvidar las penas por unos días, esperando que como dice el poema "Hoy el pobre y el villano bailan y se dan la mano sin importarles la facha" y que paséis unas felices fiestas todos los cuellaranos.

Un saludo.

Santiago Laguna Martín

Reparación y ventas



PERFORACIONES - BOMBAS VERTICALES - BOMBAS SUMERGIBLES - BOMBAS PARA TRACTORES

MOTORES DE GAS-OIL EN TODAS POTENCIAS
TUBERIAS - COBERTURAS TOTAL - ASPERSORES
MOLINOS - MEZCLADORAS - MOTOSIERRAS STIHL
MANGUERAS Y ACCESORIOS

Concepción, 21

Teléfonos 14 01 81 y 14 07 05

CUELLAR

FACILIDADES DE PAGO



COLENDA

SERVICIO OFICIAL



C/ Nueva, 24 CUELLAR

Teléfono y FAX 14 02 79 / 14 17 37

ESCULTURA MAGICA

Juan V. Sanz es un escultor cuellarano que reparte su tiempo entre su pueblo natal, París y Perosillo. A sus 34 años, en pleno apogeo de su labor creativa y tras haber realizado en los últimos años varias exposiciones en París y Colonia, ha dado a luz una idea que, bajo el nombre de "Proyecto Colenda", pretende convertir la cumbre de la cuesta de El Castilviejo en un faro permanente que contemple y a su vez pueda ser contemplado, desde la legendaria Colenda romana.

S. GUIJARRO

El proyecto de escultura fue presentado al Ayuntamiento de Cuéllar el pasado verano para su estudio y posible realización. La escultura iría colocada sobre la cima rocosa de la cuesta y estaría realizada en varias grandes piezas de mármol blanco de Santarem (Portugal).

Las dimensiones aproximadas son 10 metros de altura, 12 metros cuadrados de base y un volumen de 120 metros cúbicos. La obra estaría iluminada por dentro de noche y tendría acceso a su interior.

La escultura ha sido concebida para su ubicación exacta en El Castilviejo por ser el punto mejor situado para su contemplación, tanto desde la villa como desde el horizonte. La

Será un faro para los navegantes que surcan el mar de pinares

"Proyecto Colenda", una sugerente idea para la cumbre de El Castilviejo

ubicación en semejante lugar sería también un intento de sacralizar la cuesta y una manera de preservar el lugar como atalaya y mirador privilegiado de nuestra villa, de su entorno de pinares cercados en la lejanía por la muralla de la sierra, y de los impresionantes ocasos de sol por las tierras de Olmedo y Medina.

PIEDRA VIVA

Sobre el "Proyecto Colenda", Juan V. Sanz ha escrito para nuestro periódico lo siguiente:

"En arte debe coincidir toda una constelación de cosas. Si ello ocurre, la obra alcanza su más alto grado, su carácter de revelación. Nace viva pues al par que es creada, crea por ella misma sus dimensiones, incluso su contexto. Una obra como ésta pone de manifiesto el hecho.

Tallada en mármol blanco, arriba sobre lo alto de la montaña, sacralizando el mito del origen por el que fue concebida, preservando el sentido originario de la ciudad que se yergue a sus pies conjugando la idea y la materia, el mármol explaya en



Boceto del "Proyecto Colenda".

el conjunto arquitectónico su cristalización vital: lo hace desde una espiral, que como un abanico abre y cierre los umbrales de la magia, equilibrio y armonía en contraste.

Piedra viva, imán al tiempo, nos sumerge en su contemplación: es ámbito y aposento. Descubrirlo ha venido siendo el polo de interés de su autor, para quien el azar, nacido de aquellos dados que lanzare el niño Herácliteo, se encuentra insertado en la materia.

Pluridimensional, ubicado entre el cielo y la tierra, historia recuperada a la par que perdida, el himen inmenso de blanco reclama su mirar propio, nos habla de su constante gestación en el ciclo de las noches y los días. En el día toma del sol la luz, y germina en telúrica fotosíntesis el árbol de la ciencia y

del tiempo presente. En la noche la luz es interna, nace desde el más profundo centro para fluir gélidamente el conocimiento de la memoria en un punto de luz incandescente.

PALABRAS DE MARMOL

Nace bañada en luz de sí mismo cada noche, sin apenas distancia, pues siendo totem hechiza y es puerto seguro. Todos los contornos de difuminar en mar y costa: pinos de agua y viento, aldeas costeras, la mar interior, la mar interna, espiral, que se rehace en círculos de piedra. La vida se aquieta en el reposo, un abrazarse en cada punto, en cada arista voluble, serenamente.

A lo lejos es iglesia, mozarate de música callada en el arquitecto, moldes y edificios que

guiña el tiempo y el agua, la mar adentro, descubrirse del hombre, esparcirse, coordinarse entre palabras de piedra".

Actualmente el autor del proyecto prepara varias obras que expondrá en septiembre en el Salón de los Ingenios de París. En mayo del 93, y tras más de dos años sin exponer en España, realizará una exposición en el Torreón de Lozoya de Segovia patrocinada por la Caja de Ahorros.

No sabemos si este "Proyecto Colenda" de Juan V. Sanz se llevará a cabo. Lo que sí se puede afirmar es que el dinámico escultor cuellarano nos ha regalado con él un sueño, una nueva forma de contemplar la imaginaria Colenda y un faro que guiaría a los navegantes de nuestro manso y apacible mar de pinares.

LENCERIA
Eva

María Teresa Calvo

LENCERIA - CORSETERIA - TOALLAS
SABANAS - EDREDONES
MANTELERIAS

Gran surtido en artículos de mercería

ROPA INTERIOR DE SEÑORA,
CABALLERO Y NIÑO
ROPA PARA BEBÉ

Chorretones, 12
Teléfono 14 17 39

CUELLAR

HOTEL

PUERTA DE SEGOVIA

205 habitaciones, todas con baño - aire acondicionado - televisión - hilo musical

CONVENCIONES - BODAS y BANQUETES

Restaurante.—Gran servicio a la carta

Bar VELADIEZ

SAUNA Y GIMNASIO - PISCINAS

PISTAS DE TENIS - VOLEIBOL

FUTBITO - BALONCESTO

Aparcamiento
para 500 vehículos
GARAJE

Carretera de Riaza, s/n.

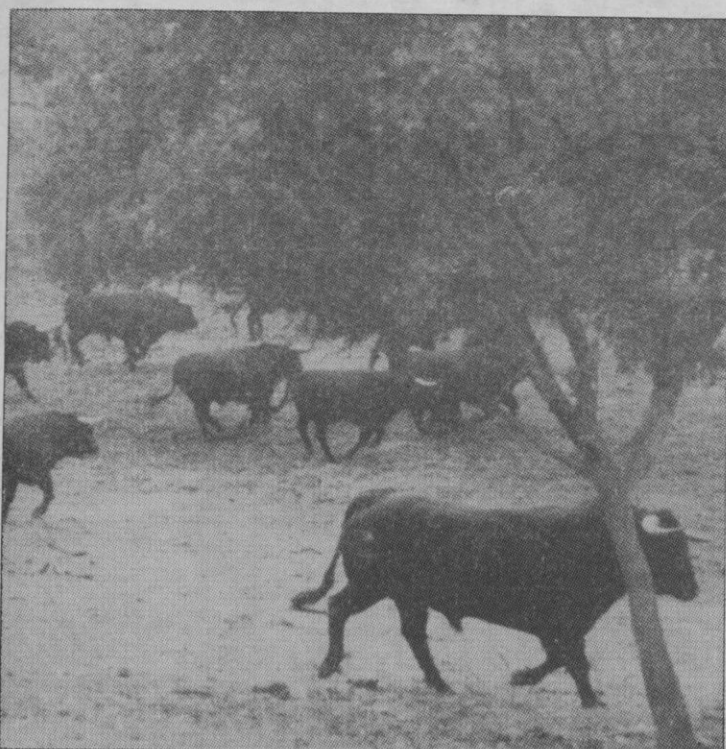
Tel. 43 73 50 (3 líneas)

LA LASTRILLA
SEGOVIA



CODORNIU





Toros y novillos de "La Cardenilla".

La feria taurina de Cuéllar 1992

Ruedos de Castilla, S.A., nos ofrece un ciclo pleno de interés y con toreros cimeros en cada respectivo escalafón. Dos corridas de toros, una del arte del rejoneo, una novillada con picadores mixta y una becerrada también mixta. Cinco espectáculos de muy diversa condición y alicientes.

P.P. hijo del "Ciclón" y que está cobrando gran dimensión en la presente temporada taurina.

Figura en el nuevo periplo el número uno de los matadores de toros, tanto por funciones cumplidas como por novedad importante dentro de la actual temporada taurina: Enrique Ponce. El maestro Manzanares, dictará lección magistral en esta plaza donde vuelve después de muchos años de ausencia, en la plenitud de su arte y su magisterio. El colombiano César Rincón, figura del toreo por méritos propios, tras el enorme impacto del pasado año, y José Miguel Arroyo "Joselito", otra de las jóvenes figuras camino de convertirse en "gallito" del grupo. Son buenos los complementos de Juan Mora, el extremeño-sevillano y el pucelano David Luguillano, el del pellizco y duende gitanos.

Del segundo escalafón, destaca Manolo Sánchez, sin duda el mejor exponente del toreo-arte, profundo y con personalidad propia de los últimos tiempos. Un Manuel Díaz "El Cordobés",

Los rejoneadores ocupan lugares privilegiados por diversos conceptos personales y artísticos. Vuelve Joao Moura a una plaza que siempre le fue propicia, pues aquí ha toreado más de doce festejos, desde sus inicios cuando contaba tan sólo con catorce años de edad. Buandía es acreditado torero a caballo, Montero está en el camino bueno para convertirse en figura, y Fermín Bohórquez, joven, espigado y gran rejoneador, novedad importante desde el pasado año.

En la becerrada, actúa el joven espada José Ignacio de la Serna, nieto del insigne y gran maestro sepulvedano Victoriano de la Serna. Accede a este festejo con pocas novilladas en su haber, pero aportando intensidad, excelentes maneras y el toque del artista del toreo, toreo que realiza con el sello de la casa.

En 1991 realizaron 37 salidas para atender a accidentes

El puesto de la Cruz Roja, 24 horas diarias de servicio durante las fiestas

S. GUIJARRO

Las esperadas fiestas de Cuéllar ya han llegado. Ha pasado un año y de nuevo a finales de agosto la alegría, el colorido y la emoción de ver los toros por las calles de nuestra villa atraerán a miles de personas. Multitud que tendrán la ocasión en su tiempo de vacaciones y ocio de disfrutar sin tasa, deseando que los días tengan más de 24 horas y que la diversión no termine.

Pero no todos están de fiesta. Mientras la diversión está en la

calle, el espectáculo en la plaza de toros y la noche se alarga en interminables horas de juerga, un grupo de personas de la Cruz Roja estará dispuesto las 24 horas de cada día a socorrer y ayudar a quien solicite su atención: de la caída a la borrachera, desde un accidente de tráfico a la cogida en el encierro. Jóvenes que realizan el servicio militar sustitutorio, otros que esperan realizarlo y voluntarios que prestan su colaboración de forma altruista quitándose horas de sueño, diversión y dedicación a

sus familias y amigos, dispuestos a responder a cualquier petición de ayuda.

Durante las últimas fiestas, 28 personas trabajaron en el puesto, 14 que cumplían la mili sustitutoria y otros 14 entre premilitares y voluntarios. Según nos explica Luis, el presidente de la Cruz Roja de Cuéllar, el pasado año fue relativamente tranquilo comparado con 1990. Realizaron un total de 37 salidas atendiendo todo tipo de accidentes, incluidos los de tráfico, y trasladados al Centro de Salud. En el mismo puesto socorrieron a 51 personas. Durante el encierro una ambulancia todo terreno hizo el recorrido desde los corrales hasta la entrada del pueblo, mientras otras tres esperaban en puntos estratégicos el momento de entrar en acción.

ALTRUISMO

Para este año la plantilla de personal es algo menor (23 personas) debido a que sólo ocho están cumpliendo su servicio. Las ambulancias cubrirán el encierro como es tradicional con su dotación de un conductor y dos sanitarios como mínimo, y estarán también en la plaza de toros a disposición del equipo médico para cualquier emergencia.

Como destaca el presidente de la Cruz Roja cuellarana, la noche del sábado es la más dura y el puesto está en continua actividad. "Nuestra mayor satisfacción es prestar el mejor servicio y saber que con nuestra desinteresada ayuda contribuimos a que las fiestas de Cuéllar sean mejores".

Esta es la labor de la Cruz Roja, una tarea altruista al servicio de un pueblo en fiestas, que merece el mejor aplauso, consideración y reconocimiento de todos. La colaboración económica y personal junto al apoyo de este tipo de instituciones, es una de las mejores maneras de demostrar nuestro agradecimiento y sentido de la ciudadanía.

LADA NIVA 4X4

999.000 ptas.

I.V.A. Y TRANSPORTE INCLUIDOS

EQUIPO OFICIAL:
Parrillas, estribos,
neumáticos y
llantas de aleación



CREDILADA
Garantía de tres años o 100.000 km. sin límite de kilometraje en el momento de la compra.

OFERTA HASTA AGOTAR
EXISTENCIAS

NI UN DURO MAS

EXPOSICION Y VENTA:

P.º Conde de Sepúlveda, 31

Teléfonos 42 64 21 / 43 10 57

SERVICIO TECNICO:

Vía Roma, 15

Teléfono 42 13 58

SEGOVIA

VOLVO

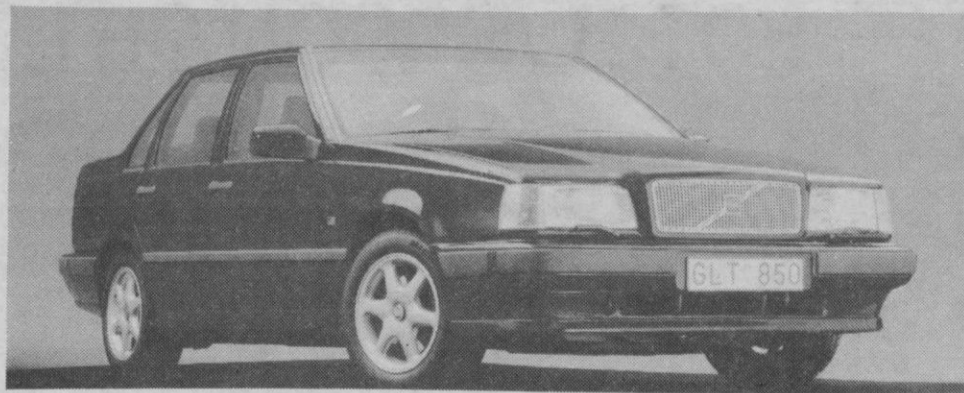
SEGURIDAD

Todo el año felices fiestas

En SEGOVIA: J. Horcajo, S.A.

Ctra. de Soria, km. 189

Teléfonos 43 53 61 / 43 22 61 LA LASTRILLA



En CUELLAR: **G** Alvarez

C/Nueva, 1 — Teléfono 14 21 91

Talleres SESAL (Polígono Industrial) — Teléfono 14 09 47

(Servicio Oficial)

CUELLAR



Ana María Bohorquez de Domecq acaricia un becerriño bravo.



Semental de la prestigiosa ganadería de Antonio Pérez-Tabernero.

El "hombre del pelo blanco", es personaje emblemático a nivel taurino, gozando del prestigio que le confiere su dilatada trayectoria profesional en el campo del empresariado. Militó a las órdenes de un hombre de gran relieve en el mismo sector, Isidro Ortuño "Jumillano", y después ya por libre, administrando plazas de la zona centro, principalmente cercanas a su Valladolid natal.

PABLO PASTOR

Es un veterano con mucha experiencia, dotes naturales y al que todavía hay que conceder amplio crédito, pues le quedan "redaños" y potestad para cumplir nuevos ciclos. Su paso por la Cuéllar taurina, han supuesto años de lucha, de logros y de elevar el nivel de su feria taurina hasta límites muy difíciles de superar.

— Hombre, todo es posible de superar, pero entiendo que lo que he conseguido para Cuéllar a nivel taurino, es difícil de batir. Cuando yo accedí a esta plaza, la feria taurina tenía un contenido algo pobre en número y calidad de los festejos. Poco a poco, con esfuerzo y mucho riesgo, logré aupar el ciclo hasta niveles muy importantes. Por esta plaza han pasado todas las figuras del toreo de cada respectivo momento, y creo, sin pecar de inmodesto que, la feria del presente es casi imposible de igualar para años venideros. Tiene un presu-

Arsenio Alvarez, gerente de "Ruedos de Castilla, S.A."

"La feria taurina de este año va a ser muy difícil de igualar"

puesto muy alto, y he de decirte que para la contratación de la mayoría de los toreros que intervienen en la misma, he tenido que negociar muy duro. Corro un riesgo grande, pero lo hago feliz y contento, porque quiero a Cuéllar, a sus gentes y a su afición taurina.

— Acabas este año tu compromiso oficial con la Corporación municipal. ¿Entrarás en el juego de las futuras especulaciones, conteniendo con otros licitadores?

— En este momento estoy tan embebido con lo que tengo ante mí, que no he pensado lo que haré en el futuro. Cuando pase esta feria, me lo pensaré detenidamente.

— Los carteles están bien concebidos, bien combinados, pero siempre se pueden suscitar controversias. Que si falta éste o sabra aquel.

— Eso es lógico, pero no voy a ir explicando a cada aficionado, los problemas que se me plantearon para otras contrataciones. De todas formas, dime si para una población de diez mil habitantes, se puede lograr una feria como esta y los precedentes desde hace algunos años.

— En su momento, se te ofre-



Arsenio Alvarez con su clásica sonrisa burladora.

ció un homenaje popular, aquí en Cuéllar. Eso fue bonito y se supone dejaría un buen recuerdo en Arsenio Alvarez, pero acaso y en este preciso instante, alguien debería auspiciar otro homenaje, quizás más íntimo, más personal, más taurino. ¿Qué te parece?

— Tu sabes que soy enemigo de los homenajes. Aquel al que te refieres y que provocaste tú, me gustó y emocionó mucho. De él, guardo un recuerdo imborrable. Recibir otro, me parecería excesivo. De todas formas, yo sí que deseo hacer público homenaje a la afición cuellarana, a

tantos buenos amigos que tengo en esta bendita población, en fin, a todo Cuéllar sin determinación de gustos o preferencias.

Arsenio Alvarez, de todas formas, sigas o no sigas como gestor taurino de esta plaza, de esta feria, por todo lo que has hecho, gracias.

HOTEL/MESON DE LOS CABALLEROS

* *

HORNO DE ASAR

29 HABITACIONES

con baño individual

Teléfono

TV

Aire acondicionado

Amplios y confortables
comedores totalmente
reformadosBANQUETES / COMUNIONES
CONVENCIONES

— En un lugar de privilegio —

Carretera de Soria

Teléfono (911) 40 11 61

TORRECABALLEROS (Segovia)

CESAR RINCON:

“Lo del año pasado fue una revelación”

“Lo que quiero es consagrarme para muchos años”

El colombiano César Rincón, acapara el interés general del aficionado, a raíz del tremendo impacto que causó en 1991, con cuatro salidas en hombros en la plaza de Las Ventas y triunfando tarde a tarde, al viejo estilo tradicional. Aunque ha toreado en Segovia capital en las ferias de San Pedro 1991 y 1992, representa novedad para la afición cuellarana, donde tiene ocasión propicia para resarcirse de los encuentros capitalinos donde la suerte no fue su aliada.

PABLO PASTOR

— Es verdad, en ambas ocasiones, la del pasado año y la del presente, las cosas no me rodaron bien, por unas u otras causas. Los aficionados segovianos no han tenido ocasión de ver torear al verdadero César Rincón. Como dicen ustedes por acá, a la tercera será la vencida, así que en Cuéllar, donde tienen una linda feria taurina, espero conseguir un éxito rotundo que borre la imagen anterior.

— César, últimamente se estaba poniendo en entredicho tu alto “caché” de torero figura. Que si lo del pasado año fue un tanto casualidad, o que todas las tardes no se puede arriesgar tanto como has arriesgado hasta finales de la pasada temporada. Parece que has vuelto a enfilar la recta de los triunfos diarios, y vuelves a sonar con intensidad y fuerza.

— Es cierto. Esta temporada comencé flojamente, además de haberle perdido el sitio a la espa-

da. El caso es que no redondeaba una faena pese a intentarlo con todas mis fuerzas. Menos mal que, poco a poco fui cogiendo confianza, reposo y el sitio perdido hasta cobrar esa fuerza que tenía el pasado año. Lo de Pamplona tuvo mucho mérito pues hube de remontar un vuelo que mo lo habían puesto muy alto Ortega Cano y “Espartaco” sobre todos. Las dos tardes pude consolidar mi crédito y salir por la puerta grande, tras torear con hondura y entrega a los toros de Sepúlveda y Marqués de Domecq. Lástima que antes, en Segovia, no consiguiera abrir la puerta grande de su bonita plaza de toros. Corté una oreja que me supe ganar a ley, pero no logré redondear la tarde como yo quería.

— ¿Los éxitos más importantes conseguidos en España, según tu propio concepto?

— Para mi concepto particular, la mejor faena, la lograda a un toro de Lamanié de Clairac en La Coruña y la realizada a un toro de Murteira en la segunda

salida en hombros de Madrid. La tarde del mano a mano con Julio Aparicio en Salamanca, toreé con mucho sentimiento, desmayando los pases, y la oreja conseguida en Bilbao la valoro muy altamente, pues todos saben el mérito que entraña actuar en aquella plaza y con aquellos toros.

— ¿Estás por lo de batir marcas? Digamos que parece que no tratas de establecer records en número de corridas toreadas y mayor número de trofeos obtenidos.

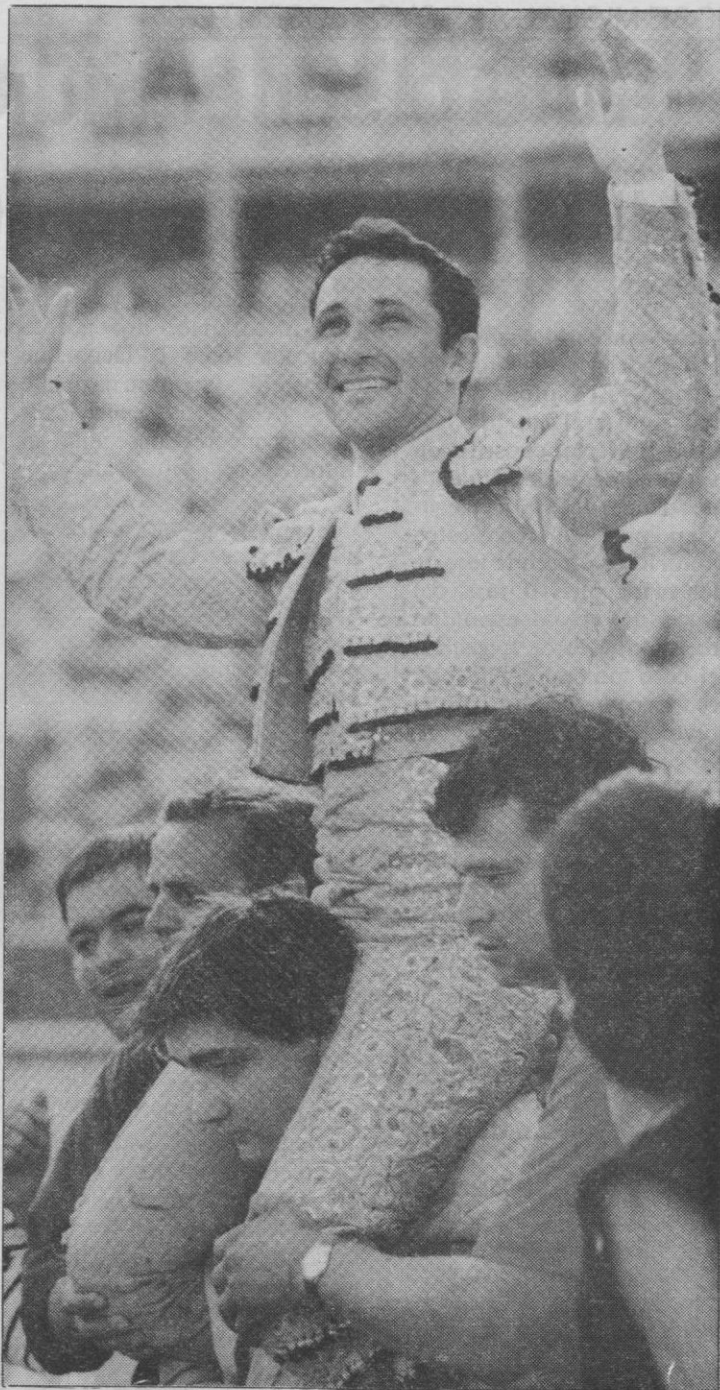
— A mí, lo de batir records no me dice nada especial. Creo que lo importante es el equilibrio. Mejorar lo del año pasado, bien está, pero sin la obsesión de intentar batir a nadie en número de festejos. Otra cosa es intentarlo en el ruedo, donde aspiro a ser el mejor.

— “César Imperator”, “el otro César”, “César o nada”... ¿Te agradan los tópicos, los sobrenombres?

— Ni poco ni mucho. Lo que sí me agrada es que me definan como “César y todo”.

— ¿Boda este año?

— De momento no. Mantengo el noviazgo con Sandra, pero tendremos que esperar a mejor ocasión. Nuestra relación es totalmente formal, pero ambos pensamos igual: que hay que esperar.



Una de las salidas en hombros de Rincón por la Puerta de Alcalá.



El colombiano César Rincón iniciando un pase de pecho.

El Corral de la Pacheca

MERIENDAS
DESPEDIDAS DE SOLTERO
BAUTIZOS

Y las amenas y
divertidas CAPEAS

Brasil, 1

Teléfono 14 09 64

CUELLAR



ACHICORIA

LA NIÑA

En grano y soluble

Sola, con leche o mezclada con café
es bebida sana, refrescante, natural.

LA NIÑA. La de siempre. ¡La nuestra!



Suárez
Alimentación, S.L.

Teléfonos:

14 10 11

14 11 44

CUELLAR (Segovia)

JOSE MIGUEL ARROYO "JOSELITO":

"Quiero ser el triunfador de la importante feria de Cuéllar"

Segovia capital --feria de San Pedro y la corrida televisada--, El Espinar y Cuéllar, aquí en el festejo estrella de la feria, constituyen un alto bagaje de actuaciones dentro del ámbito segoviano para el joven diestro madrileño, sin duda una de las principales figuras del toreo del actual escalafón de matadores de toros. En el coso taurino cuellarano es torero que cuenta con el favor popular.

PABLO PASTOR

-- Soy consciente de ese favor que se me dispensa en esta plaza, donde he toreado varias tardes, siempre con buen resultado y muy a gusto.

-- Este año, te ha sido concedido el trofeo a la mejor faena del ciclo de San Pedro ciudad de Segovia, y el pasado fuiste el triunfador absoluto. Tienes que intentar alzarte con ese galardón en la importante feria de Cuéllar, donde tendrás que competir con compañeros de muy alto nivel.

-- Como en todos los sitios y en todas las plazas. Observa cualquier cartel donde yo figure y verás que he de competir con compañeros muy importantes. Cuando se trata de una feria taurina, lógicamente la competencia se incrementa. Veo los carteles de las dos corridas de toros, que me parecen muy interesantes, y comprendo que alzarme como triunfador absoluto me costará un esfuerzo importante. No me preocupa tener que salir por todas las orejas a mis toros, pero estoy dispuesto a ser el mejor todas las tardes y Cuéllar no iba a ser una excepción. Me gusta mucho esta plaza, donde se respira un ambiente de fiesta pero también de espíritu muy taurino.

-- Por cierto, José, ya declaraste a este diario tu concepto particular sobre la faena que cuajaste al primer toro de tu lote en Segovia, según tú, una de las mejores que has conseguido en tu trayectoria profesional.

-- Sigo pensando lo mismo, pues he repasado mentalmente aquella faena y entiendo que técnicamente fue perfecta. Lo que ocurrió es que no la rematé oportunamente con la espada. De todas formas, como me has prometido el vídeo, ya la estudiaré detenidamente cuantas veces sea necesario. El haber sido reconocido por la crítica como el autor de la mejor faena de la feria segoviana, me complace, pues fue criterio basado en la labor que realicé al toro de María Lourdes Pérez-Tabernero.

-- ¿Cómo va funcionando tu ganadería?

-- Poco poco de manera ascendente. Este año estoy lidiando en mejores plazas y el ganado va respondiendo a la medida de mis aspiraciones. Espero que muy pronto pueda comenzar a lidiar cuatreños, y poder enviar

una corrida a Cuéllar, donde se adquiere prestigio y categoría.

-- Una lejana tarde, cuando tú apenas si tenías cumplidos los quince años de edad, toreade en esta plaza en una novillada junto a "Bote" y "Fundi", siendo "Joselito" quien no obtuvo el triunfo. Por la noche en la cena, no probaste bocado ni levantaste cabeza, apesadumbrado y muy dolido. ¿Ocurre ahora algo parecido cuando no estás bien?

-- Pues no creas. Cuando las cosas no me ruedan bien como el otro día en Segovia, me disgusta tanto que a veces rechazo la comida y sólo pienso con rabia en los fallos que haya podido cometer. Claro que lo de Segovia no fue culpa mía. Recordarás el pésimo juego que ofrecieron mis toros, sobre todo el último.

-- Andas ocupando el tercer o cuarto lugar en el escalafón, cuando no hace mucho pregonabas tu intención de ser el número uno, el mejor. ¿Qué ha variado en tu concepto desde aquellas declaraciones?

-- Nada, absolutamente nada. Pienso en ser el mejor, si es que



Así mata de certero "Joselito".

no lo soy ya, en sumar más corridas que nadie y ocupar durante años el primer puesto del escalafón, pero no tengo prisa. Tú observa el actual escalafón y te darás cuenta que de los toreros

jóvenes, yo, junto a Ponce ahora, mandamos con fuerza. Por edad y tiempo por delante, espero lanzarme a esa aventura de torear más que nadie, digamos que la temporada próxima.

FRUTOS FRAILE, S. A. (FRAISA)

VIVÓ

Almacén productos alimenticios y bebidas

CENTRO DISTRIBUIDOR PARA SEGOVIA

Y PROVINCIA: **Mahou**

AUTOSERVICIOS

TODOTODO

CUELLAR
SEGOVIA
SAN CRISTOBAL
VALLELADO

SANCHONUÑO
SAMBOAL
ARRABAL DE PORTILLO

Avda. Plaza de Toros, 7

Teléfonos 14.01.22

14.03.76 **CUELLAR**

Selecta
cocina
castellana

RESTAURANTE · BAR



El más bello paraje cuellarano

HORNO DE ASAR DE LEÑA

BODAS - BANQUETES

CONVENCIONES

EL HENAR II

Grandes y acondicionados
salones con capacidad
para 900 comensales

- * Aparcamiento
- * Zona ajardinada
- * Bar - Terraza

Santuario El Henar

Teléfono 14 17 22

CUELLAR

Con veinte años de edad y la mentalidad que tiene este joven valenciano, pura inteligencia tanto fuera como dentro de las plazas, seguro que alcanza la cima, comandando un pelotón importante de figuras del toreo. Se presenta ante la afición cuellarana, como el torero más interesante el momento actual.

PABLO PASTOR

-- Y espero que con mejor suerte que en Segovia, aunque no salí descontento del todo. Lo que pasa es que cuando actué en Segovia, venía de cortar orejas todas las tardes, enrachado, y el obtener tan sólo una apéndice, me produjo una cierta desilusión.

-- Tal y como van las cosas, seguro que logras superar las cien corridas en la presente temporada taurina.

-- Creo que sí, que voy a superar esa cifra. Fíjate, poco antes de ir a Segovia, te dije que lo de cien corridas no me preocupaba mucho, pero desde entonces ha cambiado de opinión. Sí que me preocupa y me atrae la idea de superar la centena de corridas. Comprendo que para ello he de pechar con corridas de muy variado contenido, algunas muy duras, pero por encima de ir más

ENRIQUE PONCE:

"Me atrae mucho ser el primero"

"Si lo consigo este año, mejor que el próximo"

o menos cuidado, deseo alcanzar esas cien, para demostrar que soy capaz de aguantar ese tirón. A lo mejor cuando lo consiga no vuelvo a planteármelo más, pero ahora, en estos momentos, es como una obsesión que tengo que ver cumplida.

-- Hombre, Enrique, se comprende que lo más esencial es definirte ya como máxima figura del toreo, dejando un poco de lado lo de superar las cien corridas.

-- El objetivo principal es triunfar todas las tardes, torear bien, pero también sumar más corridas que nadie, aunque entiendo que no debe ser una carrera, una obsesión.

-- Por cierto, ya tienes tu primera finca.

-- Es el premio a tanto esfuerzo y tanto sacrificio. Se llama "Cetrina", tiene trescientas hectáreas, por ahora suficientes para sesenta vacas bravas. Un día, Juan Ruiz me indicó la conveniencia de comprar esa finca, y aunque por entonces



Desplante del valenciano Enrique Ponce.



Muletazo templado de Enrique Ponce.

andaba flojo de dinero, me arriesgué y aquí estoy con mis vacas procedencia Salvador Domecq y Martín Arranz, en-caste Torrestrella.

-- También se supone que tendrás buenos caballos, pues tu afición por los equinos es manifiesta.

-- Ahora mismo tengo un caballo que me trae loco. Se llama "Corán", español puro, con el hierro de Benito Zoido. También tengo otros dos, pero

no de esa calidad. Más adelante iré aumentando la cuadra.

-- Tienes fama de inteligente, tanto dentro como fuera de la plaza, y ahorrador.

-- Creo que sí. Lo de ahorrador, porque desde un principio entendí que la fortuna se suele ir más deprisa que viene. Esto del toro nunca se sabe lo que puede durar.

-- Con Morilla y Juan Ruiz, andas seguro, camino de la fama

y los grandes dineros. ¿Cómo funciona el equipo?

-- Morilla es quien contrata, negocia las corridas, pero es Juan quien tiene la última palabra, ya que está más pendiente de mí, porque como sabes llevo muchos años viviendo en su casa de Jaén.

-- También se supone que te habrán tentado los grandes empresarios.

-- Tengo entendido que sí, pero no de forma directa. Lo han hecho a través de terceros. Es una cuestión que no me preocupa, pues en estos momentos estoy muy a gusto con la situación y entiendo que no se necesita imperiosamente una casa grande para ser figura del toreo.

-- Debutas en Cuéllar, población segoviana donde se valora el toreo puro, de filigrana, el que se hace sin trampa ni cartón. El cartel lo formáis tres toreros jóvenes con vitola de artistas. Puede resultar una tarde especial, plena de matices sensitivos. ¿Estás de acuerdo?

-- Completamente. Tanto Juan Mora como Luguillano y yo mismo, podemos ofrecer un variado y exquisito repertorio del más puro toreo de arte, pero hay que esperar que los toros de AP nos embistan.

ELECTRICIDAD

EFICACIA
Y
CALIDAD

Eufón S.A.

Instalaciones
eléctricas
de Alta y Baja
tensión

— ESTUDIOS DE AHORRO DE ENERGIA

— AUTOMATIZACIONES

— MANTENIMIENTO 24 HORAS

— VENTILACION Y CLIMATIZACION
DE GRANJAS

— DISTRIBUIDOR OFICIAL DE:



CENTRAL: Ctra. Valladolid, s/n. Telf. 14 02 78 (3 líneas). FAX 14 23 14

SECCION COMUNICACIONES: Ctra. Peñafiel, 9 - CUELLAR

DELEGACION: Plaza España, 31. Telf. 50 00 62 - TUREGANO

Comenzó tarde su andadura torera a caballo, pero el sevillano rejoneador Javier Buendía, es hoy por hoy una figura consagrada de la especialidad. Además, el único que realiza la suerte de la garrocha, donde la capacidad torera conlleva un cierto y sugestivo sabor campero.

PABLO PASTOR

— Restauré las suertes de la garrocha cuando debuté en Sevilla en el inolvidable festival del Rocío. La saqué para permitirme lucir mayor cantidad de buenos caballos. Sevilla, ciudad muy campera supo agradecer aquel gesto. Mi intención es utilizar un caballo distinto para cada suerte y templar con regusto campero.

— Precisamente en Sevilla, tuvo lugar el más destacado éxito conseguido en la presente temporada taurina.

— Tuve suerte de que me correspondiera un toro sensacional de Luis Albarrán y acerté a entenderlo templándolo mucho. El toro que es bueno para el caballo, lo es también para la muleta. Si no hay un toro apropiado no se puede crear arte, ni a pie ni a caballo. Ese día hubo importante y fuerte competencia, lo que nos motivó a todos.

— Javier, tienes una ventaja sobre la mayoría de tus colegas: dispones de una hermosa y ganadera finca de bravo, y numerosos e importantes caballos.

— Es verdad, y a fe que aprovecho esa positiva circunstancia para entrenar con ventajas, las que me ofrecen muchas vaquillas para poderlas torear con mis excelentes caballos. Son nueve los caballos que tengo con doma completa y otros nueve que estoy sacando a las plazas poco a poco. Con esos dieciocho caballos disponibles, pienso torear alrededor de cincuenta corridas. Más no es conveniente, pues los caballos acusan mucho los viajes y naturalmente las corridas.

— ¿Qué clase de monturas usas preferentemente?

— Las vaqueras, pero para los quiebras es conveniente usar las semiportuguesas, que son más propias para no perjudicar la espina dorsal del caballo.

— ¿Tu caballo estrella?

— Mi preferido es el alazán y careto "Jaquetón", que es hijo de "Girasol" y "Jaquetona". Los tres torear en la actualidad. Como observarás en los caballos también existen dinastías.

— Los toros de tu ganadería, de la familia Buendía, son sin duda alguna el mejor exponente de la célebre vacada de Santa Coloma. De este encaste salieron nuevas y prestigiosas ganaderías. ¿Por qué momento atraviesa el hierro de Joaquín Buendía?

— Como la mayor parte de las ganaderías españolas, con altibajos, pero manteniendo el encaste puro de Santa Coloma. Vamos sacando adelante las anuales corridas de toros y novilladas, en su mayor parte con positivos resultados. Para la

JAVIER BUENDIA, en la cumbre del toreo a caballo

"Restauraré las suertes de la garrocha, con el fin de lucir muchos caballos"

presente temporada, vamos a lidiar ocho corridas de toros y otras tantas novilladas. Lidiaremos en plazas de prestigio, como Bilbao, Logroño, Santander, Almería, Talavera, etc.

— Desde hace algunos años, Javier Buendía figura en lo alto del escalafón, pero alternando actuaciones normales con otras relumbrantes, no acabas de situarte en lo que se denomina número uno del rejoneo.

— Es algo que no me preocupa en absoluto. Yo toreo a caballo, primero para darme satisfacción a mi mismo. Lo hago de manera profesional, pero sobre todo por sentimiento, por amor al rejoneo, a los toros y a los caballos.

— En la corrida de Cuéllar, compartís el cartel dos veteranos, Moura y tú, y dos jóvenes que vienen apretando mucho, Montero y Bohórquez. ¿Cómo puede resultar la competencia en ese festejo?

— Pues como en cualquier festejo importante, y el de Cuéllar lo es y mucho. Los jóvenes aprietan, pero los veteranos sabemos estar a gran altura y no dejarnos ganar la pelea. Todo ello provocará que el espectáculo gane en intensidad y brillantez.

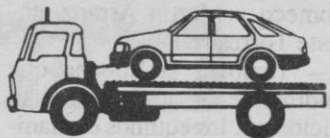


El sueño de salir por la Puerta del Príncipe, realidad para Buendía.

SEAT

Audi

TOMAS AGUADO



Servicio de grúa 24 horas

Teléfonos 14 03 18 / 14 17 97

FERRETERIA

Parras, 13
Teléfono 14 03 31

TALLERES:

Ctra. Segovia, km. 50
Teléfonos 14 03 18 / 14 03 31 CUELLAR

ganecimientos Cuéllar

Inviernos solucionados

El gas es una excelente energía para calefacción debido a su limpieza y elevado poder calorífico. Y Roca es la máxima garantía de confort, con el mínimo consumo.

Porque con Roca, usted calienta toda la casa, graduando la temperatura a voluntad y controlando el calor, habitación por habitación. Y se beneficia, al mismo tiempo, de agua caliente sanitaria en baño y cocina.

Por ello, instalar Calefacción Roca a gas, es la solución definitiva para todos los inviernos.

Vea la solución definitiva en: **Roca**

Avda. Camilo José Cela, 19
Teléfono 14 11 08
CUELLAR

Desde hace seis años lo estaba intentando, y en este del 92 lo consiguió. A sus veintitrés años de edad, Manuel Díaz "El Cordobés", está situado como torero importante del segundo escalafón, revolucionando el "cotarro" taurino, tal y como hiciera su presente padre, "El ciclón de Palma del Río".

PABLO PASTOR

— Por fin lo estoy consiguiendo. Me ha costado mucho entrar en el grupo de los mejores, de los más considerados, camino de hacerme figura del toreo, que es lo que quiero y voy a conseguir. Antes, cuando comenzaba, todo me parecía maravilloso. Soñaba con el toreo, con hacerme famoso por los senderos del arte. Años de lucha, de triunfos y fracasos, me han hecho hombre y sobre todo torero.

— Uno que ha conocido a diversos taurinos que guiaron tu carrera, se pregunta si a estos apoderados o mecenas les costó dinero tu trayectoria torera, porque ahora cobras unos interesantes honorarios.

MANUEL DIAZ "ELCORDOBES":

"De mi padre he heredado lo mejor: el toreo que corre por sus venas"

— Yo jamás he puesto un duro por torear. Vamos, es que andaba "tieso" siempre, así que figúrate. Los apoderados que he tenido, creo que tampoco armaron una peseta. Ahora cobro los honorarios que mi nombre y mi prestigio merecen; ni más ni menos.

— Por cierto, Manolo: antes toreabas dentro de la línea clásica. De hecho uno recuerda algunas excelentes actuaciones tuyas, toreando con gusto, pero sin transmitir esas sensaciones que ahora transmites haciendo otra clase de "toreo". ¿No te parece anacrónico ese cambio de estilo, de conducta?

— Mira, yo entiendo que toda clase de toro tiene su correspondiente faena. Si es bueno, se le hacen cosas buenas, con arte y sentimiento, si sale malo, tam-

bién es posible hacerles cosas, aunque sean distintas, menos artísticas. Lo principal es entretener al público, bien sea en Madrid o en el más pequeño pueblo de España.

— Con la espada parece que eren un tanto irregular, tirando a peor.

— Tengo rachas, pero es cierto que antes andaba mal. Ahora atravieso un buen momento, y ya verás cómo los mato en Cuellar y les corto las orejas.

— Físicamente te pareces a tu famoso padre. ¿Nada más que en eso?

— Físicamente, dicen que me parezco mucho. Yo, la verdad, no lo sé, pues no le conozco. Como torero, la verdad no sé qué clase de parecido podemos tener, pero hay una cosa muy clara: yo he heredado de mi padre lo

mejor suyo, el toreo, que es lo que corre por sus venas.

— El supuesto otro hijo ilegítimo de tu padre, el Manolo americano, de apellido Velasco, también quiso ser torero, pero

entablaste un amistosa relación con el supuesto hermanastro. ¿Mantenéis la relación?

— Fue un momento bonito y emocionante, cuando nos conocimos, efectivamente por me-



Característico gesto en este nuevo "Cordobés".

pronto desistió cuando vio que el toreo está hecho para hombres muy especiales. Tú le conociste, porque fui yo mismo quien os puso en contacto. Estuviste en su casa, conociste a su madre y

diación tuya. Nos vimos, hablamos, cambiamos impresiones, pero cada uno tiró por su lado, por su particular medio de vida. Creo que Manuel Velasco trabajó en algunas películas de serie americanas, y que tiene grabados algunos discos, que canta muy bien. Espero que en el futuro podamos volver a vernos para desearnos suerte común.

— Tú has toreado en algunas plazas segovianas, cuando prácticamente eras un desconocido. De pronto, te haces famoso y caminas firme y decidido por la senda de la popularidad. Haces cosas bonitas y otras de dudoso buen gusto. Me refiero, claro está en el aspecto torero.

— Yo salgo siempre a la plaza a dar lo mejor de mi mismo. Te repito, si el toro es bueno, lo toreo con sentimiento y arte. Si no lo es, le hago las cosas que hagan falta. Y si al público le gusta lo que hago, todos contentos y felices.



Paseo Ezequiel González, 38 — SEGOVIA
Teléfono: 43 65 62. FAX: 43 69 74
EN CUELLAR: Telf. 14 17 81 (M.^a Carmen)

OFERTAS Septiembre / Octubre

Benidorm

HOTEL	29 Ago./12 Sep.	12-26 Sep.	26 Sep./10 Oct.
ANDALUCIA (*)	36.800	33.500	30.800
GOLDEN (**)	42.400	36.800	33.500
LUNA (***)	52.900	49.500	44.900

La Manga

HOTEL	1-15 Sep.	16-30 Sep.
APHTL LONDRES (***)	68.900	49.900

Salou

HOTEL	29 Ago./11 Sep.	12-25 Sep.	26 Set./8 Oct.
HELIOS (**)	44.200	—	—
MOLINOS P. (***)	—	29.900	27.500

AUTOCAR DESDE SEGOVIA — PENSION COMPLETA
(En Benidorm vino/agua incluido en las comidas)



HR



Isabel la Católica, 1
Tel. 44 31 05

En Plaza Mayor (junto a Catedral)

Hotel Infanta Isabel
en la Plaza Mayor de Segovia

Edificio del siglo pasado recién
rehabilitado

Aire acondicionado
Cafetería - TV
Buffet desayunos
Garaje
Salones de reuniones

DAVID LUGUILLANO:

“Prefiero la seguridad a la aceleración”

“Me considero torero imprevisible”

Se estrenó en una faceta de la Fiesta, y precisamente es Cuéllar el centro de esta circunstancia: la primera peña taurina de la que es titular el joven diestro vallisoletano David Luguillano. Por otra parte, el agitanado torero, es capaz de encender la polémica, porque tiene detractores --muy pocos afortunadamente-- y muchos seguidores que opinan que toreros de la talla de David, merecen la pena seguir de plaza en plaza. El duende, la chispa, el embrujo de David Luguillano, es axioma de pura sensibilidad.

PABLO PASTOR

-- Ciertamente, David, con tan sólo duende y breves momentos de inspiración no se alcanza el nivel deseado.

-- Hombre, claro que no. Entiendo que el torero debe tener personalidad propia, sensibilidad, buenas maneras, pero de todas formas hay que arrojarse, jugársela todas las tardes.

-- Torero de pocas corridas, que camina muy lentamente, pero al parecer con paso seguro y firme.

-- Pues sí. El año pasado toreé tan sólo doce corridas, y en ésta muy pocas igualmente. El balance creo que ha sido positivo. Se van cumpliendo las etapas marcadas tanto por mi padre como por mí mismo. Prefiero la seguridad a la aceleración.

-- Doce corridas y algunos

éxitos notorios que te van consolidando.

-- Sí, es cierto. Estuve muy bien en Avila, Valladolid y Palencia, y en este año he podido mejorar el nivel respecto al pasado. También me siento satisfecho de la confirmación de Madrid, donde pude alcanzar un triunfo muy importante, pero ya sabes, la dichosa espada me lo impidió.

-- Luego, inexplicablemente rechazaste la campaña americana, cuando todo estaba dispuesto para cumplir interesantes compromisos en México sobre todo.

-- Fueron circunstancias que me hicieron recapacitar y optar por no torear en América y sí hacer una intensa preparación aquí en España cara a la temporada que ahora está en su más importante momento.

-- Crítica y afición, proclaman a David Luguillano torero interesante para la primera plaza del mundo.

-- Es gratificante y eso compensa de muchos esfuerzos y sinsabores. Fue una buena actuación en lo artístico, pero mejorable y desde luego que con intención de volver a las Ventas, donde estoy seguro voy a encajar entre una afición y una crítica tan exigente.

-- El apoderamiento por parte de “Jumillano” duró un suspiro. Ahora, ¿cómo te administras profesionalmente?

-- De momento me lleva mi padre. Creo que me lleva bien y que ha sabido enfocar las cosas de forma correcta. No desecho que el futuro pueda encajar con algún apoderado importante, pero, repito, por ahora estamos llevando nosotros mismos mis asuntos profesionales.

-- Torero hecho en la cuna paterna y por vías familiares, ya que eres el quinto Luguillano que intenta acceder al trono del toreo con mayor fortuna que tus antecesores. “De la universidad de la vida”, como pregonaba la publicidad que os afectaba a tu



Luguillano mostrando un apreciado apéndice.

hermano Jorge y a tí. ¿Seguís pensando igual?

-- Totalmente. El toreo se aprende o se lleva dentro, pero se desarrolla en la universidad de la vida. Hay que dejar una salida a la inspiración, a la sensibilidad. Nada de mecanismos, de repetir una y mil veces lo mismo. Esa es mi manera de pensar y así camino en esta profesión que elegí libremente, sin presiones de nadie.

-- Toreas en Cuéllar como matador de toros, en una plaza conocida por tí, pues ya has actuado como becerrista y novillero. Además, cuentas con peña

taurina, la primera de la que eres titular. Muchas y emotivas connotaciones, ¿verdad David?

-- Es cierto. Son muchas las emociones que siento en estos momentos referidos a Cuéllar. Aquí actué junto a mi hermano siendo ambos becerristas. Después lo hicimos como novilleros, y ahora, afortunadamente lo hago como matador de toros y en su feria taurina. Además, como dices, tengo en Cuéllar mi primera y por ahora única peña taurina de la que soy titular. Espero conseguir un gran triunfo para brindárselo a la peña “David Luguillano”.

Hija de actores, conoció el mundo de los caballos durante unas vacaciones de verano en La Camarga, donde sus abuelos tienen una casa de campo. Esta parisina, casada con el empresario taurino Simón Casas, funciona con excelentes argumentos en el problemático entorno del rejoneo, donde poco a poco va cobrando importante dimensión. Rubia, guapa y con personalidad y esbelta figura, María Sara se presenta ante la afición segoviana, actuando en la feria taurina de Cuéllar.

PABLO PASTOR

-- Mi vocación fue tardía, pero en estos momentos siento una profunda pasión por el rejoneo y por el mundo de los caballos. Cuando mis padres me permitieron vivir en Nimes, vislumbré mejores perspectivas, y desde ese importante punto taurino comencé mi andadura torera. Cuando conocí a Simón, hecho que tuvo lugar en Sevilla, el expeté: Soy francesa y quiero ser rejoneadora, ¿que me recomienda? Mi primera actuación en público fue en agosto del 84, en la plaza de Vinarós, y lo hice con un caballo prestado por Fermín Bohórquez. Por entonces apenas si sabía sostenerme sobre un caballo. Para poner banderillas a una mano, me agarraba a la montura con la otra. Aquello sí que fue una prueba de fuego.

-- Luego, fuiste adquiriendo algunos caballos, uno de Alvaro

MARIA SARA, guapa y excelente rejoneadora francesa:

“Aunque de vocación tardía, ahora siento pasión por el rejoneo”

Domecq, otro francés y los mejores portugueses.

-- Caballos buenos por los que tuve que pagar un importante dinero. El mérito radica en el hecho de haber formado yo misma mi propia cuadra. Últimamente, he comprado dos caballos sensacionales a Manuel Vidrié. “JB” y “Zamarino”, que ya habían triunfado en manos del rejoneador madrileño.

-- Lo de tu alternativa, fue un hecho muy sonado, María Sara.

-- Es verdad. La alternativa de Nimes de manos de la gran Conchita Cintrón, supuso un hecho emotivo y grandioso para mí. Además, alternando con figuras como Vidrié, Curro Romero y Aparicio, formando un cartel de auténtico lujo.

-- De alguna forma, María Sara, se te mira como un aspecto exótico del rejoneo.

-- Puede ser, pero también es cierto que tiene su lado positivo. En Francia existe una gran afición a la fiesta, pero también hay mucha gente en contra. El hecho de que aparezca con frecuencia en revistas y publicaciones taurinas, hace que no se vea demasiado la parte sangrienta de la fiesta.

-- ¿No te corta algo el hecho de verte incluida en carteles

formados exclusivamente por rejoneadores?

-- Esa competencia estimula mucho. Creo que este año torearé unas cuarenta corridas, entre ellas ferias importantes, como esta de Cuéllar, de la que me cuentan cosas muy interesantes.

-- Artísticamente, ¿en qué plano te sitúas?

-- Dentro del concepto clásico, en la línea ortodoxa del toreo a caballo. No me salgo en absoluto de los cánones marcados en esta especialidad del toreo.

-- ¿Pasas mucho miedo en el ruedo?

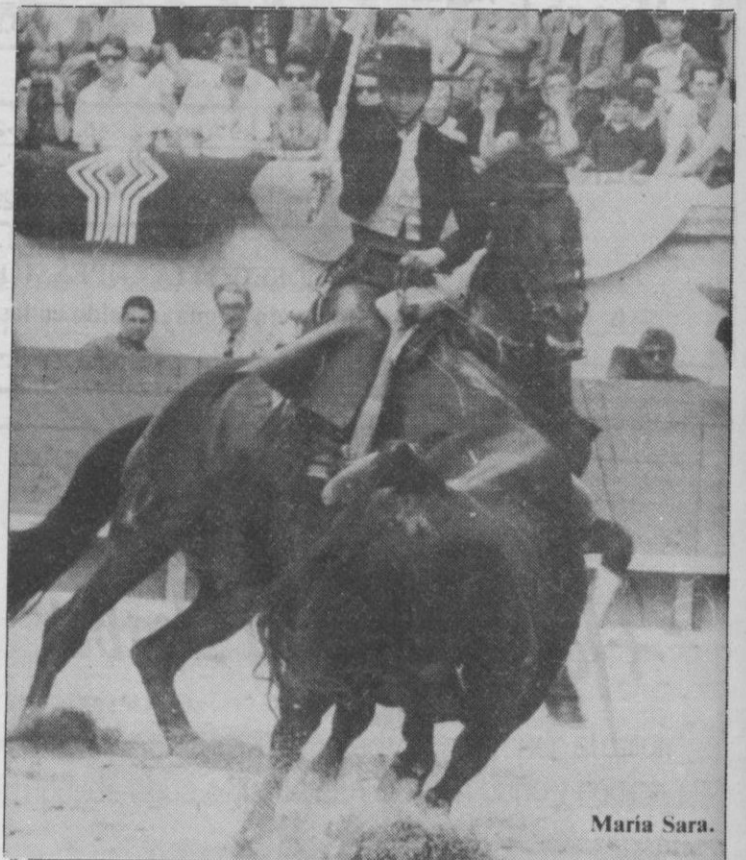
-- Naturalmente, pero es el mismo miedo que pasa el actor antes de salir a escena. Es el miedo al público, a la responsabilidad.

-- Llevas imágenes de vírgenes. ¿Eres muy religiosa?

-- Pues no mucho, pero me gusta sentirme protegida por estas imágenes que pertenecen a las vírgenes de la Macarena y del Rocío.

-- Detállanos la conformación de tu actual cuadra de caballos.

-- “Macarena” e “Histórico” para la salida. En banderillas, “JB”, “Zamorino”, “Sorba” y “Cheque”, éste último también



María Sara.

La gentil y bella amazona francesa María Sara.

para el rejón de muerte. Me encanta este otro que me regaló Borja Baena, un formidable angloárabe, alazán hermoso al que he bautizado con el nombre de “Jandrilla”. Además, tengo

yeguada propia, encaste portugués de Veiga.

-- María Sara, que tu presentación cuellarana revista un triunfo que nos satisfaga a todos, por tu belleza y tu arte ecuestre.



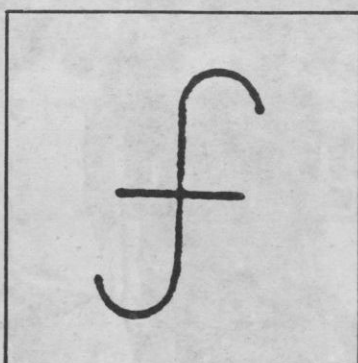
La emoción del encierro cuellarano.

LAS GANADERIAS

P.P.

ANTONIO PEREZ DE SAN FERNANDO

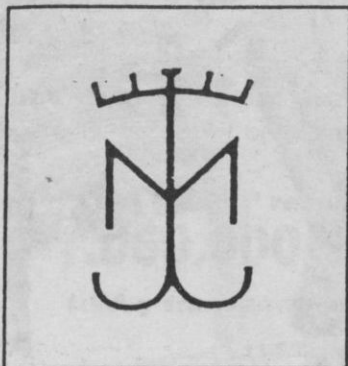
Divisa: Azul, encarnada y amarilla. **Señal:** Horquilla y muesca en ambas orejas. **Antigüedad:** 7 de julio de 1907. **Finca:** "San Fernando". Robliza de los Cojos (Salamanca).



por don José Vega en 1910 con reses de Veragua y Santa Coloma. En 1914 fue adquirida por los señores Villar. Al separarse dichos señores, el lote que correspondía a don Francisco lo vendió en 1928 a don Arturo Sánchez Cobaleda. Por fallecimiento de éste, en 1942, se anunció la vacada a nombre de sus hijos, y al dividir estos la ganadería, el lote correspondiente a don Jesús Sánchez Cobaleda lo anunció a nombre de la finca "Barcial".

LA CARDENILLA

Representante: Don José Moro. **Divisa:** Encarnada y azul. **Señal:** Horquilla en la derecha y muesca en la izquierda. **Finca:** "La Cardenilla". El Gordo (Cáceres).



Procedencia: Los hermanos Morales de la Calle formaron esta ganadería sobre el año 1940

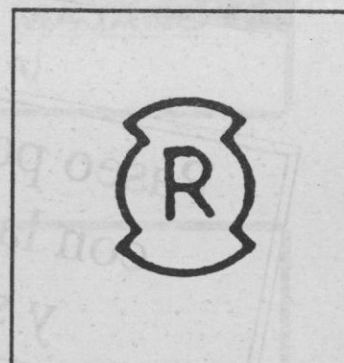
con diversas compras de Santa Coloma y Contreras procedentes de la ganadería de don Mariano Bautista. En 1950 solicitó la prueba de ingreso, lidiando las novilladas reglamentarias en las plazas de Toledo, Vista Alegre, Logroño, Madrid, Sevilla y San Sebastián, lidiando la corrida de toros de Vista Alegre, por lo que fue admitido en 1954, siendo aumentada con reses de Garcigrande, oriundas de don Graciliano Pérez-Tabernerero. En 1964 se anunció la ganadería a nombre de don Alejandro y don Juan Morales de la Calle, pasando a éste último hasta su fallecimiento, para después pasar a su hija y su yerno, anunciándose a nombre de éste, don Diego García de la Peña. Adquirida en 1984 por la Sociedad Anónima "La Cardenilla", que eliminó todo lo anterior y varió el hierro y lo formó con vacas y sementales de las ganaderías de don Antonio

Arribas y "Los Guateles", procedente todo de Juan Pedro Domecq. En 1985 adquirió tres sementales de Herederos del Conde de la Corte.

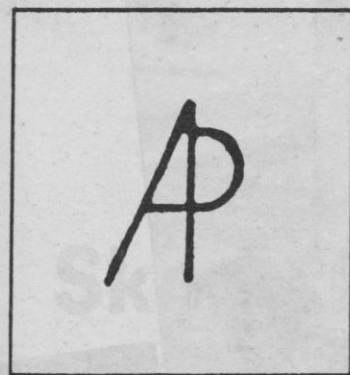
HEREDEROS DE DON CARLOS NUÑEZ

Divisa: Azul celeste, blanca y grana. **Señal:** Hoja de higuera en la derecha y hendido en la izquierda. **Antigüedad:** 18 de junio de 1918. **Finca:** "Los Demarraderos". Barbate de Franco (Cádiz).

Procedencia: Fue formada esta ganadería por don Manuel Valladares y Ordóñez, y al fallecimiento de éste, en 1883, sus herederos la aumentaron con reses de Benjumea y de Carvajal, anunciándola a nombre de Valladares y Rincón. Sobre el año de 1908 se hizo cargo de la ganadería don Manuel Rincón, eliminando las reses que tenía,



adquiriendo otras de don Fernando Parladé, conservándola hasta el año 1925, fecha en que fue adquirida por don Antonio Urquijo, que en 1928 se la cedió a don Ignacio García Mateo, el cual en 1936, se la vendió a don Carlos Nuñez, que le agregó una punta de vacas de Mora Figueroa y en 1941 un lote de vacas de Villamarta. Al fallecimiento de don Carlos, en 1964, se anuncia la ganadería a nombre de sus herederos.



Procedencia: En 1885 la formó en Portugal don Luis de Gama con hembras y sementales de don Joaquín Murube. En 1911 fue adquirida por don Antonio Pérez-Tabernerero, el cual en 1916 le agregó sementales de Parladé y posteriormente vacas y sementales de don Luis Gamero Cívico, del mismo origen Parladé. En 1965 fue heredada por su hijo Antonio. Desde 1919 no volvió a cruzarse, por lo que se puede considerar un encaste con características propias.

BARCIAL

Propietario: Don Arturo Cobaleda González. **Divisa:** Blanca y negra. **Señal:** Punta de espada en la derecha y hendido en la izquierda. **Antigüedad:** 6 de julio de 1924. **Finca:** "Barcial". San Pedro de Rozados (Salamanca).

Procedencia: Fue fundada

Incalisa s.a.

INSTALACIONES

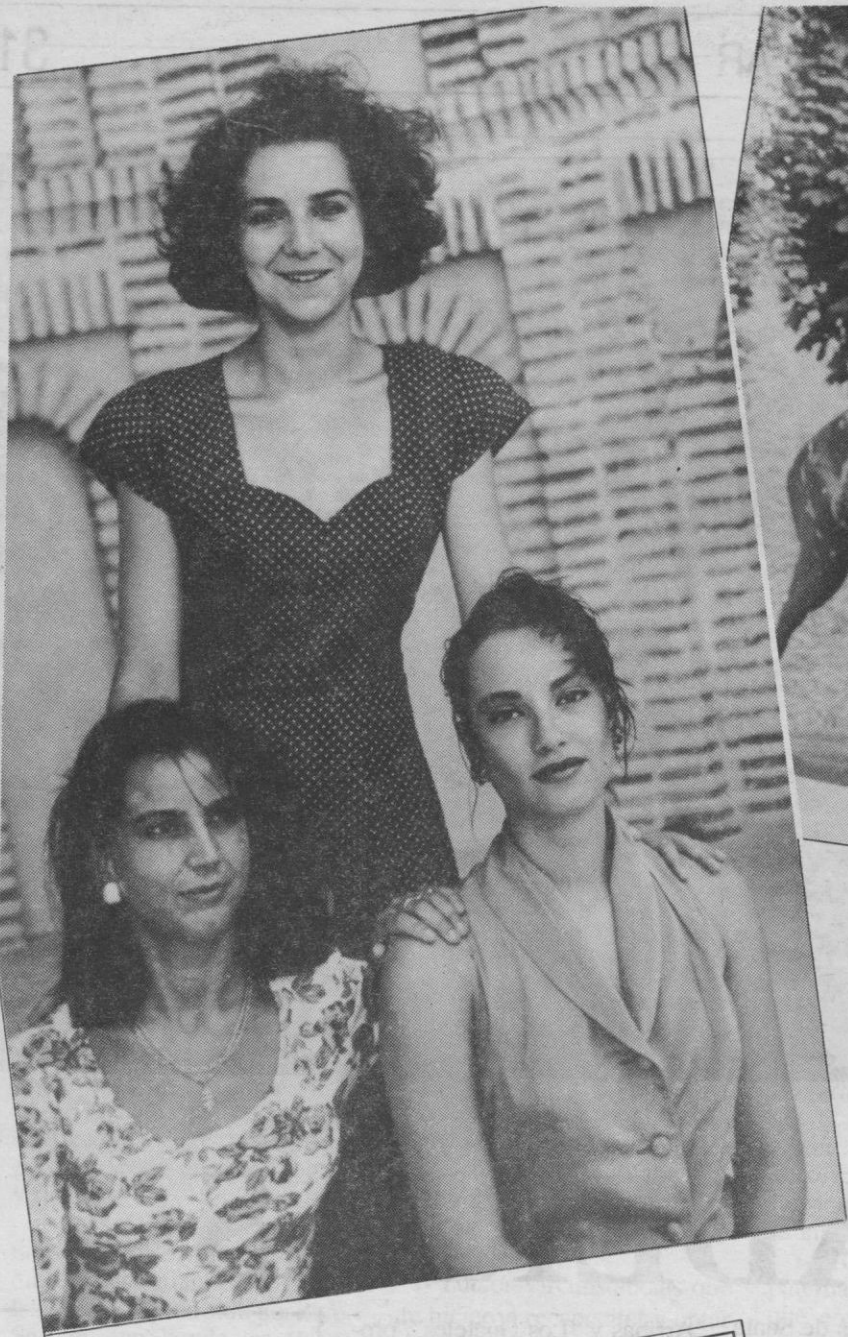
INSTALACION DE CALEFACCION
INDIVIDUAL EN 48 HORAS

SIN OBRAS DE ALBAÑILERIA

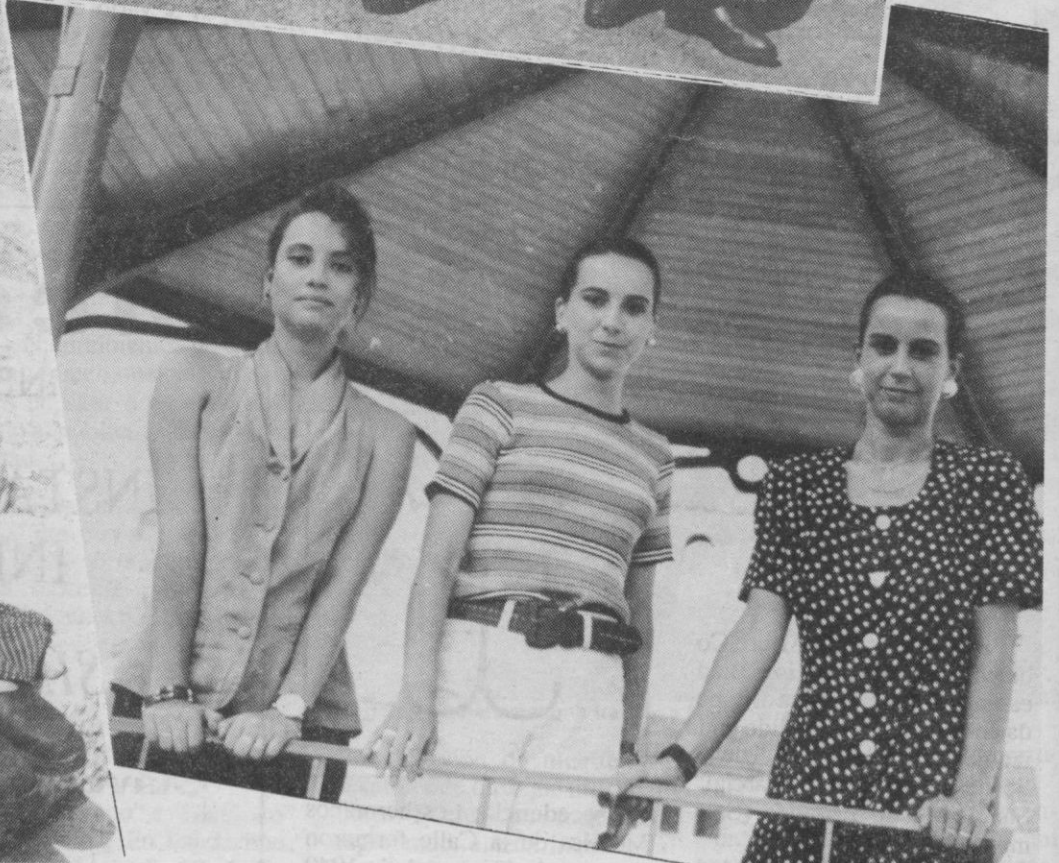
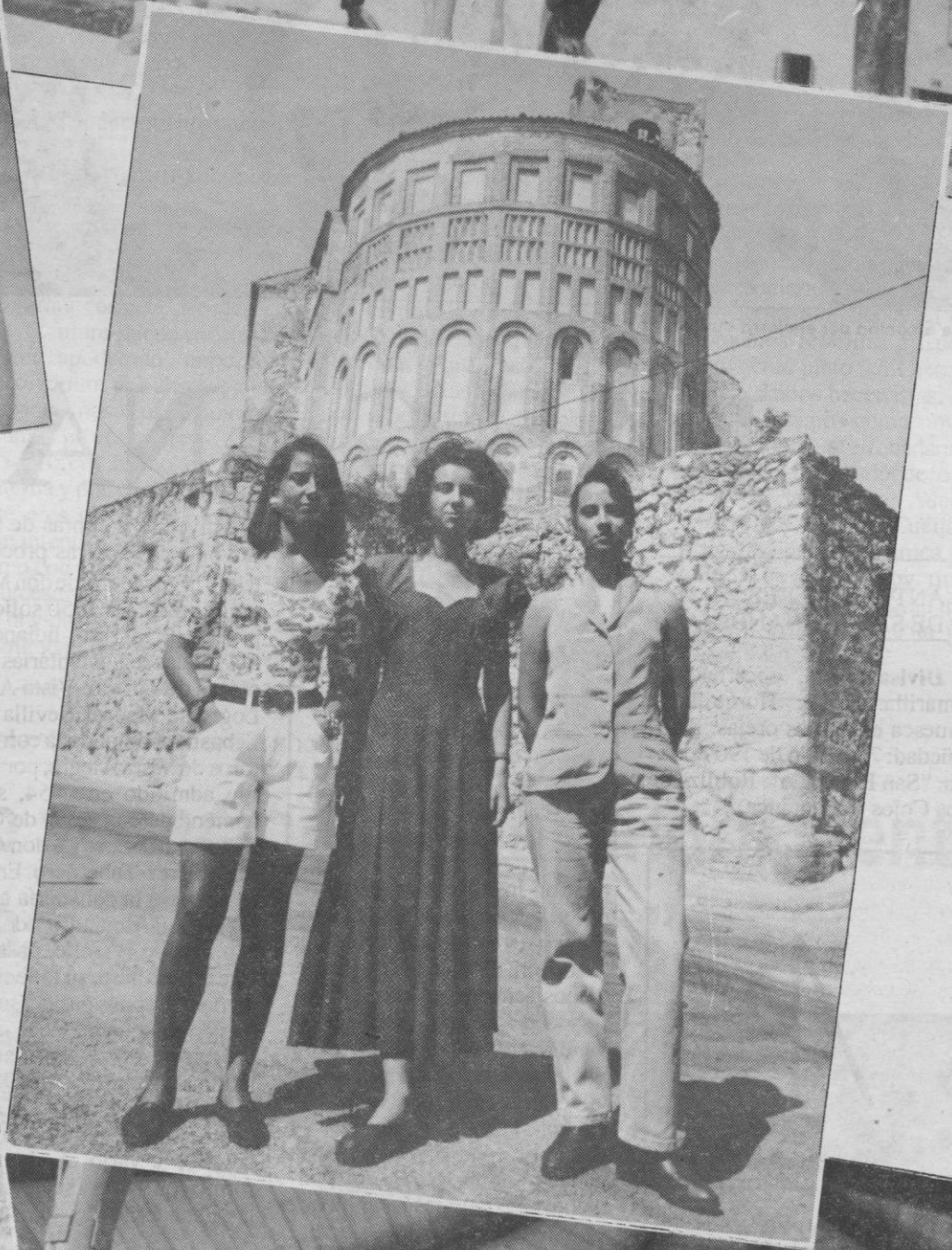
Clavel, 6

Teléfonos 43 68 12 - 43 69 03

SEGOVIA



Paseo por CUELLAR
con la corregidora
y sus damas





**FABRICA DE CARTON ONDULADO
Y EMBALAJES**
CAJAS TROQUELADAS DE TODO TIPO

CARTONAJES ERESMA, S.A.

Polígono Industrial **Nicomedes García**. Parcela 3-D.
Teléfonos 49.00.93/94/95 - 49.01.16. FAX: 490595

VALVERDE DEL MAJANO
(*SEGOVIA*)



ŠKODA
Por lógica.

Skoda Forman.



El familiar más competitivo del mercado. Amplio, confortable y resistente, su equipamiento de serie no tiene nada que envidiar a otros automóviles de su categoría. Un gran coche para toda la familia, versátil y polivalente. Y a un precio increíble.

PVP recomendado
1.060.000 PTAS.
(IVA y transporte incluidos)

Skoda Pick-up.



El vehículo de transporte ligero que estaba esperando. Moderno, confortable, práctico y con un amplio espacio de carga, para los objetos más voluminosos. Ideal para pequeños comercios, servicio técnico, agricultura, etc. Y con un precio altamente competitivo.

PVP recomendado desde
750.000 PTAS.
(IVA y transporte incluidos)

Concesionario oficial: **Servicios técnicos del Automovil, S.L.**

Siete Picos, 18 Teléfono 42 54 18
SEGOVIA



CAJA DE AHORROS
Y MONTE DE PIEDAD
DE SEGOVIA

La Caja de su Tierra